

UNIVERZA V LJUBLJANI
FILOZOFSKA FAKULTETA
ODDELEK ZA SLOVENISTIKO

MOJCA CEMIČ

**Leposlovje v *Slovenskem narodu*
1927–1932**

Magistrsko delo

Mentor: red. prof. dr. Miran Hladnik

Študijski program: Slovenistika – D-PED

Ljubljana, 2015

Zahvala

Zahvaljujem se ljubečemu možu Marku, staršem ter bratu za spodbujanje, razumevanje in finančno podporo med študijem. Najlepša hvala kolegicama Urški Kobe in Barbari Leban za vse študentske dogodivščine, urice skupnega učenja in veselja. Iskrena hvala tudi mentorju red. prof. dr. Miranu Hladniku za strokovne nasvete pri izpopolnitvi magistrske naloge in pozitivno naravnost pri delu.

Izveček

Leposlovje v *Slovenskem narodu* 1927–1932

V magistrskem delu obravnavam leposlovje v podlistku časnika *Slovenski narod* v obdobju 1927–1932. Osrednji del naloge zajema kronološko urejena bibliografija izvirnega in tujega leposlovja, ki dopolnjuje že obstoječi seznam feljtonskega leposlovja na Wikiviru. Statistična analiza bibliografskih podatkov prikazuje razmerje med deležem izvirnega in prevedenega leposlovja, razmerje med posameznimi jeziki, literarnimi vrstami ter prispevki avtoric in avtorjev. Del analize je posvečen tudi načinu objavljanja glede na avtorjevo ali avtoričino prepoznavnost, polliterarnim objavam ter žanrom feljtonskih romanov in kratkih pripovedi. Na koncu sledi primerjava z rezultati analize leposlovja v predhodnih številkah časnika.

Ključne besede: časnik *Slovenski narod*, podlistek, leposlovje, feljtonski roman, bibliografija

Abstract

Literature in *Slovenski narod* 1927–1932

This master's degree diploma deals with the literature published in the feuilleton part of the *Slovenski narod* newspaper in the years 1927–1932. The main part of the work includes a chronologically ordered bibliography of original and foreign literature, which adds to the existing list of feuilleton literature found on Wiki source. The statistical analysis of bibliographic information outlines the proportion between original and translated literature, as well as the proportional representation of different languages, literary genres and contributions by male and female writers. A part of the analysis is also dedicated to the way the works were published with regard to the author's recognisability, the publishing of semi-literary texts, and to the genre of feuilleton novels and short stories. The final part outlines a comparison of literature analysis results from previous publications of the above-mentioned newspaper.

Key words: *Slovenski narod* newspaper, feuilleton, literature, feuilleton novel, bibliography

KAZALO VSEBINE

| | |
|---|----|
| UVOD | 8 |
| 1 ZGODOVINSKE OKOLIŠČINE 1927–1932 | 10 |
| 1.1 Politični položaj Slovencev | 10 |
| 1.2 Kulturni položaj Slovencev | 12 |
| 2 ČASNIK <i>SLOVENSKI NAROD</i> | 12 |
| 2.1 Struktura časnika | 13 |
| 2.2 Kaj je podlistek? | 15 |
| 2.3 Številke brez podlistka | 15 |
| 3 IZVIRNO LEPOSLOVJE V <i>SLOVENSKEM NARODU</i> 1927–1932 | 16 |
| 3.1 Bibliografija izvirnega leposlovja v <i>Slovenskem narodu</i> 1927–1932 | 18 |
| 1927 | 18 |
| 1928 | 19 |
| 1929 | 19 |
| 1930 | 19 |
| 1931 | 20 |
| 1932 | 20 |
| 4 ANALIZA LEPOSLOVJA V <i>SLOVENSKEM NARODU</i> 1927–1932 | 20 |
| 4.1 Žensko leposlovje | 21 |
| 4.2 Izvirno in prevedeno leposlovje | 25 |
| 4.3 Avtorji leposlovja | 27 |
| 4.3.1 Anonimni avtorji | 28 |
| 4.3.2 Avtorji in avtorice, ki so bili objavljeni z začetnicami | 28 |
| 4.3.3 Avtorji in avtorice, ki so bili objavljeni s skrajšanim imenom ali priimkom | 29 |
| 4.3.4 Avtorji in avtorice pod psevdonimom | 29 |
| 4.3.5 Neopredeljeni avtorji in avtorice | 30 |
| 4.4 Podnaslovi | 31 |
| 4.5 Daljša proza in feljtonski romani | 34 |
| 4.5.1 Žanri feljtonskih romanov in daljših pripovedi | 37 |
| 4.6 Srednje dolga proza | 39 |
| 4.7 Kratka proza | 39 |
| 4.7.1 Žanri kratke proze | 41 |
| 4.7.2 Polliterarne objave | 43 |

| | |
|--|-----------|
| 4.8 Lirika | 45 |
| 4.9 Dramatika | 47 |
| 4.10 Razmerje med literarnimi vrstami v feljtonu..... | 49 |
| 5 PRIMERJAVA Z REZULTATI ANALIZE LEPOSLOVJA V PREDHODNIH LETNIKI SLOVENSKEGA NARODA | 49 |
| 5.1 Prevedeno in izvirno leposlovje | 50 |
| 5.2 Avtorice in avtorji | 51 |
| 5.3 Literarne vrste..... | 51 |
| 5.4 Jeziki..... | 52 |
| 5.5 Primerjava žanrov v podlistkih..... | 53 |
| 6 POVZETEK | 54 |
| 7 VIRI IN LITERATURA | 56 |
| 7.1 Viri | 56 |
| 7.2 Literatura | 56 |
| 8 PRILOGE | 58 |
| 8.1 Leposlovje v <i>Slovenskem narodu</i> 1927–1932..... | 58 |
| 1927 (leto LX) | 58 |
| 1928 (leto VXI) | 61 |
| 1929 (leto LXII) | 67 |
| 1930 (leto LXIII) | 70 |
| 1931 (leto LXIV)..... | 75 |
| 1932 (leto LXV) | 78 |
| 8.2 Primer številke časnika <i>Slovenski narod</i> (12. 7. 1928)..... | 83 |

KAZALO SLIK

| | |
|---|----|
| Slika 1: Posebna izdaja <i>Slovenskega naroda</i> , streljanje v parlamentu (20. 6. 1928) | 11 |
| Slika 2: Zadnja številka <i>SN</i> s podnaslovom Ponedeljska izdaja Jutra (30. 4. 1945) | 13 |
| Slika 3: Prva številka <i>Slovenskega naroda</i> (2. 4. 1868) | 13 |
| Slika 4: Napoved feljtonskega romana v št. 210 (14. 9. 1928)..... | 34 |
| Slika 5: Pesmi v <i>SN</i> ob novem letu 1928 | 45 |
| Slika 6: Pesmi v <i>SN</i> ob veliki noči 1928 | 46 |
| Slika 7: Bernard Gervaise: Kožuh, komedija v dveh dejanjih (št. 251, 2. 11. 1929) | 47 |
| Slika 8: Cami: Boječi soprog ali nepričakovan govor (št. 4, 7. 1. 1932)..... | 48 |
| Slika 9: Branislav Nušić: Vozel (št. 4, 6. 1. 1927)..... | 48 |

KAZALO TABEL

| | |
|---|----|
| Tabela 1: Št. števil <i>Slovenskega naroda</i> (1927–1932) po letnikih..... | 8 |
| Tabela 2: Dodatne številke <i>Slovenskega naroda</i> (1927–1932)..... | 14 |
| Tabela 3: Žensko leposlovje v <i>SN</i> (1927–1932)..... | 22 |
| Tabela 4: Število avtorjev in avtoric po letih..... | 25 |
| Tabela 5: Izvirno in prevedeno leposlovje..... | 25 |
| Tabela 6: Anonimno leposlovje..... | 28 |
| Tabela 7: Avtorji in avtorice, ki so bili objavljeni z začetnicami..... | 28 |
| Tabela 8: Avtorji in avtorice s skrajšanim imenom ali priimkom..... | 29 |
| Tabela 9: Avtorji in avtorice, ki so bili objavljeni pod psevdonimom..... | 30 |
| Tabela 10: Neopredeljeni avtorji in avtorice..... | 31 |
| Tabela 11: Podnaslovi leposlovnih del..... | 32 |
| Tabela 12: Feljtonski romani..... | 37 |
| Tabela 13: Polliterarne objave..... | 44 |
| Tabela 14: Primerjava izvirnega in prevedenega leposlovja po obdobjih..... | 50 |
| Tabela 15: Število avtorjev in avtoric po obdobjih..... | 51 |
| Tabela 16: Literarne vrste po obdobjih..... | 52 |
| Tabela 17: Najbolj prevajani jeziki..... | 52 |

KAZALO GRAFOV

| | |
|--|----|
| Graf 1: Število števil brez podlistka po letnikih <i>Slovenskega naroda</i> (1927–1932)..... | 16 |
| Graf 2: Slovenski avtorji in avtorice v podlistku <i>Slovenskega naroda</i> (1927–1932)..... | 17 |
| Graf 3: Delež literarnih vrst v izvirnem leposlovju..... | 18 |
| Graf 4: Objave avtoric glede na prepoznavnost..... | 21 |
| Graf 5: Razmerje med izvirnim in prevedenim leposlovjem v <i>SN</i> (1927–1932)..... | 23 |
| Graf 6: Delež literarnih vrst v ženskem leposlovju v <i>SN</i> (1927–1932)..... | 24 |
| Graf 7: Delež avtorjev in avtoric v <i>SN</i> (1927–1932)..... | 24 |
| Graf 8: Delež izvirnega in prevedenega leposlovja v <i>SN</i> (1927–1928)..... | 26 |
| Graf 9: Delež prevedenega leposlovja iz posameznih jezikov..... | 26 |
| Graf 10: Razmerje med avtorskimi in neavtorskimi objavami..... | 27 |
| Graf 11: Število leposlovnih del s podnaslovom/vrstno oznako..... | 32 |
| Graf 12: Kontinuiteta oznak v podnaslovu (1927–1932)..... | 33 |
| Graf 13: Delež posameznih oznak v podnaslovu..... | 33 |
| Graf 14: Razmerje med dolžinami feljtonskih romanov..... | 35 |
| Graf 15: Delež podlistkov s feljtonskimi romani..... | 35 |
| Graf 16: Razmerje med kratko, srednjo dolgo in daljšo prozo ter feljtonskimi romani..... | 40 |
| Graf 17: Število podlistkov s kratko in dolgo prozo..... | 40 |
| Graf 18: Kratka proza v nadaljevanjih..... | 41 |
| Graf 19: Razmerje med literarnimi in polliterarnimi objavami..... | 45 |
| Graf 20: Razmerje med literarnimi vrstami v feljtonu..... | 49 |

UVOD

V magistrskem delu obravnavam leposlovje v časniku *Slovenski narod* med letoma 1927 in 1932. *Slovenski narod* je bil liberalno usmerjen politični časnik, ki je začel izhajati po propadu celovškega *Slovenca* (1865–1867). Urejal ga je Andrej Einspieler. Slovenska inteligenca je želela še naprej izdajati časnik, ki bi izhajal vsaj trikrat tedensko, kasneje pa vsak dan, saj bi s tem dokazovali obstoj slovenskega naroda, poudarjali slovenski jezik in kulturo. Skoraj v vsaki številki je leposlovni kotic, ki se v prvih letih izhajanja nahaja pod črto v rubriki Podlistek ali Listek na sprednjih, kasneje pa kar na zadnjih straneh. Časnik je tako bralcem poleg aktualnega političnega in družbenega dogajanja približal tudi fiktivni svet različnih slovenskih in tujih avtorjev, saj so si uredniki prizadevali za književni in kulturni napredek Slovencev. Letno je izšlo preko 290 števil, ki so od leta 1873 izhajale vsak dan v tednu, razen ob nedeljah in praznikih. Posamezne številke, zlasti ob posebnih kulturnih in političnih dogodkih, so se pojavile tudi dvakrat z malenkostnimi popravki oz. dodatkom novic na naslovni strani. V magistrskem delu zajemam številke, ki so izšle med 1927 in 1932, kar pomeni, da sem pregledala 1777 števil.

| Leto | Št. števil <i>Slovenskega naroda</i> |
|------|--------------------------------------|
| 1927 | 296 |
| 1928 | 297 |
| 1929 | 298 |
| 1930 | 295 |
| 1931 | 295 |
| 1932 | 296 |

Tabela 1: Št. števil *Slovenskega naroda* (1927–1932) po letnikih

Glavni namen magistrskega dela je izdelati bibliografski seznam izvirnega leposlovja, ki je bilo objavljeno v *Slovenskem narodu* med omenjenima letnicama, in tako dopolniti že obstoječi seznam izvirnega leposlovja na [Wikiviru](#).

Magistrsko delo je nastajalo skozi dve fazi: v prvi fazi sem se lotila raziskovalnega dela na spletni strani [Digitalne knjižnice Slovenije](#), kjer sem pregledala številke šestih letnikov časnika. Med prebiranjem posamezne številke sem izpisala objavljena leposlovna dela. Pri

tem moram poudariti, da so se pojavljale tudi polliterarne objave, do katerih sem morala kritično pristopati, ali naj jih uvrstim v nadaljnjo analizo ali ne. Tudi polliterarne objave sem izpisala ter jih označila z zvezdico (*). Pri raziskovanju sem imela nekaj težav s posameznimi številkami, ki niso dodane na spletno stran digitalne knjižnice, zato morebitno leposlovje v teh številkah ni vključeno v raziskavo.¹

V nadaljevanju je sledila statistična analiza izpisanega. Zanimalo me je, kolikšen je delež izvirnega in prevedenega leposlovja. Pozornost sem namenila tudi avtorjem, ki so objavljali avtorsko, anonimno ali pod psevdonimom (nekaj le-teh sem razrešila s pomočjo *Slovenskega biografskega leksikona* in Kocijanovim priročnikom *Slovenska kratka pripovedna proza 1919–1941*, mnogo od njih pa ostaja neznanih). Primerjala sem delež objav avtoric z avtorji. Analizirala sem delež krajšega in daljšega leposlovja ter žanre, ki se pojavljajo v besedilih. Na koncu sem rezultate raziskovalnega dela primerjala z rezultati analize leposlovja v predhodnih številkah *Slovenskega naroda*, ki so bile obravnavane v diplomskih nalogah kolegic slovenistk.

¹ Manjkajoče številke (1927–1932) na dLib-u: št. 29 (5. 2. 1929), št. 41 (18. 2. 1929), št. 60 (13. 3. 1929), št. 74 (1./2. 4. 1929), št. 118 (27. 5. 1929), št. 129 (7. 6. 1930), št. 279 (8./9. 12. 1931).

1 ZGODOVINSKE OKOLIŠČINE 1927–1932

1.1 Politični položaj Slovencev

Preden orišem politično situacijo med letoma 1927 in 1932, znotraj katere so se znašli Slovenci, naj najprej na kratko opišem politično dogajanje ob koncu prve svetovne vojne, saj je le-to pomembno za nadaljnjo razumevanje zamejenega obdobja v magistrskem delu. Slovenci so bili v času med obema vojnama najprej vključeni v Državo Slovencev, Hrvatov in Srbov (SHS), ki je nastala 29. oktobra 1918, vendar le kot prehodno telo po razpadu Avstro-Ogrske. Država SHS ni bila mednarodno priznana.² Položaj Slovencev znotraj SHS se je izboljšal v primerjavi s tistim, ki so ga imeli v Avstro-Ogrski. V Državi SHS so dobili svojo prvo vlado, ki jo je 31. oktobra imenoval Narodni svet, vendar ta ni postal slovenski parlament. Po nastanku Države SHS, ki je obstajala le kot prehodno telo, se je pojavilo vprašanje, kako se združiti s Srbijo. Doktor Anton Korošec, predsednik Narodnega vijeća v Zagrebu, se je 9. novembra 1918 sestal v Ženevi z Nikolom Pašićem, predsednikom srbske vlade. Korošču se je uspelo dogovoriti o federativni združitvi, vendar je srbska vlada dan kasneje odstopila. Za združitev Države SHS s Kraljevino Srbijo so ustanovili poseben odbor Narodnega vijeća v Zagrebu. Odboru je 23. in 24. novembra 1918 uspelo priti do kompromisa, ki je bil sicer še vedno precej centralistično usmerjen: pristali so na oblikovanje enotne narodne države s centralistično ureditvijo in dinastijo Karadjordjevićev. 1. decembra 1918 so razglasili Kraljevino SHS, v katero so bili vključeni Slovenci, Hrvati, Srbi ter dve avtonomni pokrajini: Vojvodina in Črna Gora (Repe 2003: 39). Položaj Slovencev se je v tem času spremenil. Konec je bilo strahu pred germanizacijo, saj je slovenščina postala jezik šol in uradov, vendar ne na celotnem slovenskem ozemlju – izjema so bili Slovenci na Koroškem in na ozemljih, ki jih je dobila Italija, zlasti v Trstu. Prvotno veselje, ki je bilo prisotno ob ideji združitve s »sorodniki« po jeziku, je začelo hitro bledeti.³ V Kraljevini SHS je bilo čutiti zelo malo demokracije. Dinastija Karadjordjevićev je bila vodilni dejavnik srbske vlade, ki jo je imenoval regent Aleksander. 28. 6. 1921 so v ustavodajni skupščini sprejeli (vidovdansko) ustavo, ki je narekovala monarhijo, unitarizem in centralizacijo. Ustava je zagotavljala tudi socialne pravice, svobodo govora, združevanja, tiska, kralj je bil vrhovni poveljnik vojske,

² Slovenci v Kraljevini Jugoslaviji (1929–1941). *Ključne značilnosti slovenske politike v letih 1929–1945*. Znanstveno poročilo. Ljubljana: Inštitut za novejšo zgodovino, 1995. 12.

³ Vasilij Melik: Leto 1918 v slovenski zgodovini. *Zgodovinski časopis* 42/4 (1988). 530.

postavljaj je vlado, potrjeval zakone in lahko je razpuščal parlament. Kraljevina je bila upravno razdeljena na 33 administrativnih enot. Strankarsko življenje v Kraljevini SHS je bilo zelo raznoliko, v glavnem pa so se stranke delile na dva bloka: centralističnega in federalističnega, po dvajsetih letih so nastajale tudi nacionalistične organizacije, kot sta Orjuna in Srnao (Repe 2003: 77). Boji so se še dodatno zaostri 20. 6. 1928, ko je prišlo do streljanja v parlamentu. Poslanec Puniša Račić (NRS) je ranil tri in ubil dva poslanca iz kmečke stranke, Pavla Radića in Đura Basarićeka.⁴ Račić je namreč dan prej zahteval preimenovanje Kraljevine SHS v Veliko Srbijo. Po streljanju je prišlo je do zahtev po svobodnih volitvah in novi ustavi (Repe 2003: 78). O tem dogajanju so pisali tudi v *Slovenskem narodu*, kakor lahko vidimo na fotografiji naslovnice (slika 1).

Slika 1: Posebna izdaja *Slovenskega naroda*, streljanje v parlamentu (20. 6. 1928)



Kralj Aleksander je poveril dr. Antona Korošca, da sestavi novo vlado, v kateri bi imel funkcijo ministra za notranje zadeve. 6. januarja 1929 je kralj Aleksander uvedel diktaturo, ki je temeljila na *integralnem nacionalnem jugoslovanstvu* (Repe 2003: 78), imenoval pa je tudi novo vlado, ki jo je vodil Peter Živković. Kralj je razveljavil ustavo, ukinil parlament in stranke ter prevzel oblast. Državo je razdelil na 9 banovin⁵, ki so se imenovale po rekah (razen Primorske v Dalmaciji), Slovenci so spadali k Dravski banovini. Kraljevino SHS je preimenoval v Kraljevino Jugoslavijo. Zaradi uvedene diktature je prišlo do raznih demonstracij, nezadovoljstvo pa so izražale tudi zunanje države, zlasti Francija in Velika Britanija. 3. septembra 1931 je uveljavil oktroirano ustavo, ki pa ni povsem odpravila njegove diktature. Aleksandrova diktatura se je končala 9. oktobra 1934, ko so ustaši in pripadniki VMRO s podporo italijanske policije v Marseillesu izvedli atentat. Kraljevina Jugoslavija ni razpadla, saj je njegovo oblast prevzel knez Pavle Karadjordjević, ki je vladal v imenu mladoletnega kralja Petra. Politične razmere so se proti koncu 30. let še zaostrovale. Zunanja politika Kraljevine Jugoslavije ni bila stabilna. Leta 1934 je nastala t. i. balkanska antanta, ki je povezovala balkanske države. Zelo dobre odnose je imela s Francijo, kar pa se je po atentatu spremenilo. Odnosi s Sovjetsko zvezo so bili slabi, nekoliko boljši pa z Nemčijo

⁴ Mateja Ratej: Avtonomistična ideja v Slovenski ljudski stranki v letih 1923 in 1928. *Zgodovinski časopis* 60/3–4 (2006). 388.

⁵ Banovine so delile etnične prostore in skupine, izjema je bila le Dravska banovina, ki je v svoje meje (od leta 1931) vključevala vse Slovence. V drugih banovinah so večino predstavljali Srbi. Gl. Repe 2003: 79.

po letu 1934, saj se je začela z njo ekonomsko in politično povezovati. Nemčija si je Jugoslavijo zelo podredila. Po nasilni priključitvi Avstrije k Nemčiji leta 1938 je postajal strah pred Nemci in nacizmom vse večji. Politično življenje se je proti koncu 30. let začelo naglo spreminjati, saj je prihajalo do velikega strahu pred vojno in opredeljevanja med fašizmom in komunizmom (Repe 2003: 81).

1.2 Kulturni položaj Slovencev

Politika in časnikarstvo sta bili zelo povezani področji. Zgodovinar Repe pravi, da je bilo časopisno založništvo od konca prve svetovne do začetka druge svetovne vojne zelo produktivno, vendar je bila razširjenost posameznega časopisa zelo odvisna od uspešnosti posamezne politične skupine (Repe 2003: 86). Izhajanje političnih časopisov je zaustavila Aleksandrova diktatura v 30. letih, ko je bila uvedena stroga cenzura, ki je prepovedovala objavljane političnih tem. Med časopisi, ki jim je uspelo še naprej izhajati brez tovrstne tematike, so bili le *Slovenski narod*, *Slovenec* in *Jutro* (Merljak Zdovc 2007: 118). V obdobju med vojnami se je kulturni položaj Slovencev zelo izboljšal. Strah pred germanizacijo je izginil, opuščali so učenje nemščine, uveljavila pa se je francoščina. Francoski vpliv je zelo prodiral v literaturo, kulturo in filozofijo. Slovenci so si v tem obdobju izborili nekakšno kulturno avtonomijo. Leta 1919 je bila ustanovljena univerza, leta 1928 je začel delovati radio, leta 1935 so začeli graditi Narodno in univerzitetno knjižnico in 1938. leta Akademijo znanosti in umetnosti (Repe 2003: 88). To obdobje je bilo za Slovence na kulturnem področju zelo uspešno.

2 ČASNIK *SLOVENSKI NAROD*

Slovenski narod je bil politični časnik, ki so ga izdajali liberalci med letoma 1868 in 1943 oziroma 1945. Prve ideje za novi časnik, ki bi lahko nadaljeval Einspielerjevega *Slovenca*, so se začele osnovati leta 1867 v krogu mladoslovencev. Novi časnik je predstavljal nasprotni pol Bleiweisovih *Kmetijskih in rokodelskih novic* (1843–1802) in kasnejšega *Slovenca* (1873–1945), časnika slovenskega političnega katolicizma. Prva številka *Slovenskega naroda* je bila izdana 2. aprila 1868 v Mariboru pod uredniško roko Antona Tomšiča (Barbič 1986: 104). Na sliki 3 je prikazana prva številka, ki je vsebovala rubriko Listek kar na prvi strani, kjer so bila objavljena leposlovna dela.

Liberalci so delovali pod geslom »Vse za narod, svobodo in napredek« in si prizadevali za prebujanje slovenske narodne zavesti ter enakopravnost slovenskega jezika v šolah in uradih (Barbič 1986: 136). Leta 1894 je *Slovenski narod* postal glasilo Narodno napredne stranke. Sprva je izhajal trikrat tedensko, od leta 1873 pa vsak dan, razen od nedeljah in praznikov (Merljak Zdovc 2007: 81). Leta 1871 je urednika Antona Tomšiča nasledil Ivan Železnikar, nato pa Josip Jurčič, ki je urednikoval vse do svoje smrti (l. 1881). V tem času, leta 1872, je bila ustanovljena



Narodna tiskarna v Ljubljani, ki je postala solastnica *Slovenskega naroda*. **Slika 3: Prva številka Slovenskega naroda (2. 4. 1868)**



Slika 2: Zadnja številka SN s podnaslovom Ponedeljska izdaja Jutra (30. 4. 1945)

Po Jurčičevi smrti je vodenje časnika do leta 1923 prevzel Ivan Tavčar, ki je bil tudi vodilni v Narodno napredni stranki (Merljak Zdovc 2007: 83). Po Tavčarjevi smrti so njegovi dediči prodali delnice tiskarne, urednikovanje *Slovenskega naroda* pa sta prevzela Gregor Žerjav in Albert Kramer, ki sta že imela svoj časopis *Jutra*, zato je bil *Slovenski narod* nekoliko zapostavljen. Leta 1943 je izhajal le še nekajkrat tedensko, do konca leta 1945 pa je izhajal s podnaslovom Ponedeljska izdaja Jutra (Amon 2004: 64). Zadnja številka je izšla 30. aprila 1945.⁶

2.1 Struktura časnika

Med prebiranjem leposlovja v časnikih sem nekaj pozornosti namenila tudi zunanji obliki ter postavitvi rubrike s podlistkom, ki se ne nahaja vedno na enakem mestu. Rubrika se grafično loči od ostalih, saj je zamejena z odebeljeno črto. Leposlovno besedilo je napisano v treh ali štirih navpičnih stolpcih, na koncu pa je pripisano *Se nadaljuje*, če gre za nadaljevanje, ali *Konec*, ko se leposlovno delo zaključi. V diplomski nalogi na prvi stopnji sem raziskovala leposlovje v *Slovenskem narodu* med 1868 in 1883⁷ in za tisto obdobje ugotovila, da se v prvih številkah Listek oz. Podlistek konstantno nahaja kar na naslovni strani, medtem ko se z leti izhajanja vedno bolj pomika proti koncu časnika. Med letoma 1927 in 1932 tako najdemo

⁶ www.dLib.si (24. 10. 2014).

⁷ Mojca Tramte: *Bibliografija daljšega izvirnega leposlovja v Slovenskem narodu (1868–1883)*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2012.

leposlovje na predzadnji ali celo na zadnji strani časnika.⁸ Poleg tega pa se pojavlja tudi čedalje več leposlovnih del. V enem časniku lahko tako zasledimo najmanj eno leposlovno delo oz. odlomek, če je šlo na primer za feljtonski roman.

Časnik *Slovenski narod* je po obsegu zelo variabilen, saj ima v povprečju od 4 do 8 strani, ob praznikih in obletnicah pa se število strani giblje med 16 in 20. Število strani je torej različno, odvisno od aktualnega kulturnega ali političnega dogajanja, praznikov, obletnic ali šokantnih dogodkov, kot je bilo na primer streljanje v parlamentu 20. junija 1928. Tako je ob 140. številki izšla še posebna oz. dodatna izdaja, ki je narod osveščala z najaktualnejšim dogodkom. Kar nekajkrat so se ob posameznih številkah pojavile še dodatne izdaje (tabela 2).

| Leto | Številka <i>Slovenskega naroda</i> | Dodatna izdaja <i>Slovenskega naroda</i> |
|------|--|--|
| 1927 | Št. 158 (16. 7. 1927) | Št. 158 a (15. 7. 1927). (Posebna št.: Delavska revolucija na Dunaju.) |
| 1928 | Št. 140 (20. 6. 1928) | Št. 140 a (20. 6. 1928). Št. 140 b (20. 6. 1928). (Posebna št.: Tudi poslanec dr. Basariček mrtev.) |
| 1929 | Št. 28 (4. 2. 1929). Št. 31 (7. 2. 1929). Št. 34 (11. 2. 1929). Št. 39 (16. 2. 1929). Št. 54 (6. 3. 1929). Št. 58 (11. 3. 1929). Št. 118 (27. 5. 1929). Št. 205 (9. 9. 1929). | Št. 28 a (4. 2. 1929). Št. 31 a (7. 2. 1929). Št. 34 a (11. 2. 1929). Št. 39 a (16. 2. 1929). Št. 54 a (6. 3. 1929). Št. 58 a (11. 3. 1929). Št. 118 a (27. 5. 1929). Št. 205 a (9. 9. 1929). |
| 1930 | Št. 129 (7. 6. 1930). Št. 256 (10. 11. 1930). | Št. 129 a (7. 6. 1930). Št. 256 a (10. 11. 1930). |
| 1931 | Št. 279 (9. 12. 1931). | Št. 279 a (9. 12. 1931). |
| 1932 | Št. 251 (4. 11. 1932). Št. 288 (21. 12. 1932). Št. 293 (28. 12. 1932). | Št. 251 a (4. 11. 1932). Št. 288 a (21. 12. 1932). Št. 293 a (28. 12. 1932). |

Tabela 2: Dodatne številke *Slovenskega naroda* (1927–1932)

Prve strani časnika so bile torej namenjene aktualnim političnim in gospodarskim temam. Ostale rubrike so: Dnevne vesti, Moda, Šport, Beležnica, Borzna poročila, Šale, Osmrtnice, Mali oglasi, razne reklame za posamezne izdelke in storitve itd. Z leti se pojavlja vse več fotografij, skic in karikatur.

⁸ Na primer: August Blanche: Na valovih strasti. Št. 125 (5. 6. 1929).

2.2 Kaj je podlistek?

Feljton (fr. *feuilleton*) je posebna rubrika pod črto v časniku, ki je namenjena leposlovnim in publicističnim objavam. Vzporedno se uporabljajo izrazi podlistek, listek ali besednik. Feljton ne informira o dnevnih, političnih in gospodarskih zadevah, ampak je namenjen branju leposlovja v prostem času, razvedrilu. Izraz »feljton« se je prvič pojavil leta 1800 v Franciji v časniku *Journal des Debates*. Namenjen je bil gledališkim kritikam. Sprva je bil tiskan na drobno, kasneje pa se je vse bolj razširjal, da je nazadnje prišlo do feljtonskih romanov.⁹ Na Slovenskem je bil izraz v rabi od leta 1813, ko se je pojavil v francoskem besedilu ljubljanskega lista *Télégraphe officiel*, v nemških časnikih od 1839, v slovenskih (*Slovenska bčela*) pa od 1851. leta dalje. Izraz »feljtonski roman« se je prvič pojavil v *Slovenskem narodu* 21. maja 1883.¹⁰ Prvi slovenski roman, ki je bil objavljen v nadaljevanjih, pa je bil Jurčičev *Ivan Erazem Tattenbach* (1873).¹¹ Značilnost feljtonskega romana je stopnjevanje napetosti, da bralec čim dlje ostane v negotovosti. Obseg ni bil določen vnaprej, odmerjal se je glede na uspeh – ob pozitivnem odzivu bralcev se je roman poljubno nadaljeval, v nasprotnem primeru pa hitro končal (Bachleitner 2014: 8).

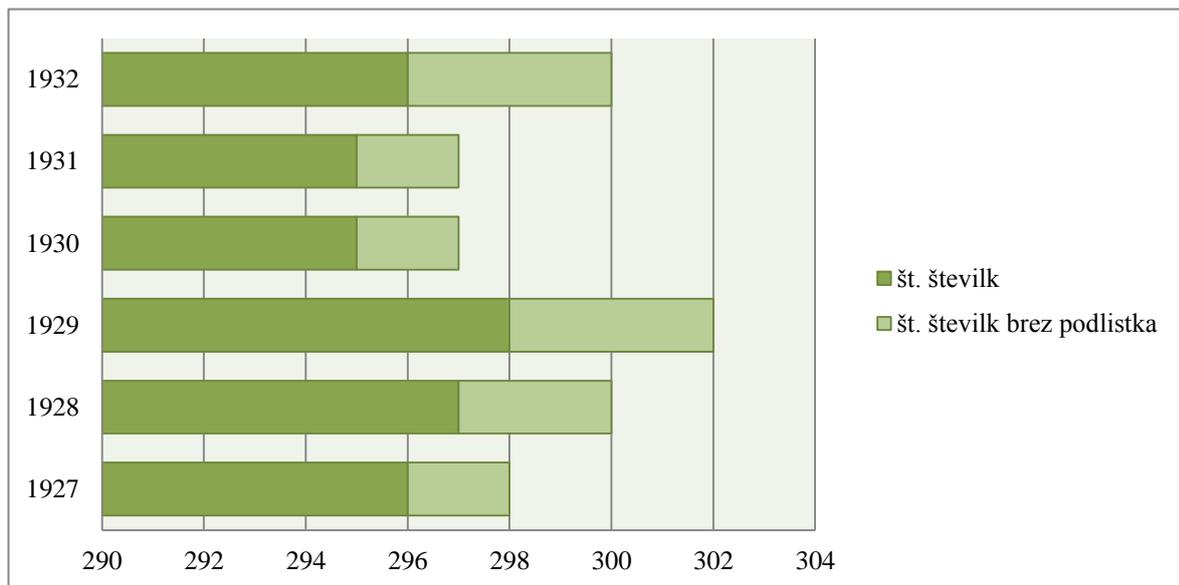
2.3 Številke brez podlistka

Glede na doslejšnjo raziskavo preteklih letnikov časnika velja, da je z leti številke brez podlistka vse manj. V mojem primeru jih je od 1777 pregledanih številke brez podlistka ostalo le 17. Graf 1 prikazuje kratek pregled po letih izhajanja. Število številke v posameznem letniku se je gibalo med 295 in 298, medtem ko število številke brez podlistka po posameznih letnikih med 2 in 4.

⁹ Sonja Kodrič: *Leposlovni podlistek v Slovenskem narodu v času od 1910 do 1920*. Ljubljana: 2002.

¹⁰ Miran Hladnik: *Začetki slovenskega feljtonskega romana*. Ljubljana, 2014. 127.

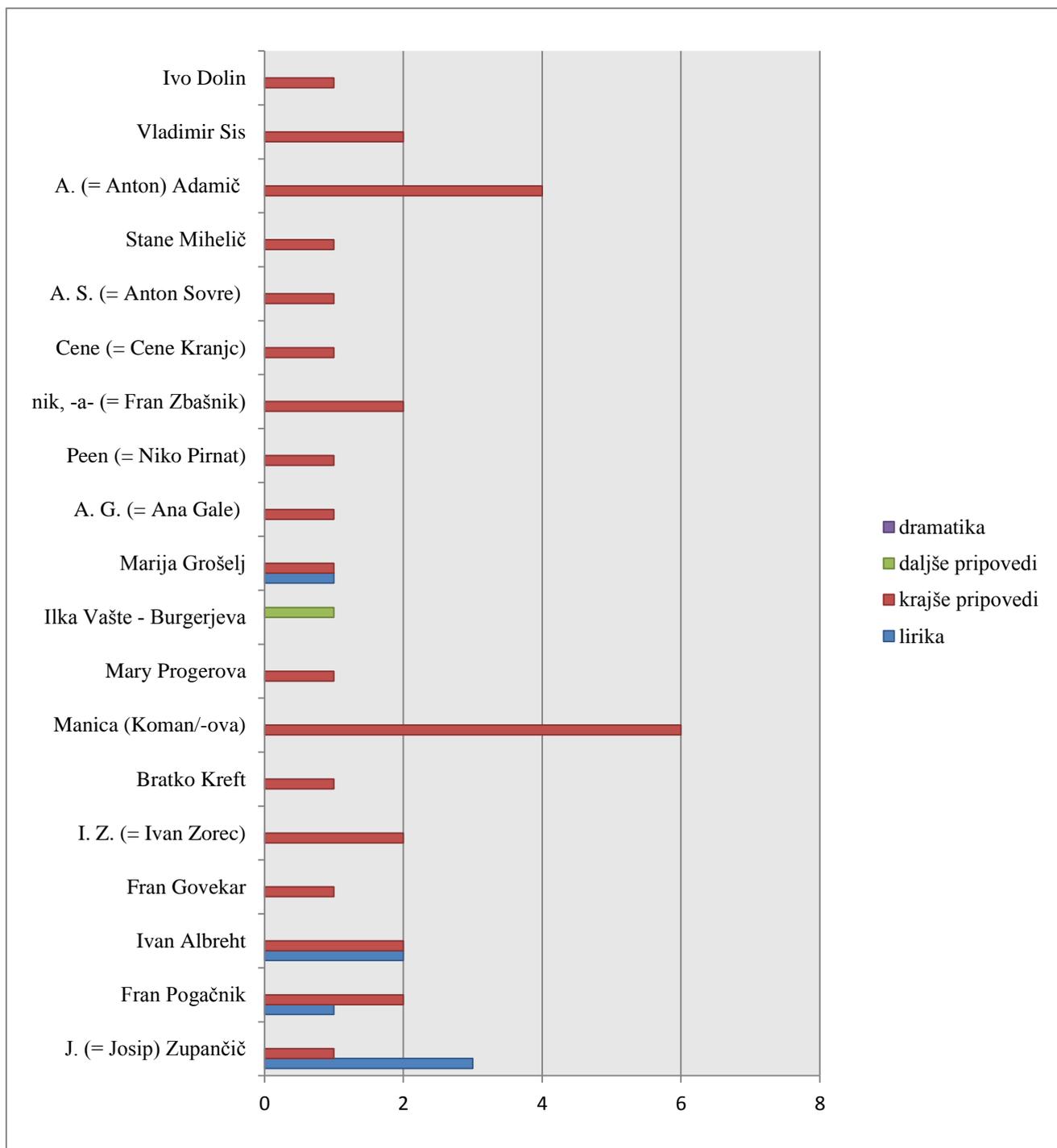
¹¹ Miran Hladnik: Varianta pod naslovom Podlistek v *Slavi* III/1 (1988/89): 105–106. *Enciklopedija Slovenije*, 3 (1989). 95. lit.ijs.si/feljton.html (9. 12. 2014).



Graf 1: Število števil brez podlistka po letnikih Slovenskega naroda (1927–1932)

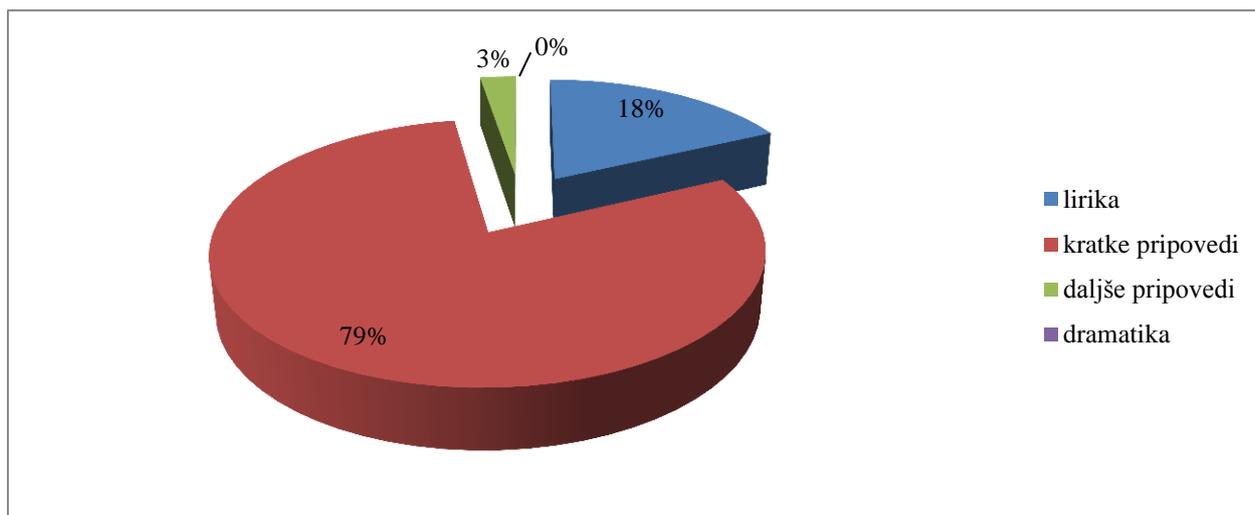
3 IZVIRNO LEPOSLOVJE V SLOVENSKEM NARODU 1927–1932

Leposlovni kotiček je obogaten z različnimi literarnimi vrstami in žanri. Glede na zgodovinske okoliščine in politični položaj Slovencev v Kraljevini Jugoslaviji sem pričakovala, da bo nabor izvirnega leposlovja večji v primerjavi s prevedenim. Rezultati so pokazali povsem nasprotno, saj je izvirnega leposlovja zelo malo, le 10 % glede na celoto. Pri uvrščanju avtorjev in avtoric med slovenske nisem upoštevala anonimnih avtorjev, neznanih psevdonimov in neznanih začetnic imen ter priimkov. Graf 2 prikazuje vse slovenske avtorje in avtorice s številom objavljenih del (po literarni vrsti). Število avtorjev (14) je več kot avtoric (5), vseh skupaj je 19.



Graf 2: Slovenski avtorji in avtorice v podlistku *Slovenskega naroda* (1927–1932)

Med objavljenim leposlovjem prevladujejo kratke pripovedi (31), sledijo pesmi (7) in ena daljša pripoved, ki je sicer le odlomek iz zgodovinskega romana, vendar sem ga zaradi podnaslova (*Odlomek iz zgodovinskega romana*) uvrstila med daljše pripovedi. Dramatike med izvirnim leposlovjem nisem našla. Skupaj je bilo objavljenih 39 izvirnih leposlovnih del.



Graf 3: Delež literarnih vrst v izvirnem leposlovju

3.1 Bibliografija izvirnega leposlovja v *Slovenskem narodu* 1927–1932

1927

-a- (= Fran Zbašnik): Valuta. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 1 (1. 1. 1927).

A. S. (= Anton Sovre): Izgubljena pisma. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 18 (23. 1. 1927).

Fran Pogačnik: Spoved. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 29 (6. 2. 1927).

A. Adamič (= Anton Adamič): Mrtvec. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 33 (11. 2. 1927).

A. Adamič (= Anton Adamič): Hleb. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 53 (6. 3. 1927).

A. Adamič (= Anton Adamič): Zobovje. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 69 (27. 3. 1927).

A. Adamič (= Anton Adamič): Bratova slika. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 87 (17. 4. 1927).

Manica Komanova: Po pirhe je šla ... *Slovenski narod*, letnik 60, št. 87 (17. 4. 1927).

Manica Komanova: Botre so menjali. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 127 (5. 6. 1927).

Manica (= Manica Komanova): Blagor pokojnim. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 248 (1. 11. 1927).

Manica Komanova: V Tivoliju. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 270 (27. 11. 1927).

Manica Komanova: Miklavža je dobila. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 277 (7. 12. 1927).

Ivan Albreht: Odrešenik. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 292 (25. 12. 1927).

Fran Pogačnik: Strel v božični noči. *Slovenski narod*, letnik 60, št. 292 (25. 12. 1927).

1928

J. (= Josip) Zupančič: Novo leto. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 1 (1. 1. 1928).

Manica Komanova: Novo leto sem voščila. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 1 (1. 1. 1928).

Fran Pogačnik: Oj, Silvester, čas presneti. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 1 (1. 1. 1928).

Ivan Albreht: Napitnica na Silvestrovo. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 1 (1. 1. 1928).

Vladimir Sis: Zibejkova glava. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 14 (14. 1. 1928).

Ivo Dolin: Osveta. Prigoda iz ruske revolucije. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 53 (3. 3. 1928).

Ivan Albreht: Velikonočni govor. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 82 (7. 4. 1928).

Ivan Albreht: Prve velikonočne počitnice. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 82 (7. 4. 1928).

J. (= Josip) Zupančič: Vstajenje. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 82 (7. 4. 1928).

Marija Grošljeva: Kalvarija. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 82 (7. 4. 1928).

Marija Grošljeva: Iz življenja Zajčkov-Rjavosrajčkov. Velikonočna basen. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 82 (7. 4. 1928).

Vladimir Sis: Grešni poljubi. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 143 (23. 6. 1928).

nik (= Fran Zbašnik): Kadar bomo mrtvi. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 252 (3. 11. 1928).

J. (= Josip) Zupančič: Naš sveti večer. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 293 (24. 12. 1928).

J. (= Josip) Zupančič: Svetonočna pesem. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 293 (24. 12. 1928).

Stane Mihelič: Spomini. *Slovenski narod*, letnik 61, št. 297 (31. 12. 1928).

1929

Ilka Vašte - Burgerjeva: Kapucinska procesija na velikonočni petek. *Slovenski narod*, letnik 62, št. 73 (30. 3. 1929).

Fran Govekar: Napoleon v Ljubljani. *Slovenski narod*, letnik 62, št. 234 (12. 10. 1929).

1930

A. G. (= Ana Gale): Moje prve nesrečne ljubezni. *Slovenski narod*, letnik 63, št. 90 (19. 4. 1930).

I. Z. (= Ivan Zorec): Cankarju za spomenik. *Slovenski narod*, letnik 63, št. 180 (9. 8. 1930).

I. Z. (= Ivan Zorec): Cankarju za spomenik. *Slovenski narod*, letnik 63, št. 182 (12. 8. 1930).

1931

Cene (= Cene Kranjc): O veliki noči se je Tone poboljšal. *Slovenski narod*, letnik 64, št. 77 (7. 4. 1931).

Mary Progerova: Defraudantka. *Slovenski narod*, letnik 64, št. 115 (23. 5. 1931).

Peen (= Niko Pirnat): Ukradena suknja. *Slovenski narod*, letnik 64, št. 143 (27. 6. 1931).

Bratko Kreft: Carmen. *Slovenski narod*, letnik 64, št. 287 (19. 12. 1931).

1932

Leta 1932 ni bilo objavljeno nobeno izvirno leposlovno delo, vsaj ne pod poznanim imenom ali priimkom avtorja ali avtorice. Bilo pa je kar nekaj anonimnih del in del, objavljenih z začetnicami. Morda se za njimi skrivajo slovenski avtorji ali avtorice.

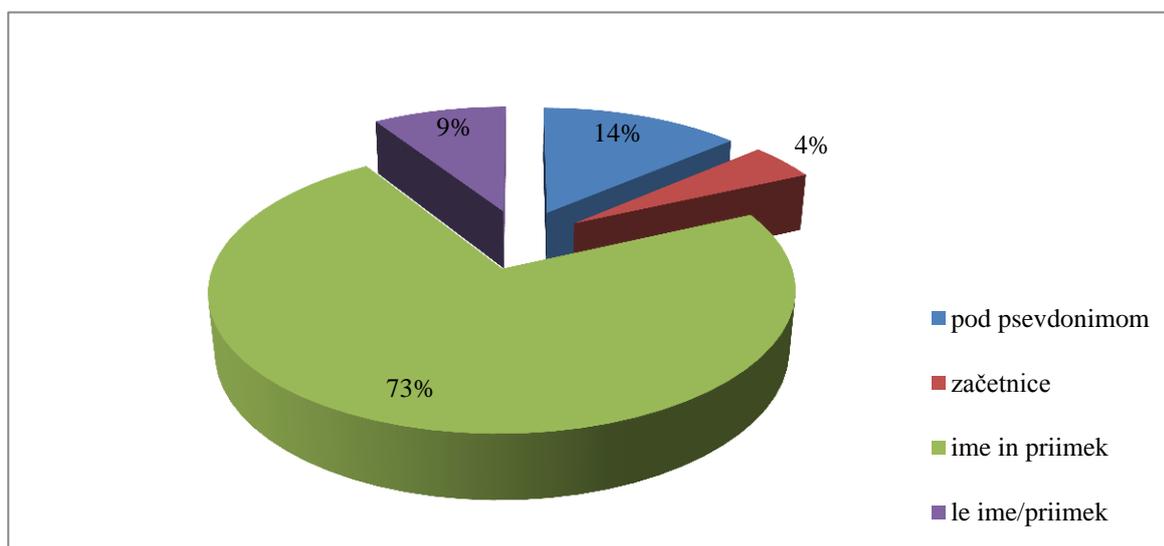
Iz navedene bibliografije lahko razberemo, da so se Slovenci v tem obdobju pisateljsko izkazali predvsem ob prazničnih priložnostih, tj. ob novem letu, veliki noči, božiču in obletnicah, ki se navezujejo na smrti ali rojstva znanih slovenskih pisateljev ali političnih veljakov. Objavljali so kratko prozo in pesmi, medtem ko dramskih besedil ne.

4 ANALIZA LEPOSLOVJA V SLOVENSKEM NARODU 1927–1932

V analizo je vključeno tako izvirno kot prevedeno leposlovje. Najprej bom izluščila žensko leposlovje, ki ga je zelo malo, saj je bila ženska literatura v pisateljevanju in objavljanju nekoliko zapostavljena, veliko negativizma pa je prihajalo tudi s strani kritikov. V nadaljevanju bo sledila statistična analiza: primerjala bom delež izvirnega in prevedenega leposlovja, število časnikov s podlistkom in brez, pogostost posameznih jezikov, ki so bili prevajani, literarnih zvrsti in podnaslovov z žanrskimi oznakami. Celotna analiza izhaja iz številskih tabel, ki sem jih za boljšo predstavitev tudi grafično ponazorila. Z branjem besedil se bom lotila analize žanrov v leposlovnih delih, poslužila pa se bom tudi izločanja polliterarnih besedil.

4.1 Žensko leposlovje

Največ leposlovja je k urednikom *Slovenskega naroda* prihajalo izpod peresa moških avtorjev, najdemo pa tudi nekaj takih besedil, ki so bila napisana z žensko roko. Identiteta avtoric je bila zaradi številnih razlogov največkrat zakrita, zato se njihov umetniški prispevek pojavlja pod kraticami oz. začetnimi črkami imena in priimka¹² ali pod psevdonimom¹³. Ženske, ki so pisale in objavljale, so bile aktivne v javnem življenju. Bile so izobraženke v učiteljskem ali novinarskem poklicu.¹⁴ V svoji raziskavi sem zasledila kar nekaj avtoric, ki so objavljale pod v celoti zapisanim imenom in priimkom, le tri, ki sem jih uspela prepoznati, pa pod psevdonimom¹⁵.



Graf 4: Objave avtoric glede na prepoznavnost

V omenjenem obdobju je bilo objavljenih 32 leposlovnih del 22 avtoric, od tega 5 slovenskih. Največ ženskega leposlovja je bilo objavljenega leta 1928 (14), najmanj pa leta 1932 (1), kakor je navedeno v tabeli 3. Razloge za takšno stanje moramo verjetno iskati v aktualnem kulturnem in političnem dogajanju. Po letu 1929 je avtoričinih (in avtorjevih) del manj, saj je nastopila diktatura kralja Aleksandra, ki je uvedel strogo cenzuro.

¹² Na primer: *M. G.* (Marija Grošelj).

¹³ Na primer: psevdonim Zofke Kvedrove je bil *Korpiva*.

¹⁴ Sonja Kodrič: *Leposlovni podlistek v Slovenskem narodu v času od 1910 do 1920*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2002. 22.

¹⁵ *Mie d'Aghonne*: pravo ime je Justine Louise Augusta Philippine Lacroix.

N. A. Teffi: pravo ime je Nadezhda Alexandrovna Lokhvitskaya/ Nadezhda Alexandrovna Buchinskaya.

Leo Dartey: pravo ime je Henriette Féchy.

| LETO | ŠTEVILO LEPOSLOVNIH DEL | ŠTEVILO AVTORIC |
|------|-------------------------|-----------------|
| 1927 | 5 | 1 |
| 1928 | 14 | 11 |
| 1929 | 5 | 5 |
| 1930 | 3 | 3 |
| 1931 | 4 | 4 |
| 1932 | 1 | 1 |

Tabela 3: Žensko leposlovje v SN (1927–1932)

Poleg števila avtoric in seštevka njihovega leposlovja je iz tabele razvidno, da so nekatere pisateljice objavljale večkrat. Naj izpostavim najprej slovenske avtorice, ki so bile objavljene pod svojim imenom in priimkom: Marija Grošelj¹⁶ je objavila eno pesem in eno basen, Ilka Vašte - Burger¹⁷ je objavila odlomek iz zgodovinskega romana, ki je tudi edina daljša pripoved v izvorniku (v slovenščini), ter Manica Komanova¹⁸, ki je objavila eno pesem ter pet kratkih pripovedi. Med slovenske avtorice uvrščam tudi Mary Progerovo¹⁹, slovensko izseljenko v Ameriki. Ana Gale²⁰ je objavila kratko pripovedno besedilo pod zakritim imenom. Glede na izbor prevedenega ženskega leposlovja pa smatram, da so iskale zgled v italijanski, češki, francoski in ameriški književnosti, zasledimo pa tudi dansko in rusko (glej graf 5). Ostale avtorice so torej tujih narodnosti, med katerimi prevladujejo Čehinje (Sonja Špalova²¹ se med leposlovjem pojavlja kar trikrat, B. Bečvarova²² in Eva Karelsova²³ enkrat) in Italijanke (Grazia Deledda²⁴ se pojavi dvakrat, Cesarina Lupati²⁵ in Amalia Guglielminetti²⁶ enkrat). Med avtoricami zasledimo tudi Francozinje: Henriette Féchy²⁷ pod (moškim) psevdonimom Leo Dartey ter Justine Louise Augusta Philippine Lacroix, ki je

¹⁶ Marija Grošljeva: Kalvarija. Št. 82 (7. 4. 1928); Iz življenja Zajčkov - Rjavosrajčkov. Velikonočna basen. Št. 82 (7. 4. 1928).

¹⁷ Ilka Vašte - Burgerjeva: Kapucinska procesija na velikonočni petek. Odlomek iz zgodovinskega romana iz baročne Ljubljane, ki ga je izdala za Veliko noč Tiskovna zadruga. Št. 73 (30. 3. 1929).

¹⁸ Manica Komanova: Novo leto sem voščila. Št. 1 (1. 1. 1928).

¹⁹ Mary Progerova: Defraudantka. Št. 115 (23. 5. 1931).

²⁰ A. G. (= Ana Gale): Moje prve nesrečne ljubezni. Št. 90 (19. 4. 1930).

²¹ Sonja Špalova: Umirajoči. Št. 99 (28. 4. 1928); Zinočka. Št. 131 (9. 6. 1928); Sonja Špalova: Ljubezen. Št. 171 (28. 7. 1928).

²² B. Bečvarova: Pred podrto hišo. Št. 210 (14. 9. 1928).

²³ Eva Karelsova: Morilec. Št. 241 (20. 10. 1928).

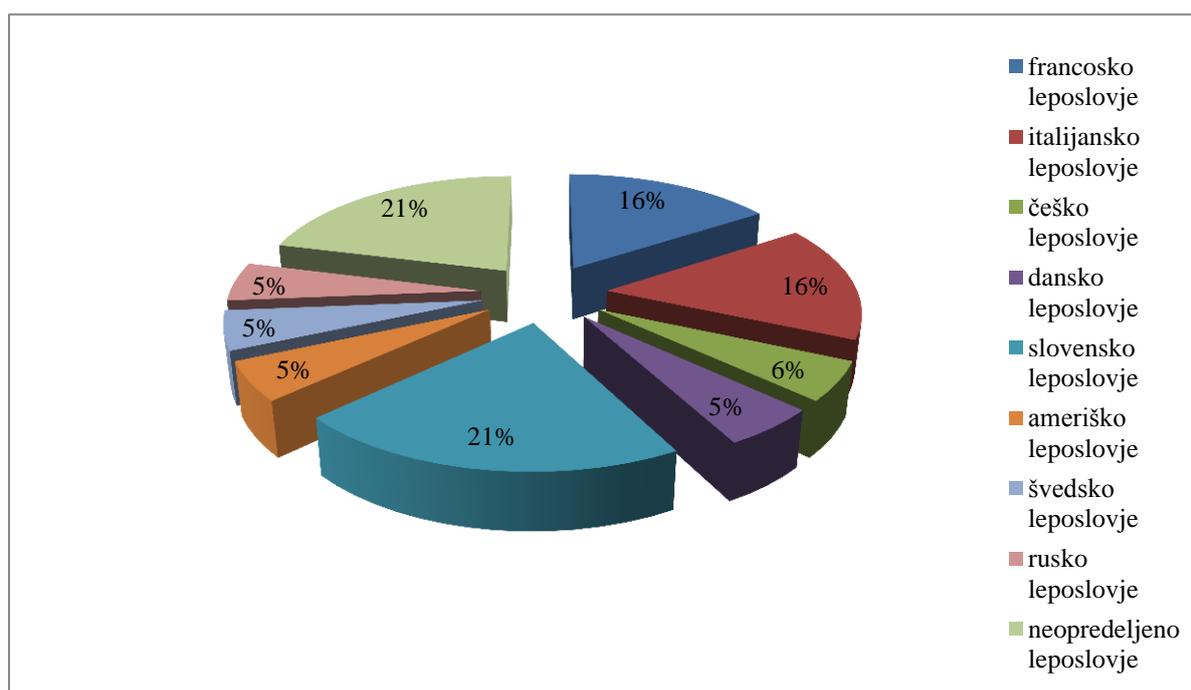
²⁴ Grazia Deledda: Zli duh. Št. 269 (23. 11. 1928); Denar. Št. 80 (8. 4. 1930).

²⁵ Cesarina Lupati: Mariella je zaročena. Št. 263 (16. 11. 1929).

²⁶ Amalia Guglielminetti: Mrlič je bil on. Št. 111 (16. 5. 1930).

²⁷ Henriette Féchy: Zakaj potočki žubore. Št. 278 (7. 12. 1931).

objavila feljtonski roman²⁸ pod psevdonomim Mie d`Aghonne. Med objavljenim leposlovjem je to edini ženski roman, ki je objavljen v celoti (v 52 nadaljevanjih). Ostalo leposlovje spada h kratki prozi in liriki, medtem ko ženske dramatike nisem zasledila (glej graf 6). Pod psevdonomim²⁹ je bila objavljena tudi ruska avtorica Nadezhda Alexandrovna Lokhvitskaya (por. Buchinskaya). Naj omenim tudi dansko avtorico, Karin Michaelisovo³⁰, in ameriško, Mary Reinhart³¹. Pri odkrivanju njihove narodnostne identitete sem si pomagala predvsem z brskanjem po spletnih straneh.



Graf 5: Razmerje med izvirnim in prevedenim leposlovjem v SN (1927–1932)

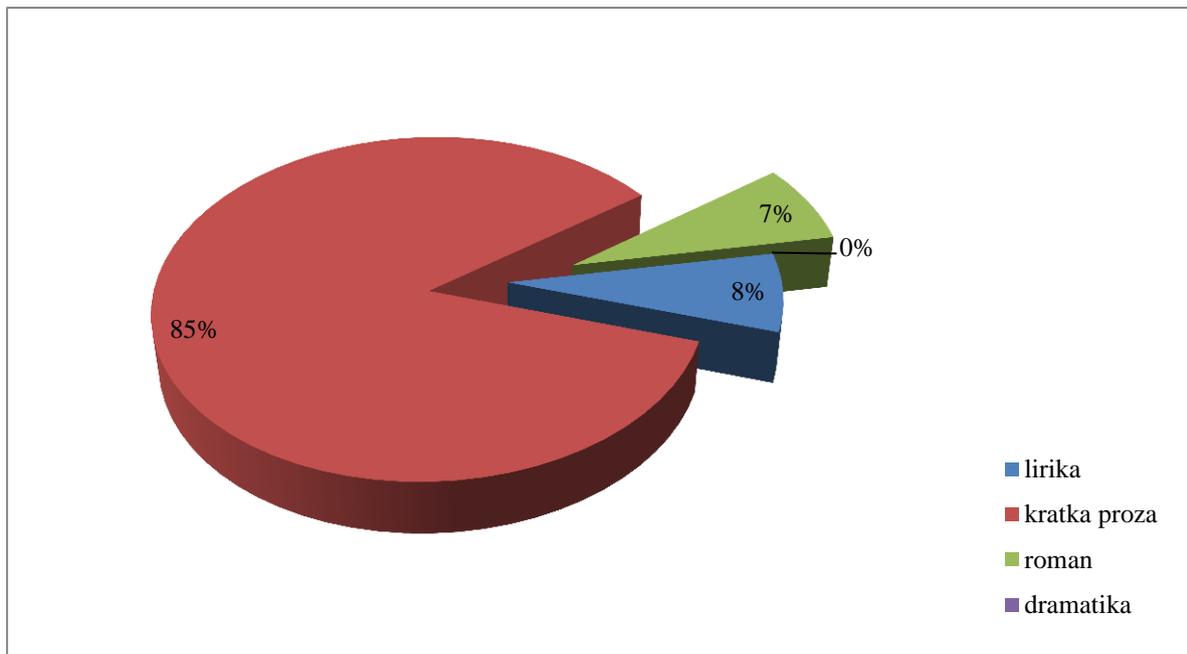
Med vsemi avtoricami je največ slovenskih. Prevladujejo kratke pripovedi (85 %), sledijo pesmi (8 %) in daljša proza oziroma feljtonski roman (7 %). Dramatike ni (0 %).

²⁸ Mie d`Aghonne: Pustolovke. Roman. Št. 80 (9. 4. 1932).

²⁹ N. A. Teffi: Prigoda. Št. 298 (31. 12. 1929); Dobrodelna dama. Št. 235 (13. 10. 1928).

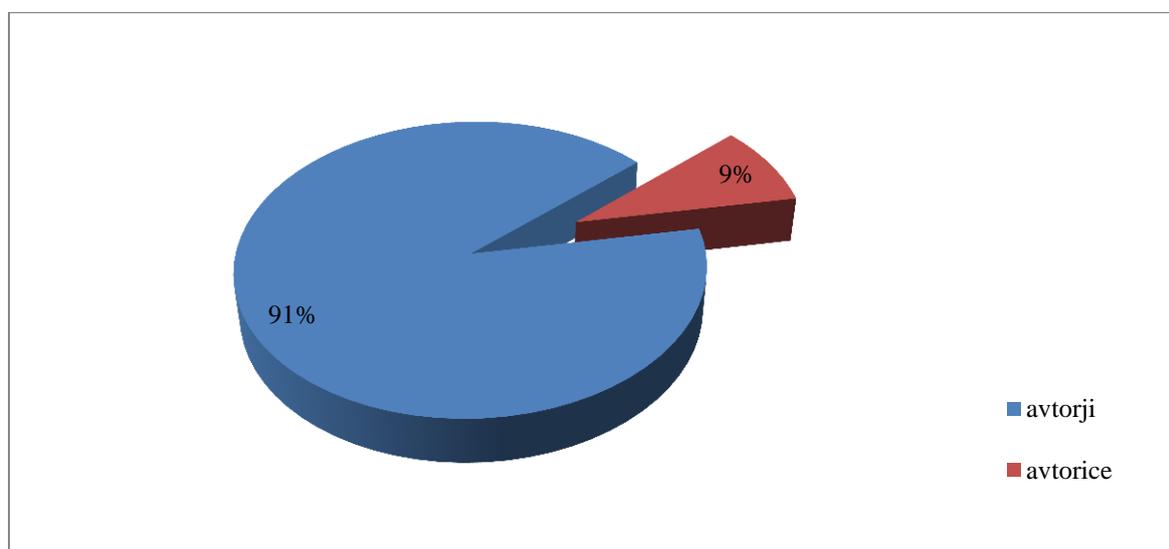
³⁰ Karin Michaelisova: Srečen zakon. Št. 146 (27. 6. 1928).

³¹ Mary Reinhart: Adoptirana Elisa. Št. 294 (24. 12. 1929).



Graf 6: Delež literarnih zvrsti v ženskem leposlovju v SN (1927–1932)

Avtoric je v primerjavi z avtorji zelo malo, kar je v skladu s pričakovanji. Skupaj je bilo objavljenih 22 (9 %) avtoric in 226 (91 %) avtorjev.



Graf 7: Delež avtorjev in avtoric v SN (1927–1932)

V tabeli 4 razberemo, koliko avtorjev in avtoric je bilo objavljenih po letih. Nekatere avtorice in avtorji so bili objavljeni večkrat. Največ objav je bilo leta 1928, najmanj pa 1927. leta.

| Leto | Število avtorjev | Število avtoric |
|--------|------------------|-----------------|
| 1927 | 19 | 1 |
| 1928 | 87 | 11 |
| 1929 | 39 | 5 |
| 1930 | 53 | 3 |
| 1931 | 29 | 4 |
| 1932 | 32 | 1 |
| Skupaj | 259 | 25 |

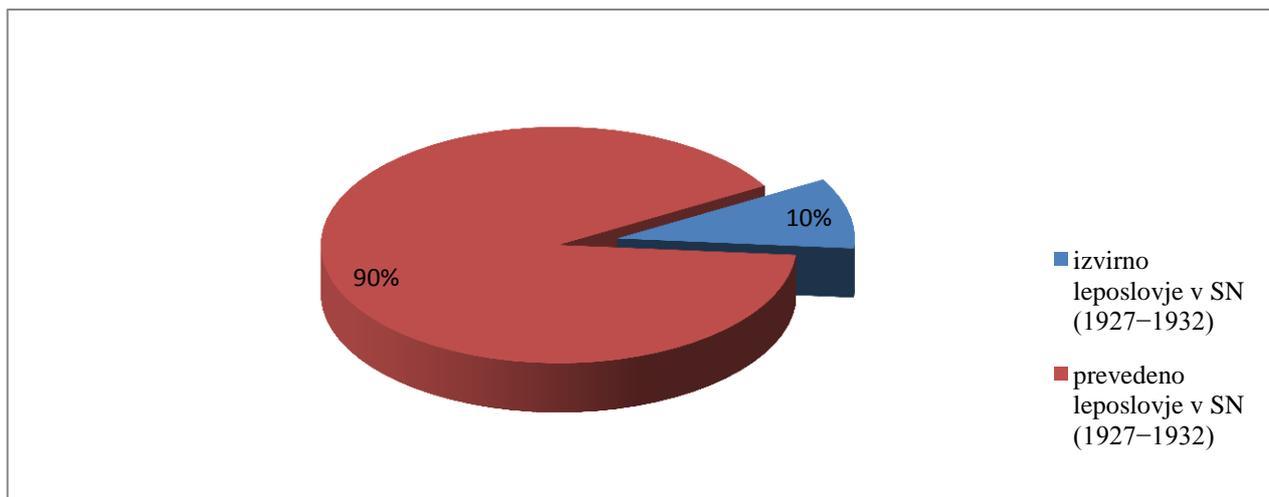
Tabela 4: Število avtorjev in avtoric po letih

4.2 Izvirno in prevedeno leposlovje

V tabeli 5 sem po letih navedla številske podatke, ki se nanašajo na delež izvirnega in prevedenega leposlovja. Izvirnega leposlovja je bilo v primerjavi s prevedenim (90 %) zelo malo. Leta 1932 ni bil objavljen noben slovenski avtor (če izvzamem neznane). Največ izvirnih leposlovnih del je bilo objavljenih leta 1928. Število prevedenih leposlovnih del je bilo v tem obdobju zelo variabilno. Višek objavljenega tujega leposlovja je bil zopet dosežen v letu 1928 (kar 109), medtem ko je bil minimum leto pred tem (13). Razlogi za takšno stanje se skrivajo v političnih in kulturnih vzgibih tistega časa. Nekatera prevedena leposlovna dela so bila objavljena v nadaljevanjih, zato se te številke nanašajo na celotno delo in ne na število objav. Skupaj so bila objavljena 403 leposlovna dela.

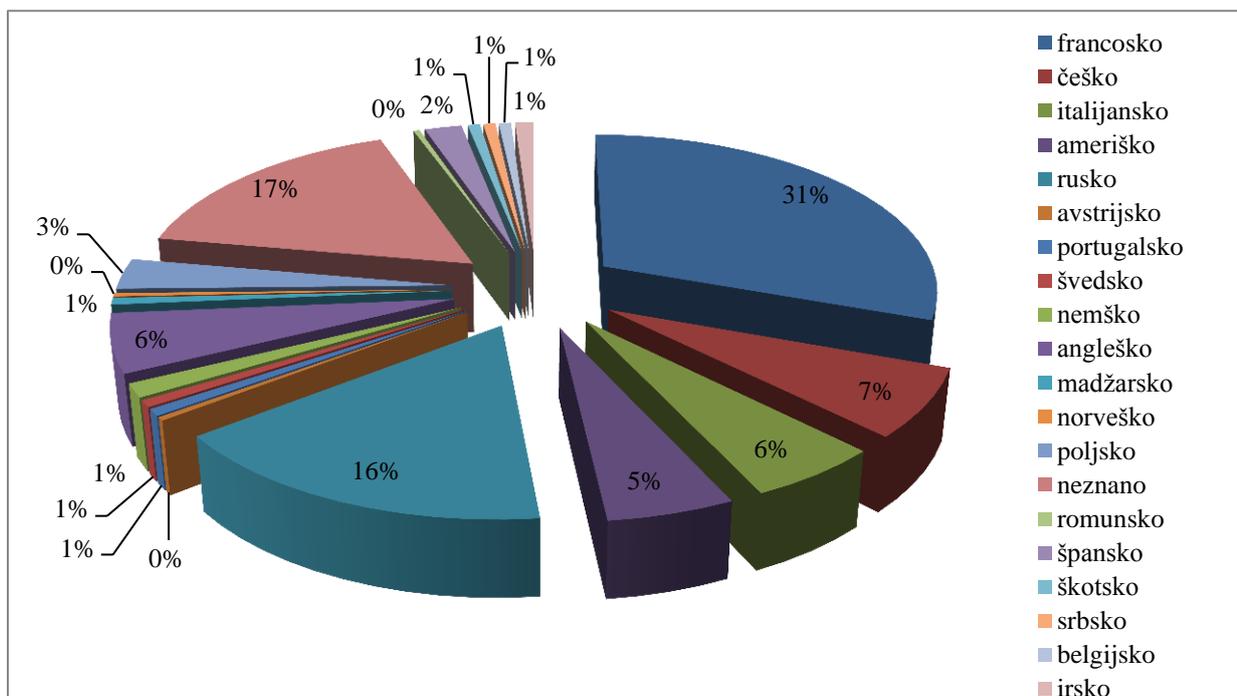
| Leto | Št. izvirnih avtorjev in avtoric | Št. izvirnih leposlovnih del | Št. prevedenih avtorjev in avtoric | Št. prevedenih leposlovnih del | SKUPAJ (št. leposlovnih del) |
|--------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| 1927 | 7 | 14 | 13 | 13 | 27 |
| 1928 | 9 | 16 | 87 | 109 | 125 |
| 1929 | 2 | 2 | 48 | 53 | 55 |
| 1930 | 2 | 3 | 54 | 67 | 70 |
| 1931 | 4 | 4 | 41 | 57 | 61 |
| 1932 | 0 | 0 | 35 | 65 | 65 |
| Skupaj | 24 | 39 | 278 | 364 | 403 |

Tabela 5: Izvirno in prevedeno leposlovje



Graf 8: Delež izvirnega in prevedenega leposlovja v SN (1927–1928)

Največ leposlovnih del je bilo prevedenih iz francoščine (31 %). Rezultat ni presenetljiv, saj je bilo to, po besedah zgodovinarja Repeta, obdobje, ko so Jugoslovani iskali zglede v francoski kulturi, književnosti, filozofiji, arhitekturi itd. Jugoslavija je bila v tistem času zelo povezana s Francijo. Francoskemu leposlovju sledi največ ruskega (16 %), češkega (7 %) in italijanskega (6 %). *Slovenski narod* je bil zelo svetovljanski, saj shema prikazuje pestro paleto jezikov.

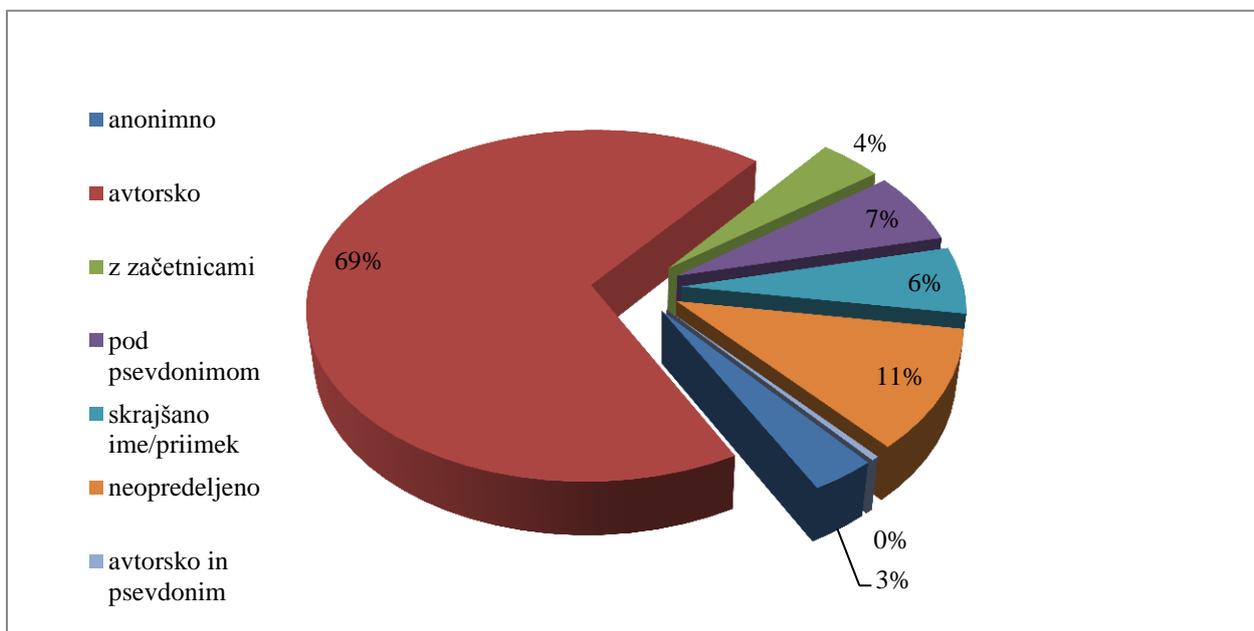


Graf 9: Delež prevedenega leposlovja iz posameznih jezikov

Ob tolikšnem naboru prevedenega leposlovja si lahko upravičeno postavimo vprašanje, kdo so bili prevajalci. Le-ti so bili v časnikih največkrat zakriti, navedeni pod psevdonimom ali samo z začetnicami imena in priimka. Pri Slovencih je največ del prevedel Peter Miklavec.³²

4.3 Avtorji leposlovja

Leposlovje je bilo objavljeno na različne načine: avtorsko (s celim imenom in priimkom), pod psevdonimom, anonimno, s skrajšanim oz. izpuščenim delom imena ali priimka ali samo z začetnicami. Graf 10 prikazuje, da je največ leposlovja, ki je bilo objavljeno z imenom in priimkom pisatelja ali pisateljice (69 %). Sledijo avtorji in avtorice, ki so bili objavljeni pod psevdonimom (7 %), nato tisti, ki so bili objavljeni s skrajšanim imenom in/ali priimkom (6 %) ter z začetnicami imena in priimka (4 %). Le en avtor je navedel pravo ime ter poleg zapisal še psevdonim (Maurice Renard - Albert). Preostali avtorji in avtorice (11 %) so med neopredeljenimi, saj je njihova spolna ali narodnostna identiteta neznana ali pa je ne morem stoodstotno potrditi.



Graf 10: Razmerje med avtorskimi in neavtorskimi objavami

³² Miran Hladnik: Začetki feljtonskega romana. Glej: www.academia.edu/ (8. 12. 2014).

4.3.1 Anonimni avtorji

Tabela 6 prikazuje anonimna dela, ki jih uvrščam med kratko prozo (brez nadaljevanj). Skupaj jih je 8.

| |
|---|
| ANONIMNO |
| Zmagovalec. Št. 129 a (7. 6. 1930). |
| Senzacionalna zgodba. (Iz francoščine.) Št. 150 (5. 7. 1930). |
| Galanten gospod. Št. 161 (18. 7. 1930). |
| O, Monfalcone. Št. 249 (31. 10. 1930). |
| Stanovanje. Št. 278 (6. 12. 1930). |
| Stvarna ljubezen. Št. 283 (13. 12. 1930). |
| Mačja kaša. Št. 24 (30. 1. 1932). |
| Pes in divji lovec. Št. 75 (2. 4. 1932). |

Tabela 6: Anonimno leposlovje

4.3.2 Avtorji in avtorice, ki so bili objavljeni z začetnicami

Pri razkrivanju identitete avtorjev in avtoric, ki so bili objavljeni samo z začetnicami, sem si pomagala s *Slovenskim biografskim leksikonom* in Kocijanovim priporočnikom *Slovenska kratka pripovedna proza 1919–1941*. Najti je le 1 avtorico in 3 avtorje.

| Z ZAČETNICAMI | Ime in priimek |
|--|------------------|
| V. R.: Abdul Nedžed. Št. 82 (7. 4. 1928). | -- |
| B. V.: Moderna žena. Št. 82 (7. 4. 1928). | Vladimir Bartol |
| L. M.: Nervozna ljubica. Št. 110 (12. 5. 1928). | Ludvik Mrzel |
| N. J.: Goljubin: Hudič je vzel gospoda Prohorova. Št. 57 (9. 3. 1929). | -- |
| G. B.: Za možev denar. Št. 42 (20. 2. 1930). | -- |
| G. A.: Ostrige. Št. 43 (21. 2. 1930). | Gabršček Andrej? |
| A. G.: Moje prve nesrečne ljubezni. Št. 90 (19. 4. 1930). | Ana Gale |
| I. Z.: Cankarju za spomenik. Št. 180 (9. 8. 1930). | Ivan Zorec |
| I. Z.: Cankarju za spomenik. Št. 182 (12. 8. 1930). | |
| M. D.: Smreka. Št. 291 (24. 12. 1932). | -- |
| M. F.: Vrtnice. Št. 104 (9. 5. 1931). | -- |

Tabela 7: Avtorji in avtorice, ki so bili objavljeni z začetnicami

4.3.3 Avtorji in avtorice, ki so bili objavljeni s skrajšanim imenom ali priimkom

| Skrajšano ime/priimek avtorjev | Ime in priimek avtorjev v celoti |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| Cene | Cene Kranjc |
| Hugo Bettauer | Maximilian Hugo Bettauer |
| Panteleimon Romanov | Panteleimon Sergejevič Romanov |
| Henri Barbusse | Adrien Gustave Henri Barbusse |
| Arkadij Averčenko | Arkadij Timofejevič Averčenko |
| M. Zoščenko | Michail Michailovič Zoščenko |
| Clement Vautel | Clément-Henri Vautel |
| J. Jahoda | Frank J. Jahoda |
| H. Greenhough | Herbert Greenhough Smith |
| Valentin Katajev | Valentin Petrovič Katajev |
| A. P. Čehov/A. G. Čehov | Anton Pavlovič Čehov |
| A. Zorič | Aleksander Zorič |
| W. S. Maugham | William Somerst Maugham |
| H. V. Morton | Henry Canova Vollam Morton |
| A. Birabeau | André Birabeau |
| Aleksander Jakovljevič | Aleksander Sergejevič Jakovljevič |

Tabela 8: Avtorji in avtorice s skrajšanim imenom ali priimkom

Prevladujejo tuji avtorji, najti je le enega slovenskega, ki je označen s krepkim tiskom. Avtorji so izpuščali le del imena ali priimka, pogosta pa je bila tudi kombinacija oznake s samo začetnico imena in celotnim priimkom. Biografije nekaterih tujih avtorjev se nahajajo na Wikipediji.

4.3.4 Avtorji in avtorice pod psevdonimom

Večino psevdonimov tujih avtorjev in avtoric sem uspela razrešiti z brskanjem po ustreznih spletnih straneh, medtem ko slovenske avtorje z iskanjem po *Slovenskem biografskem leksikonu* in *Slovenski kratki pripovedni prozi 1919–1941*. V spodnji tabeli so navedeni predvsem tuji avtorji, saj je bilo slovenskih zelo malo. Njihova razkrita identiteta je poudarjena s krepkim tiskom na dnu tabele.

| AVTORJI IN AVTORICE, OBJAVLJENI POD PSEVDONIMOM | PRAVO IME |
|---|---|
| H. J. Magog | Henri-Georges Jeanne |
| Luciano Zuccoli | Luciano Von Ingenheim |
| O. Henry | Wiliam Sydney Porter |
| Frank Heller | Gunnar Sermer |
| Claude Farrere | Frederic-Charles Bargone |
| Ivan Bunin | Ivan Aleksejevič Bunin |
| Binet Valmer | Jean-August-Gustave Binet |
| Alan | Edgar Allan Poe (?) |
| Claude Farrèra | Frederic-Charles Bargone |
| Pierre Hamp | Henri Bourrilon |
| Mark Twain | Samuel Langhorne Clemens |
| J. H. Rosny | Joseph Henri Honoré Boex |
| Will Scott | William Matthew Scott |
| Leo Dartey | Henriette Féchy |
| Mie d'Aghonne | Justine Louise Augusta Philippine Lacroix |
| N. A. Teffi | Nadezhda Alexandrovna Lokhvitskaya/ Nadezhda Alexandrovna Buchinskaya |
| R. (= Rade) Drainac | Radojko Jovanović |
| Moric Jokal | Mor Jokai |
| nik | Fran Zbašnik |
| Peen | Niko Pirnat |

Tabela 9: Avtorji in avtorice, ki so bili objavljeni pod psevdonimom

V tabeli se nahaja le ena avtorica, ki je bila objavljena pod moškim psevdonimom (Leo Dartey). Vsi ostali psevdonimi se nanašajo na avtorje. Med slovenskimi avtorji sta bila le dva (nik, Peen).

4.3.5 Neopredeljeni avtorji in avtorice

V tabeli 10 so zabeleženi vsi avtorji in avtorice, ki jih zaradi pomanjkanja podatkov nisem uspela prepoznati in razvrstiti. Nekaterim ne morem potrditi spolne ali narodnostne identitete, niti ne morem zagotoviti, ali je to njihovo pravo ime ali gre za psevdonim, zato vse te avtorje in avtorice uvrščam v spodnjo tabelo. Med njimi so morda tudi slovenski.

| NEOPREDELJENI AVTORJI IN AVTORICE |
|--|
| H. Mago |
| C. Meano |
| Vladimir Poljanov |
| T. Tasin |
| E. Gluck |
| T. Antonciri |
| K. Francis |
| Eliza Ozarevska |
| A. Svetlov |
| Karin Michaelisova |
| Mila Pachner |
| Marie Loulo |
| A. Rennikov |
| Pierre Parangon |
| Eugene Pujarnusele |
| Zova Pat |
| Cami |
| R. Genty |
| I. F...ro |
| Zorro ml. |
| Leon Martin/Louis Leon - Martin |
| K. W. Aramis/K. V. Aramis/K. Aramis/Aramis/ Aramis K. W. |
| Michael Zamaicos/Miguel Zamaicos |
| Jerry Szaniawski/K. Szaniawski/Wl. Junosza - Szaniawski/Wl. Szaniawski |
| Volmar Iro |
| V. Lichtenberg |

Tabela 10: Neopredeljeni avtorji in avtorice

4.4 Podnaslovi

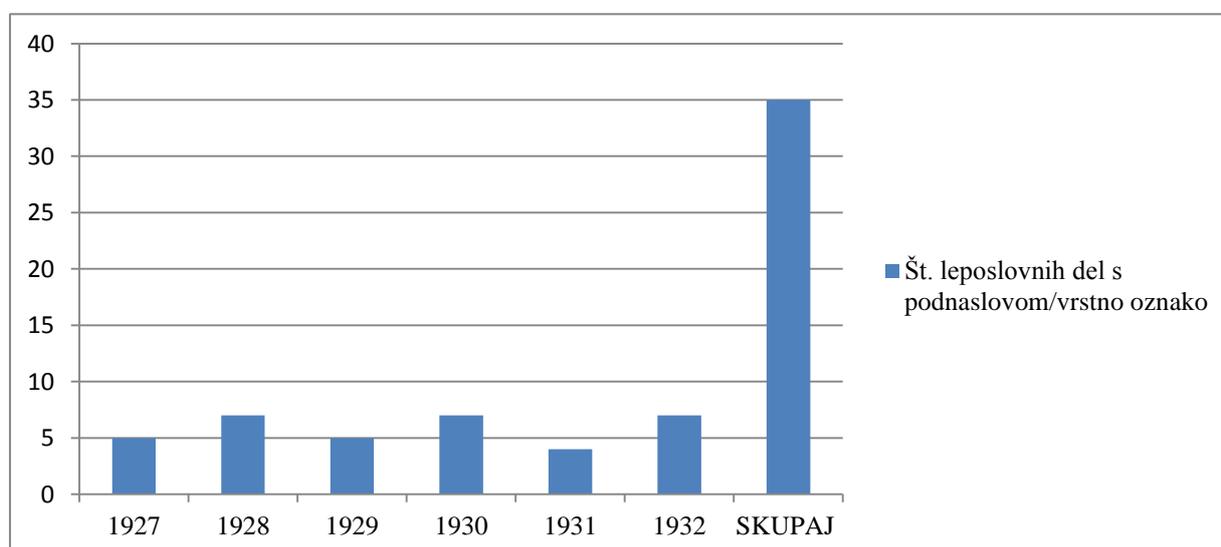
V podlistkih se nahaja dolga in kratka proza. Slednja je redkokdaj podnaslovljena, saj jih ima podnaslov od vseh 350 besedil le 10. Vsako leto je bilo objavljeno najmanj eno delo, ki ga uvrščamo med daljšo prozo in nosi podnaslov – *Roman*. Gre za to tako imenovane feljtonske romane, posebno oznako za romane, ki so bili objavljeni najprej v časnikih (v nadaljevanjih), kasneje pa izdani v samostojni knjižni obliki.³³ Podnaslovi kratkih besedil so različni: nekaj je klasičnih, kot so Velikonočna basen, Odlomek iz zgodovinskega romana iz baročne Ljubljane, Sličica iz Sovjetske Rusije itd., nekaj pa je takih, ki bralca privabijo v svet orientalske književnosti – Turška pravljica, Perzijska pravljica, Pravljica iz Kambodže,

³³ Miran Hladnik: Začetki feljtonskega romana. Glej: www.academia.edu/ (21. 11. 2014).

Kitajska pravljica itd. Večina del kratke proze nima podnaslova. V podlistku se nahaja tudi srednje dolga pripoved, ki je podnaslovljena z Južnoameriška povest. Pojavi se samo enkrat.

| LETO | PODNASLOVI |
|------|---|
| 1927 | <i>Roman</i> (5) |
| 1928 | <i>Roman</i> (6), <i>Velikonočna basen</i> (1) |
| 1929 | <i>Roman</i> (3), <i>Iz češčine</i> (1), <i>Odlomek iz zgodovinskega romana iz baročne Ljubljane, ki gaje izdala za Veliko noč Tiskovna zadruga</i> (1) |
| 1930 | <i>Roman</i> (3), <i>Iz francoščine</i> (1), <i>Perzijska pravljica</i> (1), <i>Turška pravljica</i> (1), <i>Pravljica iz Kambodže</i> (1) |
| 1931 | <i>Roman</i> (2), <i>Sličica iz sovjetske Rusije</i> (1), <i>Južnoameriška povest</i> (1) |
| 1932 | <i>Roman</i> (5), <i>Kitajska pravljica</i> (2) |

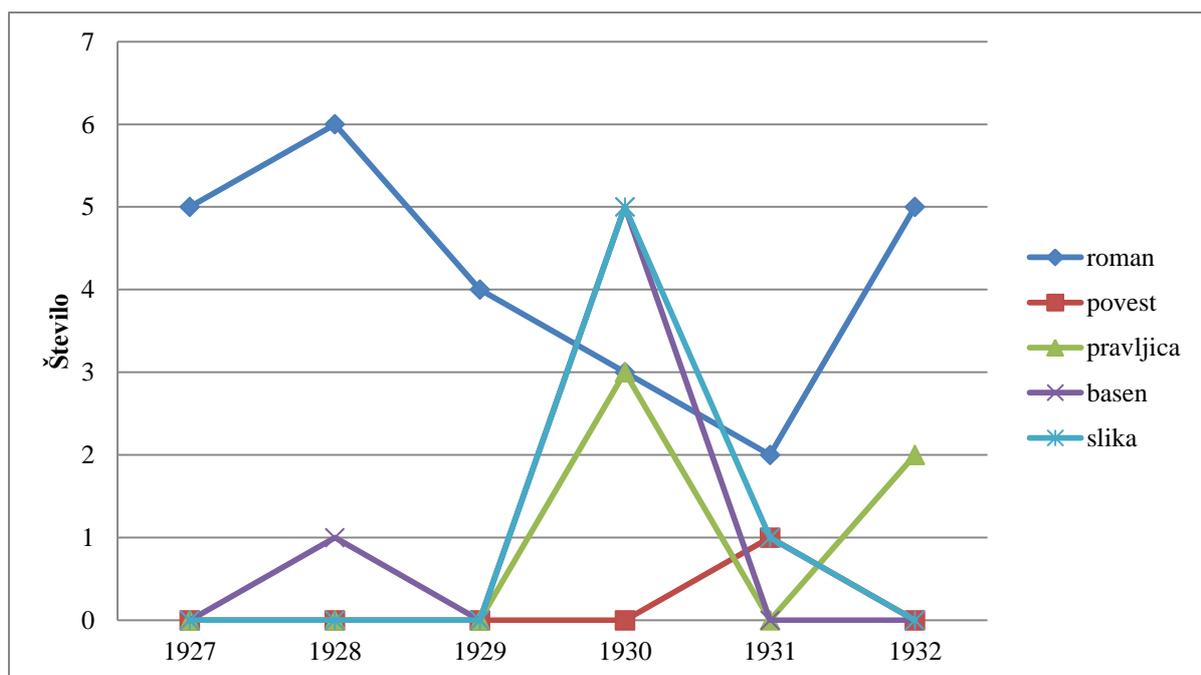
Tabela 11: Podnaslovi leposlovnih del



Graf 11: Število leposlovnih del s podnaslovom/vrstno oznako

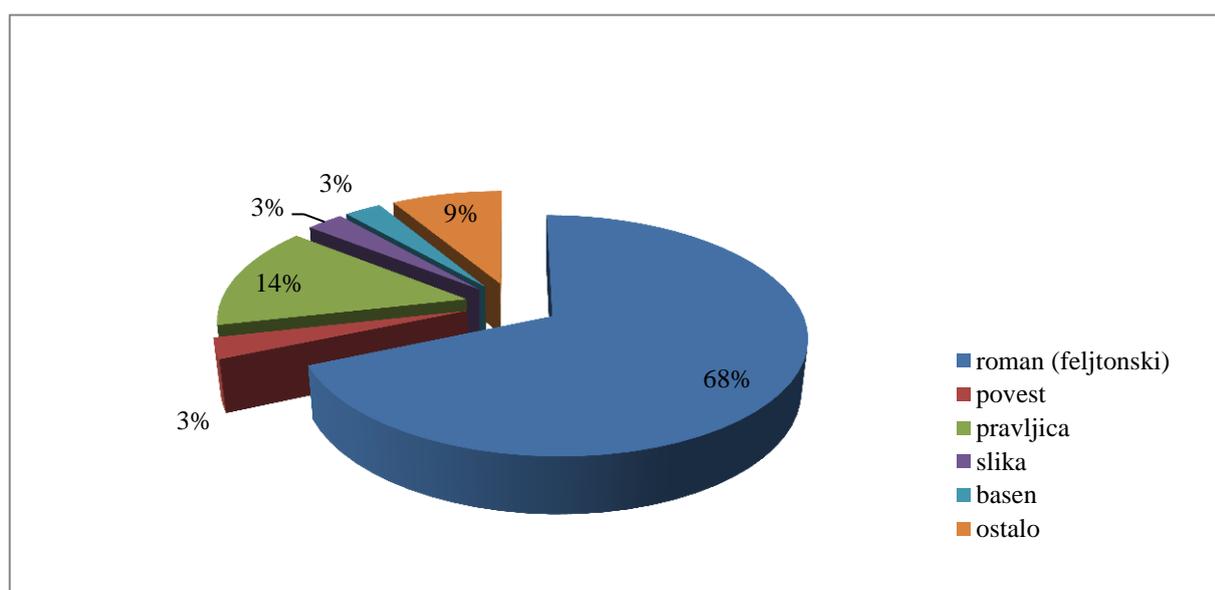
Število leposlovnih objav z oznako v podnaslovu je 35. Število le-teh se je iz leta v leto gibalo v razponu od 0 do 10 (graf 11). Največ oznak je bilo v letih 1928, 1930 in 1932. Leta 1928 je bilo objavljenih največ feljtonskih romanov (6). K temu je veliko prispeval angleški pisatelj Edgar Wallace s tremi feljtonskimi romani³⁴, ostali avtorji pa so bili Petr Solfjurg, G. W. Appleton, Roger de Beauvoir, H. J. Magog, Laddislav Vladyka, Frank Heller, Jean de la Hyre, Maurice Renard, Szekula Jenő, August Blanche, Augustus Muir, K. R. G. Brown, Zane Grey, Emile Gaboriau, Albert Sorel, Mie d'Aghone, Pierre Decourelle in Maurice Bedel. Kontinuiteto posameznih oznak v podnaslovu prikazuje graf 12.

³⁴ Edgar Wallace: *Trije pravičniki*, *Kdo je morilec?*, *Vrata* izdajalcev.



Graf 12: Kontinuiteta oznak v podnaslovu (1927–1932)

Iz tabel in iz grafov je razvidno, da so bili feljtonski romani objavljeni vsako leto: največ leta 1928 (6), najmanj pa 1931 (2). Med oznakami v podnaslovih predstavljajo večino (70 %). Med kratko prozo prevladujejo pravljice (12 %), poleg pravljic pa se pojavijo tudi ena basen (3 %), ena slika (3 %) ter povest kot srednje dolga proza (3 %). Spodnji graf prikazuje razmerje med posameznimi oznakami, ki prevladujejo (*ostalo* se nanaša na 3 podnaslove: Iz francoščine, Iz češčine, Odlomek iz zgodovinskega romana).



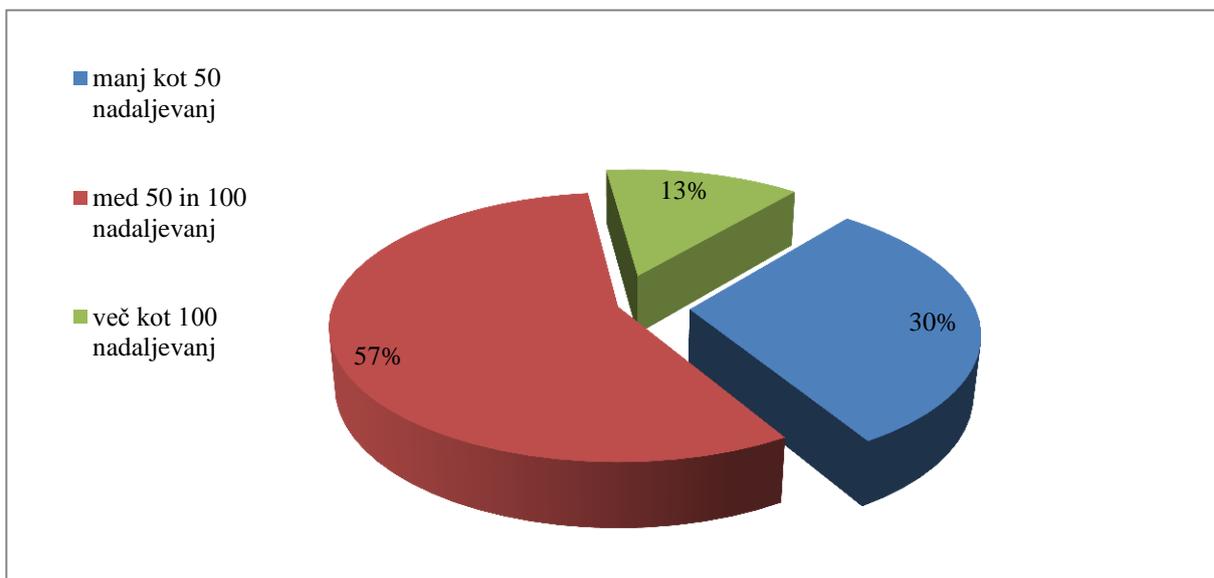
Graf 13: Delež posameznih oznak v podnaslovu

4.5 Daljša proza in feljtonski romani

V obdobju 1927–1932 je bilo objavljenih 24 feljtonskih romanov. Vsi so bili napovedani v predhodnih številkah v posebnem prostoru pred rubriko Podlistka. Najava romana je pri bralcih vzbudila zanimanje. Naslov romana in imena glavnih junakov so bili v napovedi označeni s krepkim tiskom, kar je pritegnilo bralčevo pozornost. Napoved je v ležečem tisku vsebovala še namig o vsebini romana, oris tematike in spodbudo k branju v prostem času (slika 4). Nadaljevanja romanov so bila objavljena kontinuirano brez (daljših) premorov. Po koncu enega romana je bila v nekaj številkah (1–3) objavljena krajša proza, nato pa je sledila objava naslednjega feljtonskega romana, ki je bil zopet napovedan.

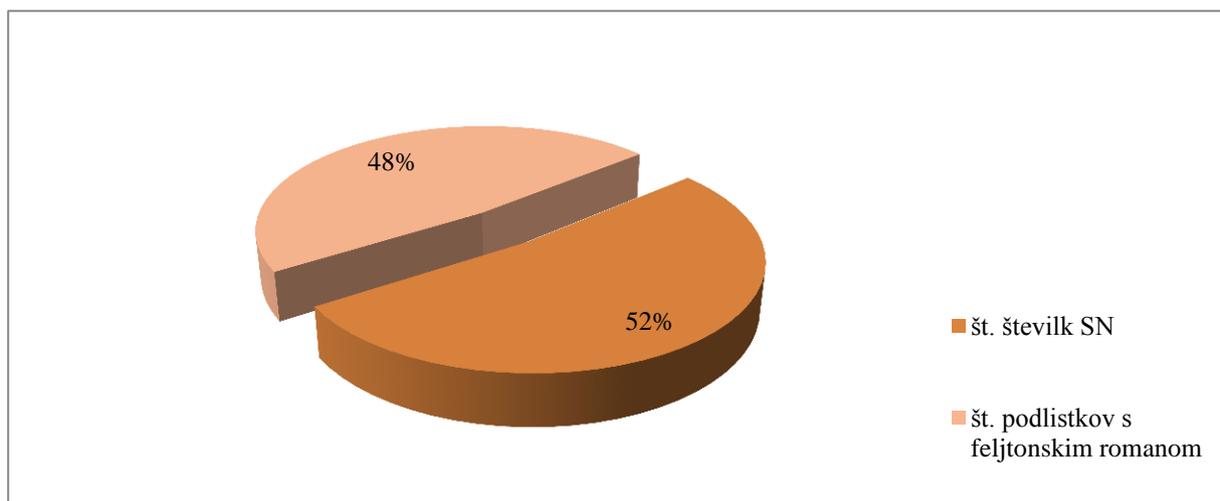
Slika 4: Napoved feljtonskega romana v št. 210 (14. 9. 1928)

Feljtonski romani so dolgega obsega, saj imajo povprečno 68 nadaljevanj. Najdaljši romani, z več kot 100 nadaljevanji, so Na valovih strasti (141 nadaljevanj), Vampirji velemesta (123 nadaljevanj) in Prokletstvo ljubezni (126 nadaljevanj). Skupaj predstavljajo 13 % vseh feljtonskih romanov. Ti romani so bili zelo brani. Z manj kot 50 nadaljevanji je bilo 7 (30 %), med 50 in 100 nadaljevanji pa 13 (57 %) feljtonskih romanov. Pri tej klasifikaciji nisem upoštevala romana Filipina, katerega feljton je bil prvič objavljen na zadnji dan v letu 1932 in se nadaljuje v letu 1933.



Graf 14: Razmerje med dolžinami feljtonskih romanov

V tabeli 12 so zapisani vsi romani, ki so bili tudi podnaslovljeni z oznako *Roman*. Poleg sem navedla tudi obseg števil, v katerih se nahajajo. Od skupaj 1777 števil *Slovenskega naroda* v obdobju od leta 1927 do 1932 se feljtonski romani nahajajo v 1637 številkah, kar predstavlja 48 % celote.



Graf 15: Delež podlistkov s feljtonskimi romani

Nekateri romani so bili objavljeni pod psevdonimom. V tabeli sem jih označila z zvezdico (*). Med romani je samo en ženski. Noben roman ni bil objavljen anonimno, ravno tako ni noben roman slovenskega avtorja ali avtorice.

| Št. | ROMAN (feljtonski) | ŽANRSKA OZNAKA ³⁵ | DATACIJA | ŠT. NADALJE- VANJ |
|-----|---|-------------------------------------|---|-------------------------|
| 1. | *H. J. Magog: Borba za ljubezen. Roman. | ljubezenski roman | Št. 1 (1.1. 1927)–št. 38 (17. 2. 1927). | 38 |
| 2. | Ladislav Vladyka: Skrivnost mrtvašnice. Roman. | kriminalni roman | Št. 39 (18. 2. 1927)–št. 86 (16. 4. 1927). | 48 |
| 3. | *Frank Heller: Novi Napoleon. Roman. | zgodovinski roman | Št. 92 (24. 4. 1927)–št. 148 (5. 7. 1927). | 85 |
| 4. | Jean de la Hyer: 500. Roman. | vojni, zaporniški roman | Št. 200 (4. 9. 1927)–št. 292 (25. 12. 1927). | 92 |
| 5. | Maurice Renard: Skrivnostni mrlič. Roman. | kriminalni, ljubezenski roman | Št. 293 (28. 12. 1927)–št. 35 (11. 2. 1928). | 36 |
| 6. | Petr Solfjurg: Boljševiški vohun. Roman. | zgodovinski, kriminalni roman | Št. 36 (13. 2. 1928)–št. 70 (24. 3. 1928). | 34 |
| 7. | G. W. Appleton: Skrivnost stare vojvodinje. Roman. | ljubezenski roman | Št. 71 (26. 3. 1928)– št. 112 (15. 5. 1928). | 42 |
| 8. | Edgar Wallace: Trije pravičniki. Roman. | kriminalni roman | Št. 126 (2. 6. 1928)–št. 209 (13. 9. 1928). | 81 |
| 9. | Roger de Beauvoir: Sužnja. Roman. | ljubezenski roman | Št. 211 (15. 9. 1928)–št. 266 (20. 11. 1928). | 56 |
| 10. | Edgar Wallace: Kdo je morilec? Roman. | kriminalni, detektivski roman | Št. 270 (24. 11. 1928)–št. 14 (17. 1. 1929). | 40 |
| 11. | Szekula Jenö: Suženj in Rimljanka. Roman. | ljubezenski roman | Št. 22 (26. 1. 1929)–št. 72 (29. 3. 1929). | 49 |
| 12. | August Blanche: Na valovih strasti. Roman. | ljubezenski, vojni roman | Št. 76 (4. 4. 1929)–št. 218 (24. 9. 1929). | 141 |
| 13. | Augustus Muir: Črna maska. Roman. | kriminalni roman | Št. 222 (28. 9. 1929)–št. 275 (30. 11. 1929). | 53 |
| 14. | Marcel Priollet: Seržant Diavolo. Roman. | ljubezenski, vojni roman | Št. 276 (2. 12. 1929)–št. 40 (18. 2. 1930). | 64 |
| 15. | Edgar Wallace: Vrata izdajalcev. Roman. | kriminalni roman | Št. 47 (26. 2. 1930)–št. 103 (7. 5. 1930). | 57 |
| 16. | Avgustus Muir: Krog zločinov. Roman. | kriminalni roman | Št. 113 (19. 5. 1930)–št. 202 (5. 9. 1930). | 89 |

³⁵ Žanrska oznaka je dodana glede na hitro branje vsebine.

| | | | | |
|-----|--|--------------------------------------|---|-----|
| 17. | K. R. G. Brown: Vitez enega dne. Roman. | pustolovski roman | Št. 208 (13. 9. 1930)–št. 277 (5. 12. 1930). | 70 |
| 18. | C. G. Norris: Vroča kri. Roman. | ljubezenski roman | Št. 278 (6. 12. 1930)–št. 78 (8. 4. 1931). | 93 |
| 19. | Zane Grey: Skrivnostni jezdec. Roman. | pustolovski roman | Št. 87 (18. 4. 1931)–št. 171 (31. 7. 1931). | 82 |
| 20. | Emile Gaboriau: Vampirji velemesta. Roman. | kriminalni roman | Št. 175 (5. 8. 1931)–št. 3 (5. 1. 1932). | 123 |
| 21. | Albert Sorel: Čudodelni zdravnik. Roman. | doktorski, ljubezenski roman | Št. 12 (16. 1. 1932)–št. 75 (2. 4. 1932). | 64 |
| 22. | *Mie d`Aghonne: Pustolovke. Roman. | ljubezenski, pustolovski roman | Št. 80 (9. 4. 1932)–št. 151 (7. 7. 1932). | 73 |
| 23. | Pierre Decourcelle: Prokletstvo ljubezni. Roman. | ljubezenski roman | Št. 159 (16. 7. 1932)–št. 285 (16. 12. 1932). | 126 |
| 24. | Maurice Bedel: Filipina. Roman. | ljubezenski roman | Št. 296 (31. 12. 1932)–leto 1933. | 1 |

Tabela 12: Feljtonski romani

V feljtonu se nahaja tudi daljša proza, ki ni posebej podnaslovljena. Naj omenim avstrijskega avtorja Maximiliana Huga Bettauerja in njegovo objavljeno delo Najlepša žena sveta. Delo spada k daljši pripovedi, saj je bilo objavljeno v 46 nadaljevanjih.

4.5.1 Žanri feljtonskih romanov in daljših pripovedi

Prevladujoča žanra feljtonskih romanov sta ljubezenski in kriminalni roman. Prepletajo se motivi snubitve, zaroke, poroke, ljubosumja, strasti, dvorjenja, spletk, laži, prevar, umorov, ženske prevzetnosti in nezvestobe. Ženska, ki je pripadnica meščanskega sloja, išče bogatega moškega, ob katerem bo lahko živela razkošno življenje. Po navadi je tudi umetnica, pojavlja se lik igralke, na primer v romanu *Borba za ljubezen*³⁶. Ženska kot glavni lik je skrivnostna, pred svetom skriva stvari, za katere ve le ozek krog ljudi. Skrivnosti, ki se največkrat nanašajo na prepovedana ljubezenska razmerja ali na dedovanje premoženja, so razkrite po njeni smrti. Tovrsten motivni sklop izluščimo v romanu *Skrivnost stare vojvodinje*³⁷. V romanu *Na*

³⁶ H. J. Magog (psv. Henri Georges Jeanne)

³⁷ G. W. Appleton

valovih strasti³⁸ se pojavi tudi motiv vojne. Visoki vojaški generali, ki so predstavljeni kot junaki, zapeljujejo ženske, snubijo pa jih tudi pesniki, zasanjani moški. V ospredju je strah ženske, da bo v vojni izgubila ljubljenega moškega. Ljubezenski motiv je prisoten tudi v daljši pripovedi brez podnaslova, Najlepša žena sveta³⁹. Motiv prepovedane ljubezni zaradi socialnih razlik izluščimo v romanu Suženj in Rimljanka⁴⁰. Prisotni se tudi motivi zločinov in umorov v romanih Skrivnost mrtvašnice⁴¹, Vampirji velemesta⁴², Skrivnostni mrlič⁴³, Vrata izdajalcev⁴⁴, Kdo je morilec?⁴⁵ in Krog zločinov⁴⁶. V omenjenih romanih izluščimo tudi motiv detektiva, ki raziskuje zakravljen zločin zaradi pohlepa po bogastvu. Zgodbe se vedno prepletajo z ljubezenskimi motivi. Omeniti je potrebno tudi zgodovinske, ki se pojavljajo v romanih Novi Napoleon⁴⁷, Vitez enega dne⁴⁸ ter Boljševiški vohun⁴⁹, ki se navezuje na rusko okolje. Cenjen je tudi pomen medicine in položaj zdravnikov v plemiškem okolju, kar zasledimo v doktorskem romanu Čudodelni zdravnik⁵⁰. Tematika romanov je nekakšna slika vsakdanjega življenja meščanske smetane v poznem 19. in zgodnjem 20. stoletju, ki na različne načine išče varnost v materialnih dobrinah in čustveno potešenost v ljubezenskih razmerjih. Velik pomen torej pripisujejo premoženju, umetnosti in svobodi. Objavljen je bil tudi en odlomek iz zgodovinskega romana, Kapucinska procesija na velikonočni petek. Tematika je religiozna, prepletajo pa se verski motivi. Avtorica tega odlomka je Slovenka, Ilka Vašte - Burgerjeva.

Žanrska umestitev feljtonskih romanov se pokriva tudi s tezo komparativista Norberta Bachleitnerja, ki pravi, da sta na prehodu stoletja sentimentalna ljubezenska zgodba in kriminalni roman izpodrinila zgodovinski roman (Bachleitner 2014: 45). V podlistkih *Slovenskega naroda* 1927–1932 namreč žanrsko prevladujeta ljubezenski in kriminalni roman. Za razliko pa prvi francoski feljtonski romani slikajo socialno podobo pariškega okolja in podzemlja, kamor se zatekajo reveži in hudodelci. Pojavi se tudi motiv dediščine, za katero se borijo tudi duhovniki, jezuiti. Družbeni problemi se prepletajo v pustolovski zgodbi.

³⁸ August Blanche

³⁹ Hugo Bettauer

⁴⁰ Szekula Jenő

⁴¹ Ladislav Vladyka

⁴² Emile Gaboriau

⁴³ Maurice Renard – Albert Jean

⁴⁴ Edgar Wallace

⁴⁵ Edgar Wallace

⁴⁶ Avgustus Muir

⁴⁷ Frank Heller

⁴⁸ K. R. G. Brown

⁴⁹ Petr Solfjurg

⁵⁰ Albert Sorel

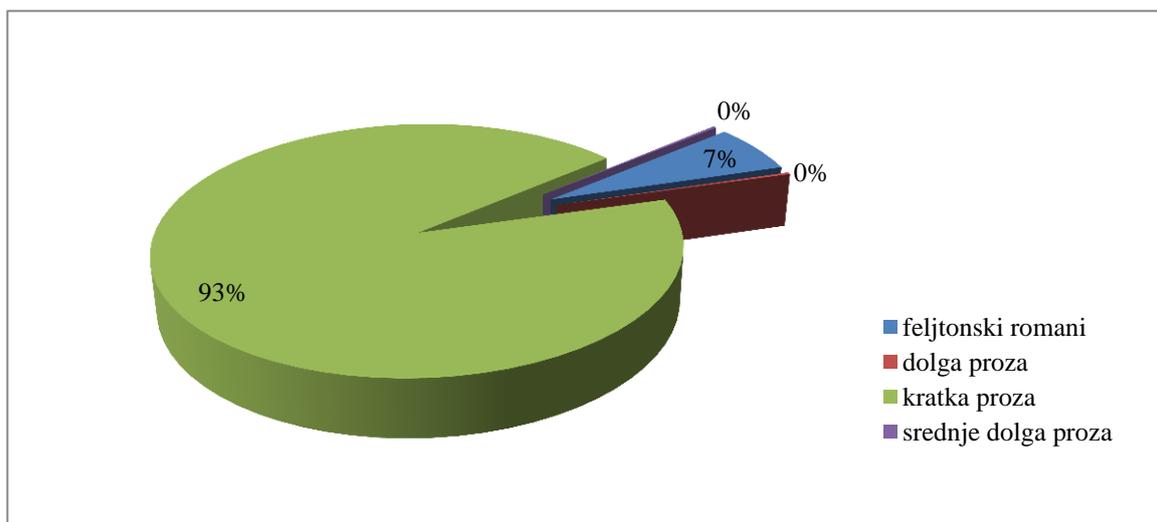
Nemški avtorji, ki so posnemali francoske, so v podlistkih snovali podobo podeželskega plemstva in viteze. V obeh primerih so romani družbenokritični. Tudi v Italiji, Angliji, Španiji in Rusiji se v feljtonskih romanih odseva liberalizacija družbe. Romani se ukvarjajo s socialnimi vprašanji in vprašanji posameznikove svobode. V vseh romanih je prisotno posnemanje francoskih feljtonskih romanov, zlasti avtorja Eugèna Sueja. Feljtonski romani so se med nižjimi sloji širili počasi zaradi problema pismenosti. Med bralci so prednjačile ženske, ki so tudi izrezovale odlomke in jih nato sestavljale skupaj (Bachleitner 2014: 45–61).

4.6 Srednje dolga proza

Med srednje dolgo pripoved sodi povest. V *Slovenskem narodu* je bila objavljena le ena, in sicer dveh avtorjev, bratov, pod psevdonimom Jose Güell y Renté. Naslov dela je Kena - Kena in nosi podnaslov Južnoameriška povest. Pred bralčeve oči je postavljen idiličen opis narave, visokogorskega okolja. V ospredju pripovedi je gorski menih, ki je vzela k sebi pod zaščito mlado deklico Keno - Keno, ki je bila revna in bolehnata. Z leti je zrasla v čudovito, čisto in angelsko dekle. Menih je na smrtni postelji priznal, da jo je ves čas ljubil. V pripovedi se prepletajo religiozni motivi greha, prepovedane ljubezni, skušnjave in dekličine čistosti. Objavljena pripoved nima prave oblike povesti, saj ne ustreza pravilni notranji in zunanji obliki. Objavljena je bila v dveh nadaljevanjih, zato jo uvrščam med kratko in ne med srednje dolgo prozo.

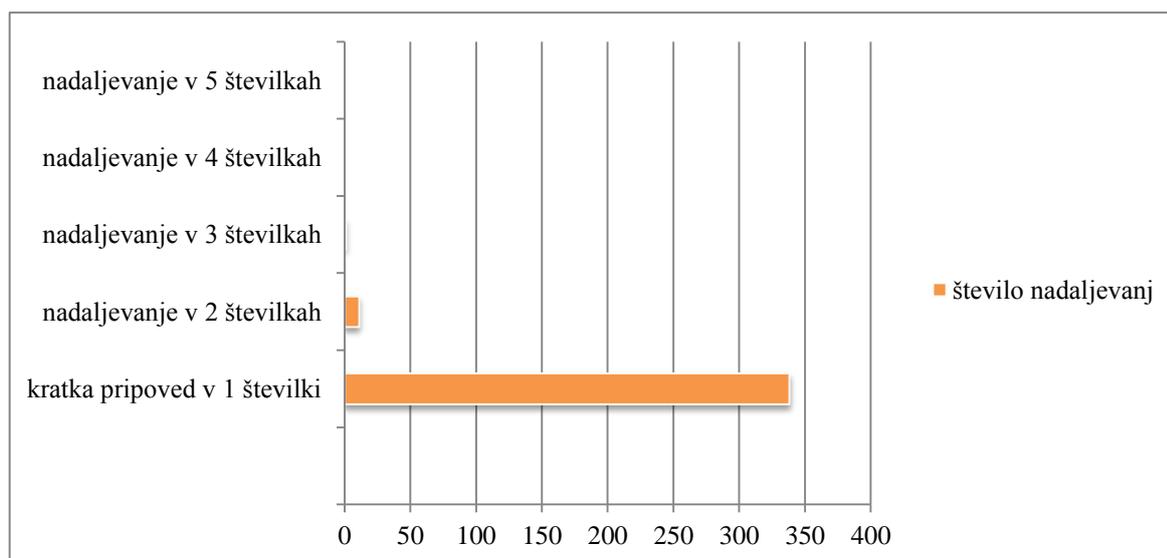
4.7 Kratka proza

Kratke pripovedi so prisotne skoraj v vsaki številki časnika, tudi ob daljši prozi. Nekatere številke so zelo bogate z leposlovnimi prispevkom, saj je bil na primer hkrati objavljen feljtonski roman, poleg pa še kakšna pravljica ali slika itd. Manjši problem zaradi razvrstitve pa predstavljajo nekatere leposlovne objave, ki niso čisto leposlovne, ampak so polliterarne. Pri izpisovanju sem jih označila z zvezdico (*). Število vseh kratkih pripovedi je 350. Skupaj predstavljajo 93 % vsega objavljenega pripovedništva. Delež feljtonskih romanov (kot zaključena celota, ne št. nadaljevanj) predstavlja 7 %.



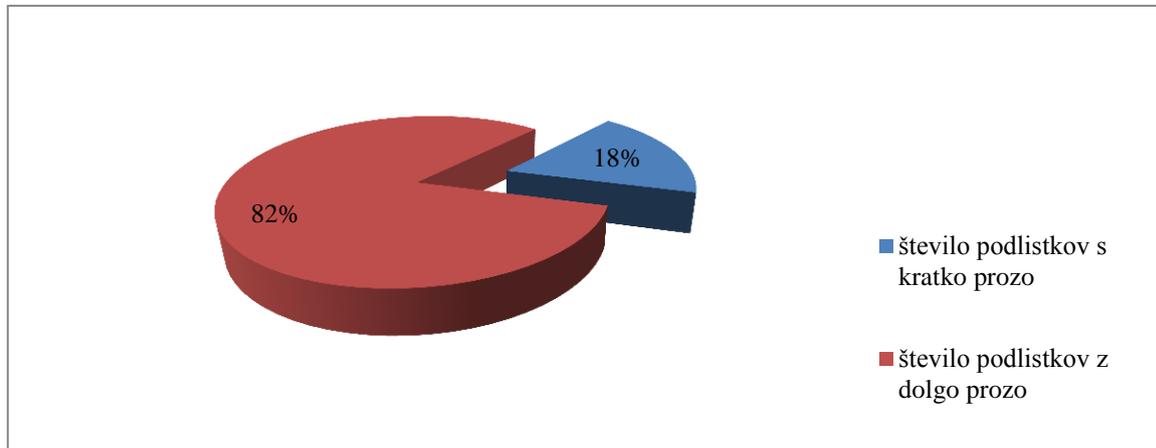
Graf 16: Razmerje med kratko, srednjo dolgo in daljšo prozo ter feljtonskimi romani

Med kratko pripoved uvrščamo leposlovna besedila, ki vsebujejo do 10.000 besed. V ta sklop prištevamo pravljice, basni, slike, humoreske itd. Delež posameznih sem podrobno opisala že v prejšnjem podpoglavju. V nadaljevanju bom predstavila, koliko kratkih pripovedi je bilo objavljenih v eni številki, torej kot zaključena celota, in koliko v več številkah, v nadaljevanjih. Od skupno 350 kratkih leposlovnih besedil jih je bilo 11 objavljenih v dveh številkah in 1 v treh. Vsa besedila si sledijo v zaporedju. Preostala kratka dela so izšla v eni številki kot celota, torej vsebujejo do 2000 besed. V več kot 3 nadaljevanjih ni bilo objavljeno nobeno kratko delo.



Graf 17: Število podlistkov s kratko in dolgo prozo

V prejšnjem poglavju sem ugotovila, da je število podlistkov s feljtonskimi romani (kot zaključena celota in ne v nadaljevanjih) manj kot podlistkov s kratko prozo. Glede na število vseh podlistkov pa je 364 objav kratke in 1637 objav dolge proze. Več je torej podlistkov z dolgo kot kratko prozo.



Graf 18: Kratka proza v nadaljevanjih

4.7.1 Žanri kratke proze

Med prebiranjem vsebine kratkih pripovedi bralec vstopi v svet razkošja, idealov, blišča, a tudi raznih spletk in umorov. Večina kratkega leposlovja sem prebrala, nato pa sem skušala izluščiti motive. Nekaj kratke proze spada med polliterarne objave, zato je pri nadaljnji analizi nisem upoštevala, na seznamu (8. poglavje: Priloge) pa je označena z zvezdico (*).

Kratka proza, ki ni bila podnaslovljena, se motivno v vseh letih nanaša predvsem na ljubezenski odnos, ugleden položaj, premoženje, ljubimkanje in nezvestobo, poroko iz koristoljubja, lahkotno študentsko življenje, umetnost, alkohol, razvrat, tatvine (diamanti), povzpetništvo, prevare in laži, borbo med krščanskim in islamskim svetom, orientalski motiv zapeljive ženske, umor in samomor. Vodilni liki so ponovno predstavniki višjega sloja, ki uživajo svoj položaj in potrebe zadovoljujejo na različne načine. V ospredju so pripovedi z ljubezensko tematiko. Ženska je največkrat nesrečna in v ljubimcu išče čustveno uteho po ljubezni, saj ji mož zagotavlja le finančno varnost. Žena ga z lahkoto ovija okrog prsta, saj leta občuduje njeno lepoto, šarmantnost in navidezno zvestobo. Takšen motivni sklop izluščimo zlasti v kratkih pripovedih v Zuccolijevi Tišini, ki ubija, Henryjevemu Klic pozavne, Beretovi Hvala, ali ne sprejemem ter Vasconcellosovi Bizantinki, Vladimirjevih Grešnih poljubih, Hampovi Gospodični ljubici itd. Motivi poroke so prisotni v Panzinijevi zgodbi Roka neveste

Rosette, Griegovi, Pompej Ivanovič se ženi, ter pri Čehovem, Ženitovanjsko potovanje srečnega človeka. Ženska se največkrat poroči zaradi ugleda in finančne varnosti, ki ji jo lahko zagotovi mož, vendar prepozno ugotovi, da je denar ne osrečuje, zato se skuša zadovoljiti z naklonjenostjo ljubimcev. Ženska je tista, ki pogublja moža in ga vrti okrog prsta, kar opazimo pri Nezelfovi Ženski zvijači, Alparinijevi Lasje gospe Izoline. Prisotna je tudi moška nezvestoba, kakor je prikazana v Boutetovem Priznanju. Motive zakonskega življenja izluščimo v zgodbah Mož in žena (Rakosi), Žena (Rabreanu), Srečen zakon (Michalisova), Za možev denar ter Moderna žena (avtorja G. B. in B. V). Nesrečno ljubezensko razmerje se odvija tudi med ljubimcema, ki pripadata versko različnima svetovoma, krščanstvu in islamu. Takšna podoba je orisana v Zibejkovi glavi (Vladimirja Sis). V kratko prozo prodirajo tudi motivi očarljive orientalske plesalke v Dorošičevi zgodbi Sultan in plesalka, kar spominja na biblijski motiv Salome. Vzhodnjaški elementi s pridihom zgodovinskih motivov so vidni tudi v Čapkovi pripovedi Mohamed Ali in pokol Mamelukov. Pojavljata se tudi motiva bolnišnice in zdravnikov v Gluckovi Dolžnosti, Pirandellovem Narisanem srcu, Zoščenkovem Slučaju v bolnici ter Millovi pripovedi Na operacijski mizi. Motive umetnosti in svobodoljubnega izražanja izluščimo pri Jokalovem Gospodu Vanderguldu ter zgodbi Gospod in gospa, Michelovem Zakonskem življenju umetnikov ter Molnarjevem Umetniku življenja. Pogosti so tudi motivi živali, na primer zlate ribice (Badinova Zlata ribica), tigra (Francisov Tiger), psa (Dufaujev Pes, Farrèrov Turški pes, Aramisova Pasja zgodba), dihurja (Zbierhowskega Dihur), mačke (Leon - Martinova Angorska mačka), jastreba (Gervaiseov Jastreb), ščurkov (Zoričevi Prekajeni ščurki), delfina (Daudetova Delfinova smrt) in ptice (Poplawskovi Ptici selivki). Raba živalskih motiv je nekajkrat metaforična. Pogost je tudi motiv pisma, ki se pojavlja v skoraj vseh zgodbah z ljubezensko tematiko, v naslovu pa se pojavi pri delu pisatelja Aramisa (Pismo s počitnic) in Meana (Pismo). Nepogrešljivi so tudi motivi spletk, umorov, samomorov in smrti v zgodbah Samomorilec (Farrere), Morilec (Karelsova), Morilec (Dufau), Trdovratni samomorilec (Meguin), Uradnikova smrt (Čehov).

Kratka proza, ki je bila podnaslovljena z oznako pravljica, slika ali basen, se v motivih nekoliko razlikuje od ostalih kratkih pripovedi. V ospredju pripovedi z oznako pravljica so namreč prisotni motivi orientalskega sveta, dežel Perzije, Turčije, Kitajske in Kambodže, ki bralcu predstavljajo stik z nevsakdanjim, drugačnim. Kratke zgodbe nimajo klasične notranje oblike pravljice: osebe so vzete iz stvarnega sveta in nimajo nadnaravnih sposobnosti, niti ni prikazan boj med dobrim in zlim, konec ni posebej poudarjen s srečnim izidom. Oznaka

pravljica se pravzaprav nanaša na zgodbo, ki prihaja iz omenjenih dežel, avtorji pa so skušali slišano, ki je zanimivo za branje, zapisati v umetniški obliki. V objavljenih pravljicah so v ospredju cesarji, vezirji in filozofi. Pravljičice prikazujejo vzhodnjaško modrost, filozofsko naravnost, velik pomen pripisujejo znanju in vedenju. Ruski pisatelj Dorošević je objavil 3 kratke pripovedi s tovrstnimi motivi: Zelena ptica, Cesarjeve želje in Prvi bogdihanov izprehod. Dogajanje v pravljici Zelena ptica je postavljeno v Teheran med višji sloj, ki je filozofsko naravnano. Vezirji skušajo odgovoriti na vprašanje, kdo lahko bere misli drugega. V ospredje postavijo zeleno papigo, veličastno ptico, ki je cenjena tudi v Indiji. V Cesarjevih željah in Prvem bogdihanovem pohodu velik poudarek pripisujejo znanosti, nadnaravni moči narave in vesolja. Planeti in zvezde vplivajo na človekovo delovanje in izpolnjujejo podzavestne želje. Cesar je v obeh pravljicah obkrožen z različnimi filozofskimi vprašanji o človeških najglobljih željah, o smrti in življenju. V turški pravljici Največja tajna je v ospredju vprašanje ženske kot bitja: vezir hvali boga Allaha in toži žensko kot najslabotnejše bitje, ki pogublja moškega. Ženska je kriva za vse slabo, kar se dogaja na svetu. Ženska kot vodilni motiv se pojavlja tudi v Pravljičici iz Kambodže. Mlada vdova postane tarča zasmeha, obrekovanja med ljudmi, obtožujejo jo morebitnega umora moža. Poleg pravljice se pojavi oznaka slika. Zoščenkova Kljukica, Sličica iz Rusije, posmehljivo prikazuje uradniška opravila. V »tem« času je mogoče vse enostavno dobiti: za vhod v uradniške prostore potrebuješ le kljukico na propustnici. Med kratko prozo s podnaslovom zasledimo tudi basen Iz življenja Zajčkov-Rjavosrajčkov avtorice Marije Grošelj. Basen je nekoliko ironična, saj z zajci in velikonočnimi jajci prikazuje odnose med politiki. Nekatere kratke pripovedi so podnaslovljene s samo Iz francoščine, Iz češčine itd. S podnaslovom so želeli avtorji poudariti, od kod prihaja nauk oziroma sporočilo, ki se skriva v pripovedi.

4.7.2 Polliterarne objave

Med polliterarna besedila sodijo dnevniki, eseji, pridige, filozofski spisi, spomini, potopisi itd. Za tovrstna besedila je značilno, da so sicer neumetniška, vendar vsebujejo nekaj umetniških oziroma estetskih potez v stilu, ritmu ali kompoziciji. Imenujemo jih tudi polumetniška in didaktična, ker poučujejo, nudijo znanje.⁵¹ Objave, na meji med literarnim in neliterarnim, imenujemo publicistični podlistki. Do uvrstitve besedil med polliterarna sem prišla predvsem z branjem, saj so se mi zdela nekatera besedila precej esejistična, nekatera se navezujejo na

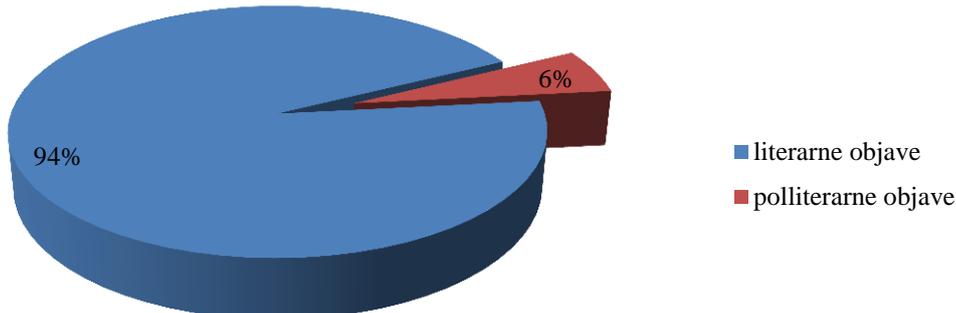
⁵¹Povzeto na: dictionary.sensagent.com/polliterarna%20besedila/sl-sl/ (27. 11. 2014).

spomine, razmišljanja o določenem dogodku ali prazniku. Nekaj besedil sem uvrstila zgolj po občutku, zato ne upam stoodstotno trditi, da je to vse. V spodnji tabeli so zapisane polliterarne objave, med katerimi prevladujejo spomini, refleksije in eseji.

| Št. | POLLITERARNE OBJAVE (PUBLICISTIČNI PODLISTKI) |
|-----|--|
| 1. | Iz dnevnika Zofke Kvedrove. Št. 1 (1. 1. 1927). |
| 2. | Manica Komanova: Novo leto sem voščila. Št. 1 (1. 1. 1928). |
| 3. | Josip Zupančič: Naš sveti večer. Št. 293 (24. 12. 1928). |
| 4. | Mihelič Stane: Spomini. Št. 297 (31. 12. 1928). |
| 5. | Rade Drainac: Kaj je potem ljubezen. Št. 100 (3. 5. 1930). |
| 6. | Ana Gale: Moje prve nesrečne ljubezni. Št. 90 (19. 4. 1930). |
| 7. | Ivan Zorec.: Cankarju za spomenik. Št. 180 (9. 8. 1930), 182 (12. 8. 1930). |
| 8. | Samuel Langhorne Clemens: Moj tast. Št. 226 (4. 10. 1930). |
| 9. | Heinz Stegweit: Križev pot. Št. 70 (26. 3. 1932). |
| 10. | Mihail Zoščenko: Uradna strogost. Št. 268 (22. 11. 1928); Pisatelj – prisklednik. Št. 109 (14. 5. 1930); Zgodba o gnilih zobeh. Št. 109 (16. 5. 1931); Prijeten oddih. Št. 131 (13. 6. 1931); Tujci. Št. 172 (1. 8. 1931); Limonada. Št. 266 (21. 11. 1931); Hipnoza. Št. 291 (24. 12. 1931); Slučaj v bolnici. Št. 295 (31. 12. 1931); Človeško dostojanstvo. Št. 76 (5. 4. 1932); Gledališki mehanizem. Št. 92 (23. 4. 1932); Močno sredstvo. Št. 101 (4. 5. 1932); Štiri dni. Št. 129 (9. 6. 1932); Drobtine. Nesrečni žeparji. Št. 258 (12. 11. 1932); |

Tabela 13: Polliterarne objave

Velik prispevek k polliterarnim objavam so eseji avtorja Mihaila Zoščenka. V njih, skupaj jih je 13, se poslužuje kritičnega pogleda na izkušnje, ki jih je doživel v različnih situacijah. O ljudeh, ki jih je srečal, piše posmehljivo, ravno tako o stvareh, ki so se mu pripetile na ulici, v gledališču, kinu ali zdravniški ambulanti. Razmišlja tudi o pisateljevanju, zgodovini, praznikih in smislu bivanja na sploh. Glede na izpisano je polliterarnih objav 23, predstavljajo pa 6 % vsega objavljenega leposlovja.



Graf 19: Razmerje med literarnimi in polliterarnimi objavami

4.8 Lirika

Ob posebnih priložnostih, zlasti ob praznikih, je bilo objavljenih nekaj pesmi slovenskih avtorjev in avtoric. Njihova umetniška vrednost je vprašljiva. V letu 1928 se je pesniški val pojavil dvakrat: prvič na novega leta dan (2 pesmi) in ob prazniku velike noči (3 pesmi). Ena pesem pa je bila objavljena tudi ob božiču. Prevladujejo torej religiozni motivi. Pesmi so se nahajale na posebni strani pod ilustracijo, ki je razpotegnjena čez celoten del zgornje strani lista.



Slika 5: Pesmi v SN ob novem letu 1928

V nadaljevanju bom predstavila avtorje in avtorice pesmi. Napitnico na Silvestrovo⁵² je napisal Ivan Albreht, slovenski književnik in publicist. Ilustracija se vsebinsko nanaša na njegovo pesem, v kateri pozdravlja novo leto in upa na boljše prihodnost. Pesnik na nek način popljuje sedanost, ki je polna trpljenja in nezadovoljstva, nekoliko ironično pa naznani, da se ob novem letu obetajo lepši časi. Pesnik Josip Zupančič v pesmi Novo leto⁵³ govori o začaranem krogu življenja, o rojstvu in smrti ter neminljivosti. Tudi ob veliki noči najdemo posebno stran z ilustracijo, tremi pesmimi in voščilom uredništva. Zopet se pojavita ista pesnika: Ivan Albreht z Velikonočnim govorom⁵⁴ (s podnaslovom Anno Domini MCMXXVIII) ter Josip Zupančič z Vstajenjem⁵⁵. Albrehtovo sporočilo je zopet črnogledo: Kristus je zaman trpel na križu, na svetu je še vedno polno laži in prevar, življenje je težko, bedno, brezupno. Pravi, da je bolje, da si ob praznikih zatismo očes in se pretvarjamo, da nas obkrožata le ljubezen in lepota. Zupančič pa v Vstajenju opisuje Kristusovo trpljenje in krivico, ki so mu jo prizadejali hudobni farizeji, črni grobarji. Pesnik pravi, da Jezus v resnici sploh ne more vstati, še vedno čaka v grobu, saj je na svetu vse več črnih grobarjev. Objavljena je bila še ena pesem, in sicer ženske avtorice, Marije Grošelj, Kalvarija⁵⁶. Pesnica govori o smrtni cesti, ki je trpeča in se vije v nedogled, ter o Jezusovem zaupanju v božjo voljo.



Slika 6: Pesmi v SN ob veliki noči 1928

⁵² Ivan Albreht: Napitnica na Silvestrovo. Št. 1 (1. 1. 1928).

⁵³ Josip Zupančič: Novo leto. Št. 1 (1. 1. 1928).

⁵⁴ Ivan Albreht: Velikonočni govor. Št. 82 (7. 4. 1928).

⁵⁵ Josip Zupančič: Vstajenje. Št. 82 (7. 4. 1928).

⁵⁶ Marija Grošljeva: Kalvarija. Št. 82 (7. 4. 1928).

Josip Zupančič je ob božiču objavil pesem z naslovom Svetonočna pesem⁵⁷, ki sveti večer prikaže temačno. Rojstvo deteta ni idilično, ni nekaj lepega, kar je doživela mater, saj je rojevala v strahu, mrazu in lakoti. Veliki zvon oznanja rojstvo, čeprav se Jezus v resnici ne rojeva v srcih ljudi, ampak le na njihovih jezikih, torej na jezikih Pilatov, Judežev in farizejev. Delež poezije je med objavljenim leposlovjem zelo majhen (7 pesmi), a vendar spada k prispevku izvirnega (slovenskega) leposlovja. V preostalih letnikih ni bilo objavljene nobene pesmi.

4.9 Dramatika

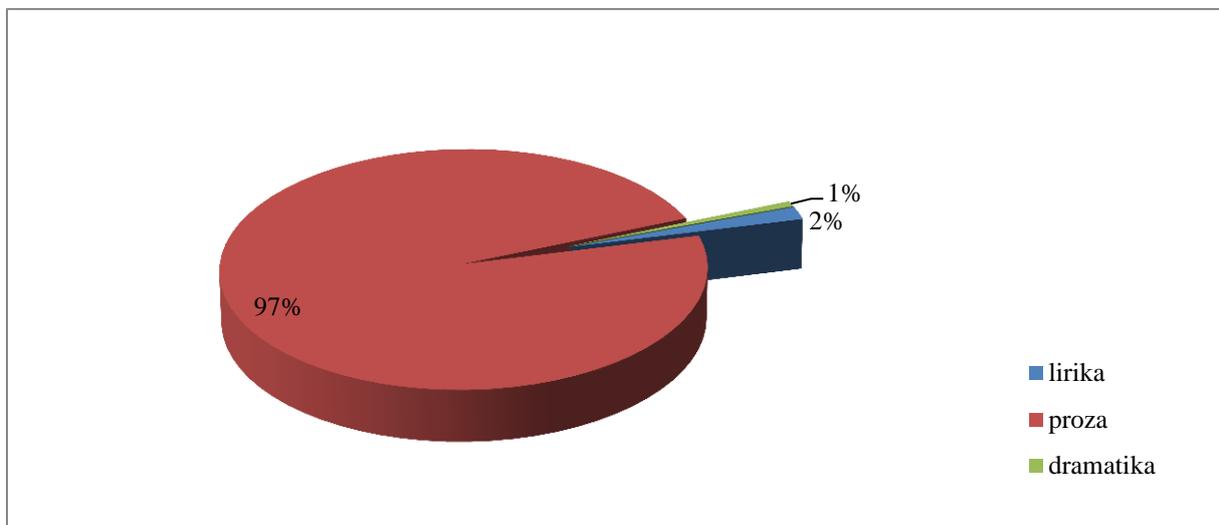
Število dramskih besedil v *Slovenskem narodu* je skoraj zanemarljivo. V periodiki izhajanj časnika od 1927 do 1928 so bila objavljena le 3 dramska besedila: Kožuh, francoskega avtorja Bernarda Gervaisea, Boječi soprog ali nepričakovani govor, ki ga je spisal neznani avtor pod psevdonimom – Cami, ter Vozel avtorja Branislava Nušiča.

| | | |
|---|---|---|
| <p>Bernard Gervaise: Kožuh <i>Zakonska komedija v 2 dejanjih</i> Prvo dejanje. Ze več dni gospo Petit-Badin nekaj tare. Poprej tako brezskrbna in vesela, je postala naenkrat otožna, molčeča, neznanosna. Nesrečni gospod Petit-Badin si zaman prizadeva najti vzrok te nesnadne izpremembe. Gospod Petit-Badin: No torej, ali mi res nočeš povedati, kaj te tare? Gospa Petit-Badin (z otožnim glasom): Kaj pa bi imel od tega? Gospod (nežno): — Glej... povej mi vendar... napravi mi to veselje. Gospa: Torej, če že ne gre drugače in če izrečno zahtevaš, ti pa povem, kaj mi manjka in česa nimam... Ni mam kaj obleči. Evo til! Gospod (presenečeno): — Da nimaš kaj obleči?... Toda, dušica, saj imaš polne omare oblek in... Gospa (skomigne z rameni): — Kdo pa govori o oblekah? Manjka mi kožuh iz karpatske ovce, kakršen je zdaj v modi in kakršnega nosi pozimi vsaka dama... (bridko)... vsaka dama, samo jaz ne, to se razume! Gospod: — Ah! — Koliko pa stane ta... ta karpatska opica?</p> | <p>Gospa: — Ovca! Gospod: — Da. Je draga taka ovca? Gospa: — Draga!... Hm. Kakor se vzame — da in ne. Draga se ne bo zdela možu, ki ima svojo ženo res rad in ki se ji hoče res prikupiti. Sicer pa, za šest ali osem tisoč frankov se dobi že povsem dober kožuh. Gospod (napol onesveščen): — Šest ali osem tis... šest ali osem tisoč frankov! — Toda, dušica, kaj se ti je zmesalo? (Po kratki pavzi): Čuj, oni dan sem videl v izložbenem oknu nekega manjšega krznarja na vogalu ulice krasne kožuhe iz brazilske vidre. Listek je bil na njih: 600 frankov. Gospa (zaničljivo): — Iz brazilske vidre, zarcs?... Ali pa veš, kaj je brazilska vidra? No torej, to je navaden zajec. Pa me vendar ne misliš vlačiti po mestu v zajčji koži? Sicer je pa zdaj v modi ovca in nič drugega. Gospod: — Je že res, seveda... toda osem tisoč frankov... Drugo dejanje. (Čez nekaj dni.) Gospod Petit-Badin (vstopi z veliko škatlo pod pazduho): — Draga moja ženica, prinašam ti malo presenečenje. Gospa Petit-Badin (mirno): — Zares?</p> | <p>Gospod: — Seveda, prav čedno presenečenje! (Pokaže škatlo.) Ugani, kaj je v nji... No, le spomni se, po čem si oni dan tako hrepenela... Prinašam ti tvoj kožušček. Gospa (presenečeno): — Zares, moj kožuh? Torej si se vendar odločil... Gospod: — Priznam, da se mi je zdelo spočetka to malo predrago. Toda krivico sem ti delal in prav si imela. Nič ni predrago, samo da ti ustrezem in da boš zadovoljna. Posrečilo se mi je dobiti nekaj na posodo, nekaj sem odnesel v zastavilnico, no, in tako sem ti kupil kožuh. Osem tisoč frankov... To niso mačkine solze!... Zdi se, da se je krzno podražilo. (Odpri škatlo.) Gospa (presenečeno): — Kaj si mi pa prinesel? Gospod: — No, to je vendar kožuh, ki si si ga tako želela... tvoj kožuh iz karpatske ovce. Gospa (vsa obupana): — Uh... Kaj praviš? Kaj si pa prinesel? Kaj ne veš, da ovca od prejšnjega tedna ni v modi? Ah, vi moški!... Veš, kaj se zdaj nosi? Anatolski dihur. Povsod je videti samo dihurja... in nič dražji ni od drugega krzna. Prepričana sem, da se za dvanajst ali štirinajst tisoč frankov... Zastor pade.</p> |
|---|---|---|

Slika 7: Bernard Gervaise: Kožuh, komedija v dveh dejanjih (št. 251, 2. 11. 1929)

⁵⁷ Josip Zupančič: Svetonočna pesem. *Slovenski narod*, št. 293 (24. 12. 1928).

4.10 Razmerje med literarnimi vrstami v feljtonu



Graf 20: Razmerje med literarnimi vrstami v feljtonu

V podlistkih *Slovenskega naroda* se nahaja največ pripovednih besedil (97 %), pesmi zajemajo le 2 %, medtem ko dramska besedila v primerjavi z drugima dvema literarnima vrstama 1 %.

5 PRIMERJAVA Z REZULTATI ANALIZE LEPOSLOVJA V PREDHODNIH LETNIKI SLOVENSKEGA NARODA

V magistrskem delu sem analizirala leposlovje, ki je bilo objavljeno le med 1927. in 1932. letom, v sledečih podpoglavjih pa bom primerjala rezultate analize z rezultati analize leposlovja v prejšnjih letnikih, ki so jih prebirale kolegice slovenistke in svoje ugotovitve zapisale v diplomskih nalogah. Letniki oz. podlistki v *Slovenskem narodu*, ki so bili že pregledani, so naslednji: 1868–1983⁵⁸, 1901–1906⁵⁹, 1907–1912⁶⁰, 1910–1920⁶¹,

⁵⁸ Mojca Tramte: *Bibliografija daljšega izvirnega leposlovja v Slovenskem narodu (1868–1883)*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2012.

⁵⁹ Alja Sabadžija: *Leposlovje v Slovenskem narodu (1901–1906)*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

⁶⁰ Urška Bister: *Bibliografija izvirnega leposlovja v Slovenskem narodu od 1907 do 1912*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

⁶¹ Sonja Kodrič: *Leposlovni podlistek v Slovenskem narodu v času od 1910 do 1920*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2002.

1921–1926⁶². V nadaljevanju bom primerjala delež izvirnega in prevedenega leposlovja v posameznih obdobjih ter razmerje med številom avtoric in avtorjev. Podatki v diplomskih nalogah niso vedno navedeni enako, saj so ponekod izraženi samo z besedo (več, manj itd.), zapisano številko ali odstotki.

5.1 Prevedeno in izvirno leposlovje

Število prevedenega in izvirnega leposlovja je v feljtonu zelo nihalo. S pričetkom izhajanja časnika, tj. prvih 15 let, je prevladovalo tuje leposlovje, v naslednjih 5 letih pa se je stanje naglo spremenilo. V feljtonu je bilo kar naenkrat štirikrat več izvirnega leposlovja kot prevedenega. Vrh je bil dosežen v obdobju 1907–1912, ko je število prevedenega leposlovja skoraj zanemarljivo (le 3), delež izvirnih del pa se je povzpел do številke 479. V 20. letih se je v podlistku počasi zopet povečevalo število prevedenega leposlovja, izvirnega pa je vse manj.

| Obdobje | Število izvirnih del | Število prevedenih del |
|-----------|----------------------|------------------------|
| 1868–1883 | 492 (št. podlistkov) | 1091 (št. podlistkov) |
| 1901–1906 | 377 | 81 |
| 1907–1912 | 479 | 3 |
| 1910–1920 | 496 | 58 |
| 1921–1926 | manj | več |
| 1927–1932 | 39 | 364 |

Tabela 14: Primerjava izvirnega in prevedenega leposlovja po obdobjih

Upravičeno si lahko postavimo vprašanje, zakaj se je situacija po posameznih obdobjih naglo spreminjala. Morda lahko iz tega sklepamo, da je bilo slovenskih del enostavno premalo za objavo, zato so posegali po prevedenih delih, kar je bilo v tem primer nujno, če so želeli zapolniti feljtonski kotichek v vsaki številki časnika.⁶³ Obdobje 1907–1920 je bilo zaznamovano s 1. svetovno vojno, zato je to verjetno ključen vzrok za porast izvirnih besedil.

⁶²Maja Vehar: *Bibliografija leposlovja v časopisu Slovenski narod (1921–1926)*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

⁶³Urška Bister: *Bibliografija izvirnega leposlovja v Slovenskem narodu od 1907 do 1912*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

5.2 Avtorice in avtorji

V vseh letnikih prevladujejo avtorji, avtorice pa so zastopane s skromnim številom. V tabeli sem osnovala kratek pregled z izpisom podatkov iz diplomskih nalog. Pri vseh obdobjih nisem zaznala natančnega številskega podatka, ampak le, da je število avtorjev več. Medtem ko je skozi leta delež leposlovja naraščal, kar potrjuje tudi Kocijanova teza, pa je naraščalo tudi število leposlovnih prispevkov s strani avtoric, ki sicer nikoli niso uspele zasenčiti števila objav avtorjev. V obdobju 1927–1932 je bilo kar 22 avtoric, slovenskih in tujih.

| Obdobje | Število avtoric | Število avtorjev |
|-----------|--------------------|----------------------|
| 1868–1883 | manj | več |
| 1901–1906 | 17,5 % | 82,5 % |
| 1907–1912 | 7 | 47 |
| 1910–1920 | 10 (50 podlistkov) | več (962 podlistkov) |
| 1921–1926 | manj | več |
| 1927–1932 | 22 | 226 |

Tabela 15: Število avtorjev in avtoric po obdobjih

5.3 Literarne vrste

V podlistku v vseh letnikih prevladujejo kratke pripovedi. Njihovo število skozi obdobja narašča, saj imamo v obdobju 1901–1906 pripovednih del 377, 1907–1912 že 484, v obdobju 1910–1920 in 1921–1926 pa čez 500. Število potem ponovno upade. Med pripovedništvom prevladujejo oznake povest, roman, črtica in humoreska. Pesmi, ki so jih napisali domači avtorji, so bile objavljene le ob obeleževanju posebnih priložnosti in praznikov. Njihova umetniška vrednost je vprašljiva. V *Slovenskem narodu* so bile potisnjene bolj na rob, ravno tako dramatika. Število dramskih besedil je v celotnem obravnavanem obdobju (vendar samo iz zbranih podatkov) le 15. V tabeli 16 sem navedla podatke, ki so zabeleženi v diplomskih nalogah.

| Obdobje | Lirika | Prozna dela | Dramatika |
|-----------|------------|-------------|--------------------|
| 1868–1883 | ni podatka | 482 | ni podatka |
| 1901–1906 | 3 | 377 | 1 |
| 1907–1912 | 7 | 467 | 10 |
| 1910–1920 | ni podatka | 554 | ni podatka |
| 1921–1926 | ni podatka | 502 | 1 (drama v verzih) |
| 1927–1932 | 7 | 395 | 3 |

Tabela 16: Literarne vrste po obdobjih

5.4 Jeziki

Največ leposlovja so prevedli iz francoske in ruske književnosti, med žanrskimi oznakami pa so to predvsem feljtonski romani. Sledita češko in angleško leposlovje. Najmanj prevedenega leposlovja je bilo v obdobju 1907–1912, saj so bila prevedena le 3 dela, ostalo leposlovje v podlistku je izvirno.

| Obdobje | Prevladujoči jeziki |
|-----------|---|
| 1868–1883 | ruski, poljski, češki |
| 1901–1906 | ruski (45 %), francoski (27 %), češki (11 %) |
| 1907–1912 | francoski (2 deli), angleški (1 delo) |
| 1910–1920 | francoski (35 del), angleški (12 del), ruski (3 dela) |
| 1921–1926 | ruski (45 %), francoski (27 %), češki (13 %) |
| 1927–1932 | francoski (31 %), ruski (16 %), češki (7 %) |

Tabela 17: Najbolj prevajani jeziki

Feljtoni v *Slovenskem narodu* so slika kulturnega in političnega dogajanja v zgodovini. Po eni strani občutimo žensko emancipacijo v časopisni periodiki, po drugi pa skromnost izvirnega leposlovja, ki išče vzore v tuji književnosti. Na literarno produkcijo v času prve svetovne vojne in v obdobju med obema vojnama so vsekakor vplivali politični vzgibi tistega časa.

5.5 Primerjava žanrov v podlistkih

Žanre v podlistkih *Slovenskega naroda* 1927–1932 sem primerjala z žanri v predhodnih številkah časnika ter s sočasnimi objavami v katoliško usmerjenih časnikih. V obravnavanem obdobju 1927–1932 je prevladovalo tuje leposlovje, od tega feljtonski romani, ki so s seboj prinašali predvsem ljubezensko in kriminalno tematiko. Pojavita se tudi doktorski in vojni roman. Dogajanje je postavljeno v meščansko okolje in višji sloj. V preteklih obdobjih, zlasti 1907–1912, je stanje povsem nasprotno, saj prevladuje domače leposlovje. V ospredju so ponovno ljubezenski motivi, pogosti pa so tudi religiozni ter podobe iz delavsko-kmečkega sveta ter folklore. Tudi vsebina sočasnih objav v klerikalno usmerjenih časnikih, denimo *Domoljub*, se nanaša na moralno-verske motive in preprosto kmečko okolje. Nastopijo motivi socialnega dna, revščine, pohlepa, propadanja posesti, vaških posebnežev, tihotapcev in kmečkih sejmov.⁶⁴ Tudi v *Amerikanskem Slovincu* je snov vzeta iz kmečkega sveta. Motivi so ponovno ljubezenski, družinski, verski, folklorni in zgodovinski.⁶⁵ Med literarnimi vrstami prevladuje povest. Prav tako se je *Slovenec* posluževal objav s krščansko vsebino, nastopijo pa tudi besedila z motivi vojne in izgubo ozemlja ter ljubezenskimi motivi.⁶⁶ Tema, ki izstopa, je potopisna. Objavljeni so potopisi iz različnih koncev sveta ter pisma misijonarjev, nekaj pa je tudi razmišljanj o umetnosti, umetnikih in jezikih.⁶⁷ Skromen delež objav slovenskih avtorjev v *Slovenskem narodu* v tem obdobju se nanaša na podoben motivni sklop. Znatno del leposlovnih objav pa predstavljajo feljtonski romani, ki jih je v katoliško usmerjenih časnikih manj. Katoliški časniki so za razliko od *Slovenskega naroda* bolj nagnjeni k humornim prispevkom. V vseh časnikih prevladuje kratka proza, zelo malo pa je pesmi in dramskih besedil.

⁶⁴ Jasmina Osredkar: *Leposlovje v Domoljubu 1925–1933*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

⁶⁵ Laura Štorman: Bibliografija podlistka v časopisu *Amerikanski Slovenec* med leti 1891 in 1931. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2013.

⁶⁶ Katja Peganc: *Leposlovje v podlistku časopisa Slovenec 1919–1924*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

⁶⁷ Helena Rožencvet: *Leposlovje v podlistku časopisa Slovenec 1933–1935*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

6 POVZETEK

V magistrskem delu sem obravnavala leposlovje v feljtonu *Slovenskega naroda* med 1927. in 1932. letom. V prvem delu naloge sem s prebiranjem po [dLib](#)-u kronološko oblikovala bibliografski seznam leposlovja, ki je bilo objavljeno v podlistku časnika. Iz seznama sem izluščila bibliografijo izvirnega leposlovja in ga obravnavala v začetnem poglavju. Bibliografija prevedenega leposlovja je navedena med prilogami. V drugem delu naloge je predstavljena statistična analiza vseh podlistkov in primerjava z analizami preteklih letnikov časnika.

Skupaj sem pregledala 1777 števil, od tega jih 17 nima podlistka. Iz obdelave podatkov je izključenih 7 števil, ki niso postavljene na [dLib](#). Poleg rednih števil je ob posebnih priložnostih ali aktualnih političnih dogodkih izšlo 17 dodatnih števil. Delež leposlovnih podlistkov (94 %) prevladuje nad polliterarnimi (6 %). Med leposlovnimi podlistki zasledimo le 10 % izvirnega in kar 90 % prevedenega leposlovja. Izvirnih leposlovnih del je 39, od tega 7 pesmi, 31 kratkih pripovedi in ena daljša pripoved. Dramatike ni. K izvirnim leposlovnim prispevkom je prispevalo 14 avtorjev in 5 avtoric. Največ izvirnega leposlovja je bilo objavljenega leta 1928, medtem ko ga leta 1932 sploh ni (avtorskega). Vseh prevedenih leposlovnih del ne glede na literarno oznako je 364, od tega jih je največ prevedenih iz francoske književnosti (31 %), sledita pa ji rusko (16 %) in češko (7 %) leposlovje. Med žanrskimi oznakami v podnaslovih, ki jih je skupaj le 31, prevladujejo feljtonski romani (68 %), pravljice (14 %), slike (3 %), basni (3 %) in povesti (3 %). Najti je le 3 dramska besedila. Večina izvirnih in prevedenih del je avtorskih (69 %), kar nekaj jih je pod psevdonimom (7 %), nekateri so bili objavljeni s skrajšanim imenom ali priimkom (6 %) ali z začetnicami (4 %), le eden pa je navedel svoje pravo ime in poleg pripisal še psevdonim. Anonimnih besedil je 8 (3 %). Vsebina v izvirnih delih se žanrsko nanaša na vsakdanje življenje, ljubezensko-družinske in krščansko-religiozne motive, velikonočne in božične praznike ter obeleževanje obletnic. Povsem nasprotno pa je v prevedenih delih opisano razkošno življenje meščanskega sloja, pogosti so motivi zarok, porok, ugleda, premoženja, vojne, preračunljivosti, dedovanja in številnih pregreh. Feljtonski romani so žanrsko ljubezenski in kriminalni. Sočasne objave v katoliško usmerjenih časnikih so z versko in kmečko tematiko.

Primerjava analiz iz različnih obdobj *Slovenskega naroda* je pokazala, da je delež prevedenega in izvirnega leposlovja pravzaprav nihal. Največ izvirnih del (479) je bilo objavljenih v obdobju 1907–1912, ko so bila prevedena le 3 dela. Število avtorjev vseskozi prevladuje nad avtoricami, čeprav se skozi obdobja povečuje tudi njihovo število. V obdobju 1927–1932 jih naštejemo že 22. Med literarnimi vrstami v vseh obdobjih prevladuje pripovedništvo, zlasti feljtonski romani in povesti. Lirska in dramska dela so potisnjena na rob. Med jeziki, ki so najbolj prevajani, na prvem mestu zmaguje francoščina, na drugem ruščina in tretjem češčina. Sledita angleški in poljski jezik.

Kronološko urejena bibliografija izvirnih in prevedenih leposlovnih del dopolnjuje že obstoječi seznam leposlovja v *Slovenskem narodu* (1868–1945) na [Wikiviru](#).

7 VIRI IN LITERATURA

7.1 Viri

Slovenski narod (1. 1. 1927–31. 12. 1932): [Digitalna knjižnica Slovenije](#) (24. 9.–12. 12. 2014).

7.2 Literatura

Smilja Amon: *Obdobja razvoja slovenskega novinarstva. Poti slovenskega novinarstva – danes in jutri*. Ljubljana: Fakulteta za družbene vede, 2004.

Norbert Bachleitner: *Začetki evropskega feljtonskega romana*. S spremnim besedilom Mirana Hladnika: *Začetki slovenskega feljtonskega romana*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2014.

Štefan Barbič: *Josip Jurčič*. Ljubljana: Partizanska knjiga, 1986.

Urška Bister: *Bibliografija izvirnega leposlovja v Slovenskem narodu od 1907 do 1912*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

Miran Hladnik: Varianta pod naslovom Podlistek v *Slavi* III/1 (1988/89): 105–106. *Enciklopedija Slovenije*, 3 (1989). 95. lit.ijs.si/feljton.html (9. 12. 2014).

Miran Hladnik: Začetki feljtonskega romana. www.academia.edu/ (8. 12. 2014).

Gregor Kocijan: *Slovenska kratka pripovedna proza 1919–1941, Bibliografija*. Razprave Filozofske fakultete. Ljubljana: Znanstveni inštitut Filozofske fakultete, 1999.

Sonja Kodrič: Leposlovni podlistek v *Slovenskem narodu* v času od 1910 do 1920. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2002.

Vasilij Melik: Leto 1918 v slovenski zgodovini. *Zgodovinski časopis* 42/4 (1988).

Sonja Merljak Zdovc: *Preteklost je prolog: pregled zgodovine novinarstva na Slovenskem in po svetu: Učbenik pri predmetu zgodovina novinarstva in medijev*. Ljubljana: Fakulteta za družbene vede, 2007.

Dušan Nečak, Božo Repe: *Oris sodobne obče in slovenske zgodovine*. Ljubljana, 2003.

Jasmina Osredkar: *Leposlovje v Domoljubu 1925–1933*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

Polliterarna besedila: dictionary.sensagent.com/polliterarna%20besedila/sl-sl/ (27. 11. 2014).

Katja Peganc: *Leposlovje v podlistku časopisa Slovenec 1919–1924*. Magistrsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

Mateja Ratej: Avtonomistična ideja v Slovenski ljudski stranki v letih 1923 in 1928. *Zgodovinski časopis* 60/3–4 (2006).

Helena Rožencvet: *Leposlovje v podlistku časopisa Slovenec 1933–1935*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

Alja Sabadžija: *Leposlovje v Slovenskem narodu (1901–1906)*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

Slovenci v Kraljevini Jugoslaviji (1929–1941). *Ključne značilnosti slovenske politike v letih 1929–1945*. Znanstveno poročilo. Ljubljana: Inštitut za novejšo zgodovino, 1995.

Slovenski narod: Wikipedija. [sl.wikipedia.org/wiki/Slovenski_narod_\(%C4%8Dasnik\)](http://sl.wikipedia.org/wiki/Slovenski_narod_(%C4%8Dasnik)) (24. 10. 2014).

Laura Štorman: *Bibliografija podlistka v časopisu Amerikanski Slovenec med leti 1891 in 1931*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2013.

Mojca Tramte: *Bibliografija daljšega izvirnega leposlovja v Slovenskem narodu (1868–1883)*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2012.

Maja Vehar: *Bibliografija leposlovja v časopisu Slovenski narod (1921–1926)*. Diplomsko delo. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2014.

8 PRILOGE

8.1 Leposlovje v *Slovenskem narodu* 1927–1932

Bibliografijo sestavljajo prevedena dela, izvirna dela, ki so označena s krepkim tiskom, ter polliterarne objave, ki so označene z zvezdico (*). Poševnica (/) pomeni, je časnik brez podlistka, medtem ko vprašaj (?), da na dLib-u ni časnika.

1927 (leto LX)

-a- (= Fran Zbašnik): Valuta. Št. 1 (1. 1. 1927).

***Iz dnevnika Zofke Kvedrove. Št. 1 (1. 1. 1927).**

H. J. Magog (= Henri Georges Jeanne): Borba za ljubezen. Roman. Št. 1 (1.1. 1927), 2 (4. 1. 1927), 3 (5. 1. 1927), 4 (6. 1. 1927), 5 (8. 1. 1927), 6 (9. 1. 1927), 7 (11. 1. 1927), 8 (12. 1. 1927), 9 (13. 1. 1927), 10 (14. 1. 1927), 11 (15. 1. 1927), 12 (16. 1. 1927), 13 (18. 1. 1927), 14 (19. 1. 1927), 15 (20. 1. 1927), 16 (21. 1. 1927), 17 (22. 1. 1927), 18 (23. 1. 1927), 19 (25. 1. 1927), 20 (26. 1. 1927), 21 (27. 1. 1927), 22 (28. 1. 1927), 23 (29. 1. 1927), 24 (30. 1. 1927), 25 (1. 2. 1927), 26 (2. 2. 1927), 27 (4. 2. 1927), 28 (5. 2. 1927), 29 (6. 2. 1927), 30 (8. 2. 1927), 31 (9. 2. 1927), 32 (10. 2. 1927), 33 (11. 2. 1927), 34 (12. 2. 1927), 35 (13. 2. 1927), 36 (15. 2. 1927), 37 (16. 2. 1927), 38 (17. 2. 1927).

Branislav Nušić: Vozel. Št. 4 (6. 1. 1927).

A. S. (= Anton Sovre): Izgubljena pisma. Št. 18 (23. 1. 1927).

Fran Pogačnik: Spoved. Št. 29 (6. 2. 1927).

A. Adamič (= Anton Adamič): Mrtvec. Št. 33 (11. 2. 1927).

Ladislav Vladyka: Skrivnost mrtvašnice. Roman. Št. 39 (18. 2. 1927), 40 (19. 2. 1927), 41 (20. 2. 1927), 42 (22. 2. 1927), 43 (23. 2. 1927), 44 (24. 2. 1927), 45 (25. 2. 1927), 46 (26. 2. 1927), 47 (27. 2. 1927), 48 (1. 3. 1927), 49 (2. 3. 1927), 50 (3. 3. 1927), 51 (4. 3. 1927), 52 (5. 3. 1927), 53 (6. 3. 1927), 54 (8. 3. 1927), 55 (9. 3. 1927), 56 (10. 3. 1927), 57 (11. 3. 1927), 58 (12. 3. 1927), 59 (13. 3. 1927), 60 (15. 3. 1927), 61 (16. 3. 1927), 62 (17. 3. 1927), 63 (18. 3. 1927), 64 (19. 3. 1927), 65 (22. 3. 1927), 66 (23. 3. 1927), 67 (24. 3. 1927), 68 (25. 3. 1927), 69 (27. 3. 1927), 70 (29. 3. 1927), 71 (30. 3. 1927), 72 (31. 3. 1927), 73 (1. 4. 1927), 74 (2. 4. 1927), 75 (3. 4. 1927), 76 (5. 4. 1927), 77 (6. 4. 1927), 78 (7. 4. 1927), 79 (8. 4. 1927), 80 (9. 4. 1927), 81 (10. 4. 1927), 82 (12. 4. 1927), 83 (13. 4. 1927), 84 (14. 4. 1927), 85 (15. 4. 1927), 86 (16. 4. 1927).

A. Adamič (= Anton Adamič): Hleb. Št. 53 (6. 3. 1927).

A. Adamič (= Anton Adamič): Zobovje. Št. 69 (27. 3. 1927).

Moric Jokal: Gospod in gospa. Št. 87 (17. 4. 1927).

A. Adamič (= Anton Adamič): Bratova slika. Št. 87 (17. 4. 1927).

Manica Koman: Po pirhe je šla ... Št. 87 (17. 4. 1927).

Luciano Zuccoli: Tišina, ki ubija. Št. 88 (20. 4. 1927), št. 89 (21. 4. 1927).

O. Henry (= William Sydney Porter): Klic pozavne. Št. 90 (22. 4. 1927), št. 91 (23. 4. 1927).

Frank Heller (= Gunnar Serner): Novi Napoleon. Roman. Št. 92 (24. 4. 1927), 93 (26. 4. 1927), 94 (27. 4. 1927), 95 (28. 4. 1927), 96 (29. 4. 1927), 97 (30. 4. 1927), 98 (1. 5. 1927), 99 (3. 5. 1927), 100 (4. 5. 1927), 101 (5. 5. 1927), 102 (6. 5. 1927), 103 (7. 5. 1927), 104 (8. 5. 1927), 105 (10. 5. 1927), 106 (11. 5. 1927), 107 (12. 5. 1927), 108 (13. 5. 1927), 109 (14. 5. 1927), 110 (15. 5. 1927), 111 (17. 5. 1927), 112 (18. 5. 1927), 113 (19. 5. 1927), 114 (20. 5. 1927), 115 (21. 5. 1927), 116 (22. 5. 1927), 117 (24. 5. 1927), 118 (25. 5. 1927), 119 (26. 5. 1927), 120 (28. 5. 1927), 121 (29. 5. 1927), 123 (1. 6. 1927), 124 (2. 6. 1927), 125 (3. 6. 1927), 126 (4. 6. 1927), 127 (5. 6. 1927), 129 (9. 6. 1927), 130 (10. 6. 1927), 131 (11. 6. 1927), 132 (12. 6. 1927), 133 (14. 6. 1927), 134 (15. 6. 1927), 135 (16. 6. 1927), 136 (18. 6. 1927), 137 (19. 6. 1927), 138 (21. 6. 1927), 139 (22. 6. 1927), 140 (23. 6. 1927), 141 (24. 6. 1927), 142 (25. 6. 1927), 143 (26. 6. 1927), 144 (28. 6. 1927), 145 (1. 7. 1927), 146 (2. 7. 1927), 147 (3. 7. 1927), 148 (5. 7. 1927).

/ Št. 122 (31. 5. 1927).

/ Št. 128 (8. 6. 1927).

Manica Koman: Botre so menjali. Št. 127 (5. 6. 1927).

Luigi Pirandello: Narisano srce. Št. 149 (6. 7. 1927), št. 150 (7. 7. 1927).

Giuseppe Alparini: Lasje gospe Izoline. Št. 151 (8. 7. 1927).

Alfio Bereta: Hvala, ali ne sprejmem. Št. 152 (9. 7. 1927).

Hugo Bettauer (= Maximilian Hugo Bettauer): Najlepša žena sveta. Št. 153 (10. 7. 1927), 154 (12. 7. 1927), 155 (13. 7. 1927), 156 (14. 7. 1927), 157 (15. 7. 1927), 158 (16. 7. 1927), 159 (17. 7. 1927), 160 (19. 7. 1927), 161 (20. 7. 1927), 162 (21. 7. 1927), 163 (22. 7. 1927), 164 (23. 7. 1927), 165 (24. 7. 1927), 166 (26. 7. 1927), 167 (27. 7. 1927), 168 (28. 7. 1927), 169 (29. 7. 1927), 170 (30. 7. 1927), 171 (31. 7. 1927), 172 (2. 8. 1927), 173 (3. 8. 1927), 174 (4. 8. 1927), 175 (5. 8. 1927), 176 (6. 8. 1927), 177 (7. 8. 1927), 178 (9. 8. 1927), 179 (10. 8. 1927), 180 (11. 8. 1927), 181 (12. 8. 1927), 182 (13. 8. 1927), 183 (14. 8. 1927), 184 (17. 8. 1927), 185 (18. 8. 1927), 186 (19. 8. 1927), 187 (20. 8. 1927), 188 (21. 8. 1927), 189 (23. 8. 1927), 190 (24. 8. 1927), 191 (25. 8. 1927), 192 (26. 8. 1927), 193 (27. 8. 1927), 194 (28. 8. 1927), 195 (30. 8. 1927), 196 (31. 8. 1927), 197 (1. 9. 1927), 198 (2. 9. 1927).

/ (Posebna št.: Delavska revolucija na Dunaju). Št. 158 a (15. 7. 1927).

Henrique de Vasconcellos: Bizantinka. Št. 199 (3. 9. 1927).

Jean de la Hyer: 500. Roman. Št. 200 (4. 9. 1927), 201 (6. 9. 1927), 202 (7. 9. 1927), 203 (8. 9. 1927), 204 (10. 9. 1927), 205 (11. 9. 1927), 206 (13. 9. 1927), 207 (14. 9. 1927), 208 (15. 9. 1927), 209 (10. 9. 1927), 210 (16. 9. 1927), 211 (18. 9. 1927), 212 (20. 9. 1927), 213 (21. 9. 1927), 214 (22. 9. 1927), 215 (23. 9. 1927), 216 (24. 9. 1927), 217 (25. 9. 1927), 218 (27. 9. 1927), 219 (28. 9. 1927), 220 (29. 9. 1927), 221 (30. 9. 1927), 222 (1. 10. 1927), 223 (2. 10. 1927), 224 (4. 10. 1927), 225 (5. 10. 1927), 226 (6. 10. 1927), 227 (7. 10. 1927), 228 (8. 10. 1927), 229 (9. 10. 1927), 231 (12. 10. 1927), 232 (13. 10. 1927), 233 (14. 10. 1927), 234 (15. 10. 1927), 235 (16. 10. 1927), 236 (18. 10. 1927), 237 (19. 10. 1927), 238 (20. 10. 1927), 239 (21. 10. 1927), 240 (22. 10. 1927), 241 (23. 10. 1927), 242 (25. 10. 1927), 243 (26. 10. 1927), 244 (27. 10. 1927), 245 (28. 10. 1927), 246 (29. 10. 1927), 247 (30. 10. 1927), 248 (1. 11. 1927), 249 (3. 11. 1927), 250 (4. 11. 1927), 251 (5. 11. 1927), 252 (6. 11. 1927), 253 (8. 11. 1927), 254 (9. 11. 1927), 255 (10. 11. 1927), 256 (11. 11. 1927), 257 (12. 11. 1927), 258 (13. 11. 1927), 259 (15. 11. 1927), 260 (16. 11. 1927), 261 (17. 11. 1927), 262 (18. 11. 1927), 263 (19. 11. 1927), 264 (20. 11. 1927), 265 (22. 11. 1927), 266 (23. 11. 1927), 267 (24. 11. 1927), 268 (25. 11. 1927), 269 (26. 11. 1927), 270 (27. 11. 1927), 271 (29. 11. 1927), 272 (30. 11. 1927), 273 (1. 12. 1927), 274 (3. 12. 1927), 275 (4. 12. 1927), 276 (6. 12. 1927), 277 (7. 12. 1927), 278 (8. 12. 1927), 279 (10. 12. 1927), 280 (11. 12. 1927), 281 (13. 12. 1927), 282 (14. 12. 1927), 283 (15. 12. 1927), 284 (16. 12. 1927), 285 (17. 12. 1927), 286 (18. 12. 1927), 287 (20. 12. 1927), 288 (21. 12. 1927), 289 (22. 12. 1927), 290 (23. 12. 1927), 291 (24. 12. 1927), 292 (25. 12. 1927).

Manica (= Manica Koman): Blagor pokojnim. Št. 248 (1. 11. 1927).

Manica Koman: V Tivoliju. Št. 270 (27. 11. 1927).

Manica Koman: Miklavža je dobila. Št. 277 (7. 12. 1927).

Ivan Albreht: Odrešenik. Št. 292 (25. 12. 1927).

Fran Pogačnik: Strel v božični noči. Št. 292 (25. 12. 1927).

Maurice Renard – Albert Jean: Skrivnostni mrličji. Roman. Št. 293 (28. 12. 1927). Št. 294

(29. 12. 1927). Št. 295 (30. 12. 1927). Št. 296 (31. 12. 1927).

1928 (leto VXI)

Ivan Albreht: Napitnica na Silvestrovo. Št. 1 (1. 1. 1928).

J. (= Josip) Zupančič: Novo leto. Št. 1 (1. 1. 1928).

***Manica (= Manica Komanova): Novo leto sem voščila. Št. 1 (1. 1. 1928).**

Fran Pogačnik: Oj, Silvester, čas presneti. Št. 1 (1. 1. 1928).

Maurice Renard – Albert Jean: Skrivnostni mrlič. Roman. Št. 2 (2. 1. 1928), 3 (3. 1. 1928), 4 (4. 1. 1928), 5 (5. 1. 1928), 6 (7. 1. 1928), 7 (9. 1. 1928), 8 (10. 1. 1928), 9 (11. 1. 1928), 10 (12. 1. 1928), 11 (13. 1. 1928), 12 (14. 1. 1928), 13 (16. 1. 1928), 14 (17. 1. 1928), 15 (18. 1. 1928), 16 (19. 1. 1928), 17 (20. 1. 1928), 19 (23. 1. 1928), 20 (24. 1. 1928), 21 (25. 1. 1928), 22 (26. 1. 1928), 23 (27. 1. 1928), 24 (28. 1. 1928), 25 (30. 1. 1928), 26 (31. 1. 1928), 27 (1. 2. 1928), 28 (3. 2. 1928), 29 (4. 2. 1928), 30 (6. 2. 1928), 31 (7. 2. 1928), 32 (8. 2. 1928), 33 (9. 2. 1928), 34 (10. 2. 1928), 35 (11. 2. 1928).

Frederic Boutet: Priznanje. Št. 6 (7. 1. 1928).

Franta Pilař: Sliva. Št. 12 (14. 1. 1928).

Vladimir Sis: Zibejkova glava. Št. 12 (14. 1. 1928).

Moric Jokal: Gospod Vanderguld. Št. 12 (14. 1. 1928).

H. Mago: Čudna tatvina. Št. 18 (21. 1. 1928).

Pantelejmon Romanov: Žensko srce. Št. 18 (21. 1. 1928).

Marcel Badin: Zlata ribica. Št. 24 (28. 1. 1928).

M. Darlier: Gospodje Durandi. Št. 24 (28. 1. 1928).

C. Meano: Pisma. Št. 29 (4. 2. 1928).

V. Dorošević: Sultan in plesalka. Št. 29 (4. 2. 1928).

Henri Barbusse (= Adrien Gustave Henri Barbusse): Žrtva. Št. 29 (4. 2. 1928).

Albert Acremant: Ljubosumna žena. Št. 35 (11. 2. 1928).

Petr Solfjurg: Boljševiški vohun. Roman. Št. 36 (13. 2. 1928), 37 (14. 2. 1928), 38 (15. 2. 1928), 39 (16. 2. 1928), 40 (17. 2. 1928), 42 (20. 2. 1928), 43 (21. 2. 1928), 44 (22. 2. 1928), 45 (23. 2. 1928), 46 (24. 2. 1928), 47 (25. 2. 1928), 48 (27. 2. 1928), 49 (28. 2. 1928),

50 (29. 2. 1928), 51 (1. 3. 1928), 52 (2. 3. 1928), 53 (3. 3. 1928), 55 (6. 3. 1928), 56 (7. 3. 1928), 57 (8. 3. 1928), 58 (9. 3. 1928), 59 (10. 3. 1928), 60 (12. 3. 1928), 61 (13. 3. 1928), 62 (14. 3. 1928), 63 (15. 3. 1928), 64 (16. 3. 1928), 65 (17. 3. 1928), 66 (20. 3. 1928), 67 (21. 3. 1928), 68 (22. 3. 1928), 69 (23. 3. 1928), 70 (24. 3. 1928).

Maurice Decobra: Neobičajni sopotnik. Št. 41 (18. 2. 1928).

Bernard Horst: Prepozno. Št. 45 (23. 2. 1928).

Pierre Nezelof: Ženska zviijača. Št. 47 (25. 2. 1928).

Vladimir Poljanov: Zadnja komedija. Št. 47 (25. 2. 1928).

Ivo Dolin: Osveta. Prigoda iz ruske revolucije. Št. 53 (3. 3. 1928).

/ Št. 54 (5. 3. 1928).

Etien Leroux: Gospa Lavrier. Št. 59 (10. 3. 1928).

Claude Farrere (= Frederic-Charles Bargone): Samomorilec. Št. 59 (10. 3. 1928).

Arkadij Averčenko (= Akradij Timofejevič Averčenko): Izumitelj. Št. 65 (17. 3. 1928).

T. Tasin: Ženitovanjsko potovanje. Št. 65 (17. 3. 1928).

E. Gluck: Dolžnost. Št. 70 (24. 3. 1928).

John Galsworthy: Demon. Št. 70 (24. 3. 1928).

G. W. Appleton: Skrivnost stare vojvodinje. Roman. Št. 71 (26. 3. 1928), 72 (27. 3. 1928), 73 (28. 3. 1928), 74 (29. 3. 1928), 75 (30. 3. 1928), 76 (31. 3. 1928), 77 (2. 4. 1928), 78 (3. 4. 1928), 79 (4. 4. 1928), 80 (5. 4. 1928), 81 (6. 4. 1928), 82 (7. 4. 1928), 83 (10. 4. 1928), 84 (11. 4. 1928), 85 (12. 4. 1928), 86 (13. 4. 1928), 87 (14. 4. 1928), 88 (16. 4. 1928), 89 (17. 4. 1928), 90 (18. 4. 1928), 91 (19. 4. 1928), 92 (20. 4. 1928), 93 (21. 4. 1928), 94 (23. 4. 1928), 95 (24. 4. 1928), 96 (25. 4. 1928), 97 (26. 4. 1928), 98 (27. 4. 1928), 99 (28. 4. 1928), 100 (30. 4. 1928), 101 (2. 5. 1928), 102 (3. 5. 1928), 103 (4. 5. 1928), 104 (5. 5. 1928), 105 (7. 5. 1928), 106 (8. 5. 1928), 107 (9. 5. 1928), 108 (10. 5. 1928), 109 (11. 5. 1928), 110 (12. 5. 1928), 111 (14. 5. 1928), 112 (15. 5. 1928).

Alfredo Panzini: Roka neveste Rosette. Št. 76 (31. 3. 1928).

Ivan Albreht: Velikonočni govor. Št. 82 (7. 4. 1928).

J. (= Josip) Zupančič: Vstajenje. Št. 82 (7. 4. 1928).

Marija Grošljeva: Kalvarija. Št. 82 (7. 4. 1928).

Marija Grošljeva: Iz življenja Zajčkov-Rjavosrajčkov. Velikonočna basen. Št. 82 (7. 4. 1928).

Ivan Albreht: Prve velikonočne počitnice. Št. 82 (7. 4. 1928).

V. R.: Abdul Nedžad. Št. 82 (7. 4. 1928).

B. V.: Moderna žena. Št. 82 (7. 4. 1928).

Viktor Rakosi: Banka strica Morica. Št. 82 (7. 4. 1928).

Marie Loulo: Srebrna nit. Št. 87 (14. 4. 1928).

Petr Koževnikov: Človek in njegov čas. Št. 87 (14. 4. 1928).

Karel Seidl: Slike. Št. 93 (21. 4. 1928).

Sonja Špalova: Umirajoči. Št. 99 (28. 4. 1928).

L. M.: Nervozna ljubica. Št. 110 (12. 5. 1928).

V. M. Doroševič: Senca. Št. 110 (12. 5. 1928).

V. Šiškov: Uradni nesporazum. Št. 113 (16. 5. 1928).

Rupert Hughes: Češnjev cvet. Št. 114 (18. 5. 1928). Št. 115 (19. 5. 1928). Št. 116 (21. 5. 1928).

J. Sheriff: Don Juanova smola. Št. 115 (19. 5. 1928).

Sergej Savinov: Zrcalo. Št. 115 (19. 5. 1928).

Julian Street (= Julian Leonard Street): Izgubljena Kolombina. Št. 117 (22. 5. 1928). Št. 118 (23. 5. 1928).

A. Grieg: Pompej Ivanovič se ženi. Št. 119 (24. 5. 1928). Št. 120 (25. 5. 1928).

Mila Pachner: Dekleta. Št. 121 (26. 5. 1928).

G. Ryklin: Človek brez imena. Št. 121 (26. 5. 1928).

L. Pirandello: Idealen zakon. Št. 122 (29. 5. 1928).

Karnel Makuszynski: Mož in tuja žena. Št. 123 (30. 5. 1928).

Lev. Vladyka: Komedijantstvo. Št. 124 (31. 5. 1928).

/ Št. 125 (1. 6. 1928).

Edgar Wallace: Trije pravičniki. Roman. Št. 126 (2. 6. 1928), 127 (4. 6. 1928), 128 (5. 6. 1928), 130 (8. 6. 1928), 131 (9. 6. 1928), 132 (11. 6. 1928), 133 (12. 6. 1928), 134 (13. 6. 1928), 135 (14. 6. 1928), 136 (15. 6. 1928), 138 (18. 6. 1928), 139 (19. 6. 1928), 141 (21. 6. 1928), 142 (22. 6. 1928), 143 (23. 6. 1928), 144 (25. 6. 1928), 145 (26. 6. 1928), 146 (27. 6. 1928).

1928), 148 (2. 7. 1928), 149 (3. 7. 1928), 150 (4. 7. 1928), 151 (5. 7. 1928), 152 (6. 7. 1928), 153 (7. 7. 1928), 154 (8. 7. 1928), 155 (10. 7. 1928), 156 (11. 7. 1928), 157 (12. 7. 1928), 158 (13. 7. 1928), 159 (14. 7. 1928), 160 (16. 7. 1928), 161 (17. 7. 1928), 162 (18. 7. 1928), 163 (19. 7. 1928), 164 (20. 7. 1928), 165 (21. 7. 1928), 166 (23. 7. 1928), 167 (24. 7. 1928), 168 (25. 7. 1928), 169 (26. 7. 1928), 170 (27. 7. 1928), 171 (28. 7. 1928), 172 (30. 7. 1928), 173 (31. 7. 1928), 174 (1. 8. 1928), 175 (2. 8. 1928), 176 (3. 8. 1928), 177 (4. 8. 1928), 178 (6. 8. 1928), 179 (7. 8. 1928), 180 (8. 8. 1928), 181 (9. 8. 1928), 182 (10. 8. 1928), 183 (11. 8. 1928), 184 (13. 8. 1928), 185 (14. 8. 1928), 186 (16. 8. 1928), 187 (7. 8. 1928), 188 (18. 8. 1928), 189 (20. 8. 1928), 190 (21. 8. 1928), 191 (22. 8. 1928), 192 (23. 8. 1928), 193 (24. 8. 1928), 194 (25. 8. 1928), 195 (27. 8. 1928), 196 (28. 8. 1928), 197 (29. 8. 1928), 198 (30. 8. 1928), 199 (31. 8. 1928), 200 (1. 9. 1928), 201 (3. 9. 1928), 202 (4. 9. 1928), 203 (5. 9. 1928), 204 (6. 9. 1928), 205 (7. 9. 1928), 206 (10. 9. 1928), 207 (11. 9. 1928), 208 (17. 9. 1928), 209 (13. 9. 1928).

Boris Lazarevski: Lulu. Št. 129 (6. 6. 1928).

Sonja Špalova: Zinočka. Št. 131 (9. 6. 1928).

Silvio d'Amico: Razočarani Ikarus. Št. 137 (16. 6. 1928).

/ Št. 140 (20. 6. 1928).

Lev Vladyka: Pogum. Št. 143 (23. 6. 1928).

Vladimir Sis: Grešni poljubi. Št. 143 (23. 6. 1928).

Karin Michaelisova: Srečen zakon. Št. 146 (27. 6. 1928).

A. Svetlov: Kravja romantika. Št. 147 (30. 6. 1928).

Guy de Maupassaut: Ljubezen. Št. 147 (30. 6. 1928).

Guillaume Appollinaire: Hčerka. Št. 153 (7. 7. 1928).

Viktor Rakosi: Mišja past. Št. 153 (7. 7. 1928).

Alexis Bouvier: Preteklost. Št. 159 (14. 7. 1928).

J. Sheriff: Ljubosumnost gospoda Harrisona. Št. 159 (14. 7. 1928).

Georges Poucel: Za stavo. Št. 165 (21. 7. 1928).

Claude Marsey: Galantni šofer. Št. 165 (21. 7. 1928).

Sonja Špalova: Ljubezen. Št. 171 (28. 7. 1928).

Frank Gibson: Strah. Št. 171 (28. 7. 1928).

Ivan Prudkov: Analfabetski tečaj. Št. 177 (4. 8. 1928).

Roger Vransky: Prijateljstvo. Št. 177 (4. 8. 1928).

Octave Bellard: Teta iz Amerike. Št. 183 (11. 8. 1928).

A. Pannzinni: Mikado. Št. 188 (18. 8. 1928).

Eliza Ozarevska: Fantazija tapetnika Muhe. Št. 188 (18. 8. 1928).

M. (= Michail Michailovič) Zoščenko: Nezgodna Vasilija Ivanoviča. Št. 194 (25. 8. 1928).

Otakar Čapek: Mohamed Ali in pokol Mamelukov. Št. 194 (25. 8. 1928).

Alfonse Dufau: Pes. Št. 200 (1. 9. 1928).

Frederic Boutet: Fantast. Št. 200 (1. 9. 1928).

B. Bečvarova: Pred podrto hišo. Št. 210 (14. 9. 1928).

V. Lidin: Državljeni v čepici. Št. 211 (15. 9. 1928).

Roger de Beauvoir: Sužnja. Roman. Št. 211 (15. 9. 1928), 212 (14. 9. 1928), 213 (18. 9. 1928), 214 (19. 9. 1928), 215 (20. 9. 1928), 216 (21. 9. 1928), 217 (22. 9. 1928), 218 (24. 9. 1928), 219 (14. 9. 1928), 220 (26. 9. 1928), 221 (27. 9. 1928), 222 (28. 9. 1928), 223 (29. 9. 1928), 224 (1. 10. 1928), 225 (2. 10. 1928), 226 (3. 10. 1928), 227 (4. 10. 1928), 228 (5. 10. 1928), 229 (6. 10. 1928), 230 (8. 10. 1928), 231 (9. 10. 1928), 232 (10. 10. 1928), 233 (11. 10. 1928), 234 (12. 10. 1928), 235 (13. 10. 1928), 236 (15. 10. 1928), 237 (16. 10. 1928), 238 (17. 10. 1928), 239 (18. 10. 1928), 240 (19. 10. 1928), 241 (20. 10. 1928), 242 (22. 10. 1928), 243 (23. 10. 1928), 244 (24. 10. 1928), 245 (25. 10. 1928), 246 (26. 10. 1928), 247 (27. 10. 1928), 248 (29. 10. 1928), 249 (30. 10. 1928), 250 (31. 10. 1928), 251 (2. 11. 1928), 252 (3. 11. 1928), 253 (5. 11. 1928), 254 (6. 11. 1928), 255 (7. 11. 1928), 256 (8. 11. 1928), 257 (9. 11. 1928), 258 (10. 11. 1928), 259 (12. 11. 1928), 260 (13. 11. 1928), 261 (14. 11. 1928), 262 (15. 11. 1928), 263 (16. 11. 1928), 264 (17. 11. 1928), 265 (19. 11. 1928), 266 (20. 11. 1928).

Clement Vautel (= Clement-Henri Vautel): Ekscentrična žena. Št. 217 (22. 9. 1928).

J. Jahoda (= Frank J. Jahoda): Moška logika. Št. 217 (22. 9. 1928).

Viktor Rakosi: Mož in žena. Št. 223 (29. 9. 1928).

H. J. Magog: Piknik. Št. 229 (6. 10. 1928).

Aleksander Drozdov: Smola. Št. 229 (6. 10. 1928).

N. A. Teffi: Dobrodelnna dama. Št. 235 (13. 10. 1928).

Claude Farrere (= Frederic-Charles Bargone): Z one strani zemlje. Št. 235 (13. 10. 1928).

Georgij Garin - Mihajlovski: Marina. Št. 241 (20. 10. 1928).

Eva Karelsova: Morilec. Št. 241 (20. 10. 1928).

Liviu Rebreanu: Žena. Št. 247 (27. 10. 1928).

František Kropač: Akrobat. Št. 252 (3. 11. 1928).

nik (=Fran Zbašnik): Kadar bomo mrtvi. Št. 252 (3. 11. 1928).

K. Francis: Tiger. Št. 258 (10. 11. 1928).

T. Antonciri: Naga žena. Št. 264 (17. 11. 1928).

Maurice Decobra: Par pišk. Št. 264 (17. 11. 1928).

Leon Martin: Prva zamuda. Št. 267 (21. 11. 1928).

*Mihail (Mihailovič) Zoščenko: Uradna strogost. Št. 268 (22. 11. 1928).

Grazia Deledda: Zli duh. Št. 269 (23. 11. 1928).

V. B. Ibanez: Obsojena. Št. 270 (24. 11. 1928).

Edgar Wallace: Kdo je morilec? Roman. Št. 270 (24. 11. 1928), 271 (26. 11. 1928), 272 (27. 11. 1928), 273 (28. 11. 1928), 274 (29. 11. 1928), 275 (30. 11. 1928), 276 (3. 12. 1928), 277 (4. 12. 1928), 278 (5. 12. 1928), 279 (6. 12. 1928), 280 (7. 12. 1928), 281 (10. 12. 1928), 282 (11. 12. 1928), 283 (12. 12. 1928), 284 (13. 12. 1928), 285 (14. 12. 1928), 286 (15. 12. 1928), 287 (17. 12. 1928), 288 (18. 12. 1928), 289 (19. 12. 1928), 290 (20. 12. 1928), 291 (21. 12. 1928), 292 (22. 12. 1928), 293 (24. 12. 1928), 294 (27. 12. 1928), 295 (28. 12. 1928), 296 (29. 12. 1928), 297 (31. 12. 1928).

Henrik Zbierhowski: Dihur. Št. 275 (30. 11. 1928).

Teophilo Braga: Lava človeške lobanje. Št. 280 (7. 12. 1928).

Henri de Regnier: Priznanje. Št. 286 (15. 12. 1928).

A. Dufau: Morilec. Št. 292 (22. 12. 1928).

J. (= Josip) Zupančič: Naš sveti večer. Št. 293 (24. 12. 1928).

J. (=Josip) Zupančič: Svetonočna pesem. Št. 293 (24. 12. 1928).

Francis Carco: Obupana zaljubljenca. Št. 293 (24. 12. 1928).

I. F...ro: Junaška smrt. Št. 296 (29. 12. 1928).

Pantelejmon Romanov: Popis dece. Št. 296 (29. 12. 1928).

H. Greenhough (= Herbert Greenhough Smith): Njena žrtev. Št. 297 (31. 12. 1928).

***Stane Mihelič: Spomini. Št. 297 (31. 12. 1928).**

1929 (leto LXII)

Edgar Wallace: Kdo je morilec? Roman. Št. 1 (2. 1. 1929), 2 (3. 1. 1929), 3 (4. 1. 1929), 5 (7. 1. 1929), 6 (8. 1. 1929), 7 (9. 1. 1929), 8 (10. 1. 1929), 9 (11. 1. 1929), 10 (12. 1. 1929), 11 (14. 1. 1929), 12 (15. 1. 1929), 13 (16. 1. 1929), 14 (17. 1. 1929).

Hedley Barker: Dvoboj na Montmartru. Št. 2 (3. 1. 1929).

Valentin Katajev (= Valentin Petrovič Katajev): Probkin. Št. 4 (5. 1. 1929).

Luciano Zuccoli: Oče in sin. Št. 10 (12. 1. 1929).

/ Št. 15 (18. 1. 1929).

J. A. Arennes: Na morju. Št. 16 (19. 1. 1929).

Ivan Bunin (= Ivan Aleksejevič Bunin): Romanček. Št. 17 (21. 1. 1929), 18 (22. 1. 1929).

/ Št. 19 (23. 1. 1929).

V. Lichtenberg: Pustolovščina sodnega predsednika. Št. 20 (24. 1. 1929).

F. Dlouhan: Romantična ljubezen. Št. 21 (25. 1. 1929).

Maurice Renard: Bodočnost. Št. 22 (26. 1. 1929).

Szekula Jenö: Suženj in Rimljanka. Roman. Št. 22 (26. 1. 1929), 23 (28. 1. 1929), 24 (29. 1. 1929), 25 (30. 1. 1929), 26 (31. 1. 1929), 27 (1. 2. 1929), 28 (4. 2. 1929), 28 a (4. 2. 1929), 30 (6. 2. 1929), 31 (7. 2. 1929), 32 (8. 2. 1929), 33 (9. 2. 1929), 34 (11. 2. 1929), 35 (12. 2. 1929), 36 (13. 2. 1929), 37 (14. 2. 1929), 38 (15. 2. 1929), 39 (16. 2. 1929), 40 (18. 2. 1929), 42 (20. 2. 1929), 43 (21. 2. 1929), 44 (22. 2. 1929), 45 (23. 2. 1929), 46 (25. 2. 1929), 47 (26. 2. 1929), 48 (27. 2. 1929), 49 (28. 2. 1929), 50 (1. 3. 1929), 51 (2. 3. 1929), 52 (4. 3. 1929), 53 (5. 3. 1929), 54 (6. 3. 1929), 55 (7. 3. 1929), 56 (8. 3. 1929), 57 (9. 3. 1929), 58 (11. 3. 1929), 59 (12. 3. 1929), 61 (14. 3. 1929), 62 (15. 3. 1929), 63 (16. 3. 1929), 64 (18. 3. 1929), 65 (20. 3. 1929), 66 (21. 3. 1929), 67 (22. 3. 1929), 68 (23. 3. 1929), 69 (26. 3. 1929), 70 (27. 3. 1929), 71 (28. 3. 1929), 72 (29. 3. 1929).

? Št. 29 (5. 2. 1929).

Louis Leon - Martin: Angorska mačka. Št. 33 (9. 2. 1929).

? Št. 41 (18. 2. 1929).

Francis Carson Platt: Taamiina ljubezen. Št. 45 (23. 2. 1929).

Claude Marsey: Smehljaj. Št. 51 (2. 3. 1929).

N. J. Goljubin: Hudič je vzel gospoda Prohorova. Št. 57 (9. 3. 1929).

? Št. 60 (13. 3. 1929).

A. P. Čehov (= Anton Pavlovič Čehov): Informacije. Št. 63 (16. 3. 1929).

Guy de Teramond: Kuharica. Št. 68 (23. 3. 1929).

A. G. Čehov (= Anton Pavlovič Čehov): Roman v basu. Št. 73 (30. 3. 1929).

Ilka Vašte - Burgerjeva: Kapucinska procesija na velikonočni petek. Št. 73 (30. 3. 1929).

? Št. 74 (1./2. 4. 1929).

Aleksander Jablonski: Čarobna pravljica. Št. 75 (3. 4. 1929).

August Blanche: Na valovih strasti. Roman. Št. 76 (4. 4. 1929), 77 (5. 4. 1929), 78 (6. 4. 1929), 79 (8. 4. 1929), 80 (9. 4. 1929), 81 (10. 4. 1929), 82 (11. 4. 1929), 83 (12. 4. 1929), 84 (13. 4. 1929), 85 (15. 4. 1929), 86 (16. 4. 1929), 87 (17. 4. 1929), 88 (18. 4. 1929), 89 (19. 4. 1929), 90 (20. 4. 1929), 91 (22. 4. 1929), 92 (23. 4. 1929), 93 (24. 4. 1929), 94 (25. 4. 1929), 95 (26. 4. 1929), 96 (27. 4. 1929), 97 (29. 4. 1929), 98 (30. 4. 1929), 99 (2. 5. 1929), 100 (3. 5. 1929), 101 (4. 5. 1929), 102 (6. 5. 1929), 103 (7. 5. 1929), 104 (8. 5. 1929), 105 (10. 5. 1929), 106 (11. 5. 1929), 107 (13. 5. 1929), 108 (14. 5. 1929), 109 (15. 5. 1929), 110 (16. 5. 1929), 111 (17. 5. 1929), 112 (18. 5. 1929), 113 (21. 5. 1929), 114 (22. 5. 1929), 115 (23. 5. 1929), 116 (24. 5. 1929), 117 (25. 5. 1929), 119 (28. 5. 1929), 120 (29. 5. 1929), 121 (31. 5. 1929), 122 (1. 6. 1929), 123 (3. 6. 1929), 124 (4. 6. 1929), 125 (5. 6. 1929), 126 (6. 6. 1929), 127 (7. 6. 1929), 128 (8. 6. 1929), 129 (10. 6. 1929), 130 (11. 6. 1929), 131 (12. 6. 1929), 132 (13. 6. 1929), 133 (14. 6. 1929), 134 (15. 6. 1929), 135 (17. 6. 1929), 136 (18. 6. 1929), 137 (19. 6. 1929), 138 (20. 6. 1929), 139 (21. 6. 1929), 140 (22. 6. 1929), 141 (24. 6. 1929), 142 (25. 6. 1929), 143 (26. 6. 1929), 144 (27. 6. 1929), 145 (28. 6. 1929), 146 (1. 7. 1929), 147 (2. 7. 1929), 148 (3. 7. 1929), 149 (4. 7. 1929), 150 (5. 7. 1929), 151 (6. 7. 1929), 152 (8. 7. 1929), 153 (9. 7. 1929), 154 (10. 7. 1929), 155 (11. 7. 1929), 156 (12. 7. 1929), 157 (13. 7. 1929), 158 (15. 7. 1929), 159 (16. 7. 1929), 160 (17. 7. 1929), 161 (18. 7. 1929), 162 (19. 7. 1929), 163 (20. 7. 1929), 164 (22. 7. 1929), 165 (23. 7. 1929), 166 (24. 7. 1929), 167 (25. 7. 1929), 168 (26. 7. 1929), 169 (27. 7. 1929), 170 (29. 7. 1929), 171 (30. 7. 1929), 172 (31. 7. 1929), 173 (1. 8. 1929), 174 (2. 8. 1929), 175 (3. 8. 1929), 176 (5. 8. 1929), 177 (6. 8. 1929), 178 (7. 8. 1929), 179 (8. 8. 1929), 180 (9. 8. 1929), 181 (10. 8. 1929), 182 (12. 8. 1929), 183 (13. 8. 1929), 184 (14. 8. 1929), 185 (16. 8. 1929), 186 (17. 8. 1929), 187 (19. 8. 1929), 188 (20. 8. 1929), 189 (21. 8. 1929), 190 (22. 8. 1929), 191 (23. 8. 1929), 192 (24. 8. 1929), 193 (26. 8. 1929), 194 (27. 8. 1929), 195 (28. 8. 1929), 196 (29. 8. 1929), 197 (30. 8. 1929), 198 (31. 8. 1929), 199 (2. 9. 1929), 201 (4. 9. 1929), 202 (5. 9. 1929), 203 (6. 9. 1929), 204 (7. 9. 1929), 205 (9. 9. 1929), 206 (10. 9. 1929), 207 (11. 9. 1929), 208 (12. 9. 1929), 209 (13. 9. 1929), 210 (14. 9. 1929), 211 (16. 9. 1929), 212 (17. 9. 1929), 213 (18. 9. 1929), 214 (19. 9. 1929), 215 (20. 9. 1929), 216 (21. 9. 1929), 217 (23. 9. 1929), 218 (24. 9. 1929), 118 a (27. 5. 1929), 205 a (9. 9. 1929).

Jean Bonot: Nepozabni večer. Št. 90 (20. 4. 1929).

Jurij Galič (= Georgij Ivanovič Gončarenko): Olgin štab. Št. 104 (8. 5. 1929).

? Št. 118 (27. 5. 1929).

J. M. Mora: Dekle iz tekstilne tovarne. Št. 128 (8. 6. 1929).

Paul Reboux: Konec romana. Št. 140 (22. 6. 1929).

Mihail Kozirev: Dobrman. Št. 151 (6. 7. 1929).

Lev Vladyka: Partija šaha. Št. 157 (13. 7. 1929).

Gaston Derys: Sladka osveta. Št. 163 (20. 7. 1929).

Lev Nikolajevič Tolstoj: Otroško srce. Št. 198 (31. 8. 1929).

/ Št. 200 (3. 9. 1929).

Zorro ml.: Kraljica lepote. (Iz češčine.) Št. 216 (21. 9. 1929).

A. J. Kuprin (=Aleksander J. Kuprin): Saška in Jaška. Št. 219 (25. 9. 1929), 220 (26. 9. 1929).

Vladimir Lidin: Piščalka. Št. 221 (27. 9. 1929).

Germaine Beaumont: Žena v dežju. Št. 222 (28. 9. 1929).

Augustus Muir: Črna maska. Roman. Št. 222 (28. 9. 1929), 223 (30. 9. 1929), 224 (1. 10. 1929), 225 (2. 10. 1929), 226 (3. 10. 1929), 227 (4. 10. 1929), 228 (5. 10. 1929), 229 (7. 10. 1929), 230 (8. 10. 1929), 231 (9. 10. 1929), 232 (10. 10. 1929), 233 (11. 10. 1929), 234 (12. 10. 1929), 235 (14. 10. 1929), 236 (15. 10. 1929), 237 (16. 10. 1929), 238 (17. 10. 1929), 239 (18. 10. 1929), 240 (19. 10. 1929), 241 (21. 10. 1929), 242 (22. 10. 1929), 243 (23. 10. 1929), 244 (24. 10. 1929), 245 (25. 10. 1929), 246 (26. 10. 1929), 247 (28. 10. 1929), 248 (29. 10. 1929), 249 (30. 10. 1929), 251 (2. 11. 1929), 252 (4. 11. 1929), 253 (5. 11. 1929), 254 (6. 11. 1929), 255 (7. 11. 1929), 256 (8. 11. 1929), 257 (9. 11. 1929), 258 (11. 11. 1929), 259 (12. 11. 1929), 260 (13. 11. 1929), 261 (14. 11. 1929), 262 (15. 11. 1929), 263 (16. 11. 1929), 264 (18. 11. 1929), 265 (19. 11. 1929), 266 (20. 11. 1929), 267 (21. 11. 1929), 268 (22. 11. 1929), 269 (23. 11. 1929), 270 (25. 11. 1929), 271 (26. 11. 1929), 272 (27. 11. 1929), 273 (28. 11. 1929), 274 (29. 11. 1929), 275 (30. 11. 1929).

Jean Bonot: Slika. Št. 228 (5. 10. 1929).

Fran Govekar: Napoleon v Ljubljani. Št. 234 (12. 10. 1929).

Jean Rameau (= Jean Philippe Rameau): Tekmec. Št. 234 (12. 10. 1929).

K. W. Aramis: Pri zdravniku. Št. 246 (26. 10. 1929).

K. W. Aramis: Odda se stanovanje. Št. 246 (26. 10. 1929).

/ Št. 250 (31. 10. 1929).

Bernard Gervaise: Kožuh. Zakonska komedija v dveh dejanjih. Št. 251 (2. 11. 1929).

Pierre Boutet: Sluga. Št. 257 (9. 11. 1929).

Cesarina Lupati: Mariella je zaročena. Št. 263 (16. 11. 1929).

O. L. D`Or: Madame Davidsonova. Št. 269 (23. 11. 1929).

Binet Valmer (= Jean-August-Gustave Binet): Obledela slike. Št. 275 (30. 11. 1929).

Marcel Priollet: Seržant Diavolo. Roman. Št. 276 (2. 12. 1929), 277 (3. 12. 1929), 278 (4. 12. 1929), 279 (5. 12. 1929), 280 (6. 12. 1929), 281 (7. 12. 1929), 282 (9. 12. 1929), 283 (10. 12. 1929), 284 (11. 12. 1929), 285 (12. 12. 1929), 286 (13. 12. 1929), 287 (14. 12. 1929), 288 (16. 12. 1929), 289 (18. 12. 1929), 290 (19. 12. 1929), 291 (20. 12. 1929), 292 (21. 12. 1929), 293 (23. 12. 1929), 294 (24. 12. 1929), 295 (27. 12. 1929), 296 (28. 12. 1929), 297 (30. 12. 1929), 298 (31. 12. 1929).

A. G. Čehov: V tujini. Št. 287 (14. 12. 1929).

G. L`Empire: Toto. Št. 288 (16. 12. 1929).

Carlo Linati: Norec in pesnik. Št. 292 (21. 12. 1929).

Charles Petitt: Žena in miš. Št. 294 (24. 12. 1929).

Mary Reinhart: Adoptirana Elisa. Št. 294 (24. 12. 1929).

Alfredo Panzini: Električno dvigalo. Št. 296 (28. 12. 1929).

K. W. Aramis: Selitev. Št. 297 (30. 12. 1929).

N. A. Taffi: Prigoda. Št. 298 (31. 12. 1929).

1930 (leto LXIII)

Marcel Priollet: Seržant Diavolo. Roman. Št. 1 (2. 1. 1930), 2 (3. 1. 1930), 3 (4. 1. 1930), 4 (7. 1. 1930), 5 (8. 1. 1930), 6 (9. 1. 1930), 7 (10. 1. 1930), 8 (11. 1. 1930), 9 (13. 1. 1930), 10 (14. 1. 1930), 11 (15. 1. 1930), 12 (16. 1. 1930), 13 (17. 1. 1930), 14 (18. 1. 1930), 15 (20. 1. 1930), 16 (21. 1. 1930), 17 (22. 1. 1930), 18 (23. 1. 1930), 19 (24. 1. 1930), 20 (25. 1. 1930), 21 (27. 1. 1930), 22 (28. 1. 1930), 23 (29. 1. 1930), 24 (30. 1. 1930), 25 (31. 1. 1930), 26 (1. 2. 1930), 27 (3. 2. 1930), 28 (4. 2. 1930), 29 (5. 2. 1930), 30 (6. 2. 1930), 31 (7. 2. 1930), 32 (8. 2. 1930), 33 (10. 2. 1930), 34 (11. 2. 1930), 35 (12. 2. 1930), 36 (13. 2. 1930), 37 (14. 2. 1930), 38 (15. 2. 1930), 39 (17. 2. 1930), 40 (18. 2. 1930).

Lev Nikolajevič Tolstoj: Aljoša Piskrček. Št. 3 (4. 1. 1930).

Mihail Kozirev: Kdor zna pa zna. Št. 8 (11. 1. 1930).

O. Oliver: Strahopetec. Št. 8 (11. 1. 1930).

K. W. Aramis: Smehljaj sreče. Št. 32 (8. 2. 1930).

/ Št. 41 (19. 2. 1930).

G. B.: Za možev denar. Št. 42 (20. 2. 1930).

Bernard Gervaise: Jastreb. Št. 43 (21. 2. 1930).

G. A.: Ostrige. Št. 43 (21. 2. 1930).

/ Št. 44 (22. 2. 1930).

A. P. Čehov: Uradnikova smrt. Št. 45 (24. 2. 1930).

C. C. Andrews: Zelena maska. Št. 46 (25. 2. 1930).

Edgar Wallace: Vrata izdajalcev. Roman. Št. 47 (26. 2. 1930), 48 (27. 2. 1930), 49 (28. 2. 1930), 50 (1. 3. 1930), 51 (3. 3. 1930), 52 (4. 3. 1930), 53 (5. 3. 1930), 54 (6. 3. 1930), 55 (5. 3. 1930), 56 (8. 3. 1930), 57 (10. 3. 1930), 58 (11. 3. 1930), 59 (12. 3. 1930), 60 (13. 3. 1930), 61 (14. 3. 1930), 62 (15. 3. 1930), 63 (17. 3. 1930), 64 (18. 3. 1930), 65 (20. 3. 1930), 66 (21. 3. 1930), 67 (22. 3. 1930), 68 (24. 3. 1930), 69 (26. 3. 1930), 70 (27. 3. 1930), 71 (28. 3. 1930), 72 (29. 3. 1930), 73 (31. 3. 1930), 74 (1. 4. 1930), 75 (2. 4. 1930), 76 (3. 3. 1930), 77 (1. 4. 1930), 78 (5. 4. 1930), 79 (7. 4. 1930), 80 (8. 4. 1930), 81 (9. 4. 1930), 82 (10. 4. 1930), 83 (11. 4. 1930), 84 (12. 4. 1930), 85 (14. 4. 1930), 86 (15. 4. 1930), 87 (16. 4. 1930), 88 (17. 4. 1930), 89 (18. 4. 1930), 90 (19. 4. 1930), 91 (22. 4. 1930), 92 (23. 4. 1930), 93 (24. 4. 1930), 94 (25. 4. 1930), 95 (26. 4. 1930), 96 (28. 4. 1930), 97 (29. 4. 1930), 98 (30. 4. 1930), 99 (2. 5. 1930), 100 (3. 5. 1930), 101 (5. 5. 1930), 102 (6. 5. 1930), 103 (7. 5. 1930).

Michael Zamaicos: Domišljava muha. Št. 56 (8. 3. 1930).

Vladimir Lidin: Mornar. Št. 62 (15. 3. 1930).

Jerry Szaniawski: V vagonu. Št. 67 (22. 3. 1930).

Henri Barbusse: Sodnik. Št. 68 (24. 3. 1930).

Pierre l'Ermite: Zenobia se dolgočasi. Št. 72 (29. 3. 1930).

A. Zorič (= Aleksander Zorič): Prekajeni ščurki. Št. 78 (5. 4. 1930).

Grazia Delledda: Denar. Št. 80 (8. 4. 1930).

K. V. Aramis: Inteligentna oseba. Št. 80 (8. 4. 1930).

Alan: Slavni slikar. Št. 84 (12. 4. 1930).

Claude Farrèra: Turški pes. Št. 88 (17. 4. 1930).

***A. G. (= Ana Gale): Moje prve nesrečne ljubezni. Št. 90 (19. 4. 1930).**

Ventura Garcia Calderon: 48 nezakonskih otrok. Št. 95 (26. 4. 1930).

*R. Drainac (= Rade Drainac): Kaj je potem ljubezen. Št. 100 (3. 5. 1930).

Victor Hugo: Moč detinstva. Št. 104 (8. 5. 1930).

Pierre Billstey: Navada. Št. 105 (9. 5. 1930).

W. S. Maugham (= W. Somerst Maugham): Mož z brazgotino. Št. 106 (10. 5. 1930).

A. P. Čehov (= Anton Pavlovič Čehov): Noč pred sodbo. Št. 106 (10. 5. 1930).

Pierre Hamp (= Henri Bourrilon): Gospodična ljubica. Št. 107 (12. 5. 1930), 108 (13. 5. 1930).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Pisatelj – prisklednik. Št. 109 (14. 5. 1930).

A. G. Čehov: V temi. Št. 110 (15. 5. 1930).

Amalia Guglielminetti: Mrlič je bil on. Št. 111 (16. 5. 1930).

Vaclav Kaplicky: Hiša št. 1376. Št. 112 (17. 5. 1930).

Avgustus Muir: Krog zločinov. Roman. Št. 113 (19. 5. 1930), 114 (20. 5. 1930), 115 (21. 5. 1930), 116 (22. 5. 1930), 117 (23. 5. 1930), 118 (24. 5. 1930), 119 (26. 5. 1930), 120 (27. 5. 1930), 121 (28. 5. 1930), 122 (30. 5. 1930), 123 (31. 5. 1930), 124 (2. 6. 1930), 125 (3. 6. 1930), 126 (4. 6. 1930), 127 (5. 6. 1930), 128 (6. 6. 1930), 129 a (7. 6. 1930), 130 (10. 6. 1930), 131 (11. 6. 1930), 132 (12. 6. 1930), 133 (13. 6. 1930), 134 (14. 6. 1930), 135 (16. 6. 1930), 136 (17. 6. 1930), 137 (18. 6. 1930), 138 (20. 6. 1930), 139 (21. 6. 1930), 140 (23. 6. 1930), 141 (24. 6. 1930), 142 (25. 6. 1930), 143 (26. 6. 1930), 144 (27. 6. 1930), 145 (30. 6. 1930), 146 (1. 7. 1930), 147 (2. 7. 1930), 148 (3. 7. 1930), 149 (4. 7. 1930), 150 (5. 7. 1930), 151 (7. 7. 1930), 152 (8. 7. 1930), 153 (9. 7. 1930), 154 (10. 7. 1930), 155 (11. 7. 1930), 156 (12. 7. 1930), 157 (14. 7. 1930), 158 (15. 7. 1930), 159 (16. 7. 1930), 160 (17. 7. 1930), 161 (18. 7. 1930), 162 (19. 7. 1930), 163 (21. 7. 1930), 164 (22. 7. 1930), 165 (23. 7. 1930), 166 (24. 7. 1930), 167 (25. 7. 1930), 168 (26. 7. 1930), 169 (28. 7. 1930), 170 (29. 7. 1930), 171 (30. 7. 1930), 172 (31. 7. 1930), 173 (1. 8. 1930), 174 (2. 8. 1930), 175 (4. 8. 1930), 176 (5. 8. 1930), 177 (6. 8. 1930), 178 (7. 8. 1930), 179 (8. 8. 1930), 181 (11. 8. 1930), 182 (12. 8. 1930), 183 (13. 8. 1930), 184 (14. 8. 1930), 185 (16. 8. 1930). 186 (18. 8. 1930), 187 (19. 8. 1930), 188 (20. 8. 1930), 189 (21. 8. 1930), 190 (22. 8. 1930), 191 (23. 8. 1930), 192 (25. 8. 1930), 193 (26. 8. 1930), 194 (27. 8. 1930), 195 (28. 8. 1930), 196 (29. 8. 1930), 197 (30. 8. 1930), 198 (1. 9. 1930), 199 (2. 9. 1930), 200 (3. 9. 1930), 201 (4. 9. 1930), 202 (5. 9. 1930).

? Št. 129 (7. 6. 1930).

N. Tasin: Profesor. Št. 129 a (7. 6. 1930).

Zmagovalec. Št. 129 a (7. 6. 1930).

Pierre Marriel: Priznanje. Št. 144 (27. 6. 1930).

Gaston Guillot: Čudodelne pilule. Št. 144 (27. 6. 1930).

Senzacionalna zgodba. (Iz fracoščine.) Št. 150 (5. 7. 1930).

Pierre Nauroy: Cigareta. Št. 154 (10. 7. 1930).

Galanten gospod. Št. 161 (18. 7. 1930).

Miguel Zamaicos: Predavanje o ljubezni. Št. 161 (18. 7. 1930).

Albert Jean: Po modi. Št. 174 (2. 8. 1930).

***I. Z. (= Ivan Zorec): Cankarju za spomenik. Št. 180 (9. 8. 1930).**

K. V. Aramis: V zastavljalnici. Št. 180 (9. 8. 1930).

***I. Z. (= Ivan Zorec): Cankarju za spomenik. Št. 182 (12. 8. 1930).**

Volmar Iro: Grd pes o damah. Št. 185 (16. 8. 1930).

A. P. Čehov: Ženitovanjsko potovanje srečnega človeka. Št. 191 (23. 8. 1930).

H. Allogre: Preveč je bil zaposlen. Št. 197 (30. 8. 1930).

A. Rennikov: Gnila Evropa. Št. 203 (6. 9. 1930).

Jean Rameau: Kopanje nog v šampanjcu. Št. 204 (9. 9. 1930).

V. M. Doroševič: Zelena ptica (Perzijska pravljica). Št. 205 (10. 9. 1930), 206 (11. 9. 1930).

Največja tajna (Turška pravljica). Št. 207 (12. 9. 1930).

H. P. White: Na povelje. Št. 208 (13. 9. 1930).

K. R. G. Brown: Vitez enega dne. Roman. Št. 208 (13. 9. 1930), 209 (15. 9. 1930), 210 (16. 9. 1930), 211 (17. 9. 1930), 212 (18. 9. 1930), 213 (19. 9. 1930), 214 (20. 9. 1930), 215 (22. 9. 1930), 216 (23. 9. 1930), 217 (24. 9. 1930), 218 (25. 9. 1930), 219 (26. 9. 1930), 220 (27. 9. 1930), 221 (29. 9. 1930), 222 (30. 9. 1930), 223 (1. 10. 1930), 224 (2. 10. 1930), 225 (3. 10. 1930), 226 (4. 10. 1930), 227 (6. 10. 1930), 228 (7. 10. 1930), 229 (8. 10. 1930), 230 (9. 10. 1930), 231 (10. 10. 1930), 232 (11. 10. 1930), 233 (13. 10. 1930), 234 (14. 10. 1930), 235 (15. 10. 1930), 236 (16. 10. 1930), 237 (17. 10. 1930), 238 (18. 10. 1930), 239 (20. 10. 1930), 240 (21. 10. 1930), 241 (22. 10. 1930), 242 (23. 10. 1930), 243 (24. 10. 1930), 244 (25. 10. 1930), 245 (27. 10. 1930), 246 (28. 10. 1930), 247 (29. 10. 1930), 248 (30. 10. 1930), 249 (31. 10. 1930), 250 (3. 11. 1930), 251 (4. 11. 1930), 252 (5. 11. 1930), 253 (6. 11. 1930), 254 (7. 11. 1930), 255 (8. 11. 1930), 256 a (10. 11. 1930), 257 (11. 11. 1930), 258 (12. 11. 1930), 259 (13. 11. 1930), 260 (14. 11. 1930), 261 (15. 11. 1930), 262 (17. 11. 1930), 263 (18. 11. 1930), 264 (19. 11. 1930), 265 (20. 11. 1930), 266 (21. 11. 1930), 267 (22. 11. 1930), 268 (24. 11. 1930), 269 (25. 11. 1930), 270 (26. 11. 1930), 271 (27. 11. 1930), 272 (28. 11. 1930), 273 (29. 11. 1930), 274 (2. 12. 1930), 275 (3. 12. 1930), 276 (4. 12. 1930), 277 (5. 12. 1930).

K. Aramis: Bolnik naše dobe. Št. 217 (24. 9. 1930).

*Mark Twain (= Samuel Langhorne Clemens): Moj tast. Št. 226 (4. 10. 1930).

Claude Marsey: Stara skrinja. Št. 226 (4. 10. 1930).

Pierre Mille: Na operacijski mizi. Št. 238 (18. 10. 1930).

Marc Elder: Strah. Št. 244 (25. 10. 1930).

O, Monfalcone. Št. 249 (31. 10. 1930).

Jean Rameau: Vetrna palača. Št. 249 (31. 10. 1930).

Marcel Dupont: Ženska logika. Št. 255 (8. 11. 1930).

K. Szaniawski: Živa vez. Št. 264 (19. 11. 1930).

Pierre Parangon: Sodnik – samozvanec. Št. 267 (22. 11. 1930).

Vladimir Lidin: Mornar. Št. 267 (22. 11. 1930).

Jerry Szaniawski: Edina ovira. Št. 271 (27. 11. 1930).

C. G. Norris: Vroča kri. Roman. Št. 278 (6. 12. 1930).

Stanovanje. Št. 278 (6. 12. 1930).

C. G. Norris: Vroča kri. Roman. Št. 279 (9. 12. 1930), 280 (10. 12. 1930), 281 (11. 12. 1930), 282 (12. 12. 1930), 283 (13. 12. 1930), 284 (15. 12. 1930), 285 (16. 12. 1930), 286 (18. 12. 1930), 287 (19. 12. 1930), 289 (22. 12. 1930), 290 (23. 12. 1930), 291 (24. 12. 1930), 292 (27. 12. 1930), 293 (29. 12. 1930), 294 (30. 12. 1930), 295 (31. 12. 1930).

Miguel Zamaicos: Zlata ribica. Št. 283 (13. 12. 1930).

Stvarna ljubezen. Št. 283 (13. 12. 1930).

Alfons Daudet: Delfinova smrt. Št. 285 (16. 12. 1930).

Eugene Pujarnusele: Žena brez glave (Pravljica iz Kambodže). Št. 288 (20. 12. 1930).

N. Tasin: Maščevalna žena. Št. 291 (24. 12. 1930).

Michel Georges Michel: Zakonsko življenje umetnikov. Št. 291 (24. 12. 1930).

J. H. Rosny (= Joseph Henri Honoré Boex): Zlatolaso dekle. Št. 291 (24. 12. 1930).

Will Scott: Zagonetka kitajskega admirala. Št. 292 (27. 12. 1930).

Henry Kistenmaeckers: Albertov prihod. Št. 292 (27. 12. 1930).

A. Panzini: Romantična zaljubljenca. Št. 295 (31. 12. 1930).

1931 (leto LXIV)

C. G. Norris: Vroča kri. Roman. Št. 1 (2. 1. 1931), 2 (3. 1. 1931), 3 (5. 1. 1931), 4 (7. 1. 1931), 5 (8. 1. 1931), 6 (9. 1. 1931), 7 (10. 1. 1931), 8 (12. 1. 1931), 9 (13. 1. 1931), 10 (14. 1. 1931), 11 (15. 1. 1931), 12 (16. 1. 1931), 13 (17. 1. 1931), 14 (19. 1. 1931), 15 (20. 1. 1931), 16 (21. 1. 1931), 17 (22. 1. 1931), 18 (23. 1. 1931), 19 (24. 1. 1931), 20 (26. 1. 1931), 21 (27. 1. 1931), 22 (28. 1. 1931), 23 (29. 1. 1931), 24 (30. 1. 1931), 25 (31. 1. 1931), 26 (3. 2. 1931), 27 (4. 2. 1931), 28 (5. 2. 1931), 29 (6. 2. 1931), 30 (7. 2. 1931), 31 (9. 2. 1931), 32 (10. 2. 1931), 33 (11. 2. 1931), 34 (12. 2. 1931), 35 (13. 2. 1931), 36 (14. 2. 1931), 37 (16. 2. 1931), 38 (17. 2. 1931), 39 (18. 2. 1931), 40 (19. 2. 1931), 41 (20. 2. 1931), 42 (21. 2. 1931), 43 (23. 2. 1931), 44 (24. 2. 1931), 45 (25. 2. 1931), 46 (26. 2. 1931), 47 (27. 2. 1931), 48 (28. 2. 1931), 49 (2. 3. 1931), 50 (3. 3. 1931), 51 (4. 3. 1931), 52 (5. 3. 1931), 53 (6. 3. 1931), 54 (7. 3. 1931), 55 (9. 3. 1931), 56 (10. 3. 1931), 57 (11. 3. 1931), 58 (12. 3. 1931), 59 (13. 3. 1931), 60 (14. 3. 1931), 61 (16. 3. 1931), 62 (17. 3. 1931), 63 (18. 3. 1931), 64 (20. 3. 1931), 65 (21. 3. 1931), 66 (23. 3. 1931), 67 (24. 3. 1931), 68 (26. 3. 1931), 69 (27. 3. 1931), 70 (28. 3. 1931), 71 (30. 3. 1931), 72 (31. 3. 1931), 73 (1. 4. 1931), 75 (3. 4. 1931), 77 (7. 4. 1931), 78 (8. 4. 1931).

M. Tasin: Pričakuj me. Št. 2 (3. 1. 1931).

Binet-Valmer: Ogrlica. Št. 7 (10. 1. 1931).

F. Molnar: Umetnik življenja. Št. 19 (24. 1. 1931).

Alessandro di Stefani: Dva starčka. Št. 25 (31. 1. 1931).

Aramis K. W.: Na nevtralnih tleh. Št. 35 (13. 2. 1931).

Maurice Dekobra: Senzacionalen film. Št. 36 (14. 2. 1931).

Heinz Liepmann: Parada. Št. 48 (28. 2. 1931).

Jean Rameau: Slava. Št. 48 (28. 2. 1931).

Michail (Michailovič) Zoščenko: Kljukica (Sličica iz sovjetske Rusije). Št. 70 (28. 3. 1931).

/ Št. 74 (2. 4. 1931).

Valentin Katajev: Starec Sabakin. Št. 76 (4. 4. 1931).

Cene (= Cene Kranjc): O veliki noči se je Tone poboljšal. Št. 77 (7. 4. 1931).

Lev Tartajev: Zamenjani vlogi. Št. 77 (7. 4. 1931).

R. Gomez de la Serna: Budilka. Št. 77 (7. 4. 1931).

J. Johnston Smith: Diamanti. Št. 77 (7. 4. 1931).

Jose Güell y Renté: Kena – Kena. Južnoameriška povest. Št. 79 (9. 4. 1931), 80 (10. 4. 1931).

Jean Rameau: Vejica zimzelena. Št. 81 (11. 4. 1931).

Michal Dorday: Iz sočutja. Št. 81 (11. 4. 1931).

Aleksander Jakovljevič: Iz ljubezni. Št. 82 (13. 4. 1931), 83 (14. 4. 1931), 84 (15. 4. 1931), 85 (16. 4. 1931), 86 (17. 4. 1931), 87 (18. 4. 1931).

Zane Grey: Skrivnostni jezdec. Roman. Št. 87 (18. 4. 1931), 88 (20. 4. 1931), 89 (21. 4. 1931), 90 (22. 4. 1931), 91 (23. 4. 1931), 92 (24. 4. 1931), 93 (25. 4. 1931), 94 (27. 4. 1931), 95 (28. 4. 1931), 96 (29. 4. 1931), 97 (30. 4. 1931), 98 (2. 5. 1931), 99 (4. 5. 1931), 100 (5. 5. 1931), 101 (6. 5. 1931), 102 (7. 5. 1931), 103 (8. 5. 1931), 104 (9. 5. 1931), 105 (11. 5. 1931), 106 (12. 5. 1931), 107 (13. 5. 1931), 108 (15. 5. 1931), 109 (16. 5. 1931), 110 (18. 5. 1931), 111 (19. 5. 1931), 112 (20. 5. 1931), 113 (21. 5. 1931), 114 (22. 5. 1931), 115 (23. 5. 1931), 116 (26. 5. 1931), 117 (27. 5. 1931), 118 (28. 5. 1931), 119 (29. 5. 1931), 120 (30. 5. 1931), 122 (2. 6. 1931), 123 (3. 6. 1931), 124 (5. 6. 1931), 125 (6. 6. 1931), 126 (8. 6. 1931), 127 (9. 6. 1931), 128 (10. 6. 1931), 129 (11. 6. 1931), 130 (12. 6. 1931), 132 (15. 6. 1931), 133 (16. 6. 1931), 134 (17. 6. 1931), 135 (18. 6. 1931), 136 (19. 6. 1931), 137 (20. 6. 1931), 138 (22. 6. 1931), 139 (23. 6. 1931), 140 (24. 6. 1931), 141 (25. 6. 1931), 142 (26. 6. 1931), 143 (27. 6. 1931), 144 (30. 6. 1931), 145 (1. 7. 1931), 146 (2. 7. 1931), 147 (3. 7. 1931), 148 (4. 7. 1931), 149 (6. 7. 1931), 150 (7. 7. 1931), 151 (8. 7. 1931), 152 (9. 7. 1931), 153 (10. 7. 1931), 154 (11. 7. 1931), 155 (13. 7. 1931), 156 (14. 7. 1931), 157 (15. 7. 1931), 158 (16. 7. 1931), 159 (17. 7. 1931), 160 (18. 7. 1931), 161 (20. 7. 1931), 162 (21. 7. 1931), 163 (22. 7. 1931), 164 (23. 7. 1931), 165 (24. 7. 1931), 166 (25. 7. 1931), 167 (27. 7. 1931), 168 (28. 7. 1931), 169 (29. 7. 1931), 170 (30. 7. 1931), 171 (31. 7. 1931).

Andre Gide: Ponižna ljubezen. Št. 97 (30. 4. 1931).

M. F. Vrtnice. Št. 104 (9. 5. 1931).

P. L. Ermite: Čudni ljudje. Št. 107 (13. 5. 1931).

*Michail (Michailovič) Zoščenko: Zgodba o gnilih zobeh. Št. 109 (16. 5. 1931).

Mary Progerova: Defraudantka. Št. 115 (23. 5. 1931).

Henri Duvernois (=Henri-Simon Schwabcher): Zadnje poglavje. Št. 115 (23. 5. 1931).

Charles Elias de Villanueva: Neznanec. Št. 120 (30. 5. 1931).

/ Št. 121 (1. 6. 1931).

Daniel Poire: Soimenjak. Št. 125 (6. 6. 1931).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Prijeten oddih. Št. 131 (13. 6. 1931).

Valentin Katajev: Nepopoljšljivi Tupjagin. Št. 131 (13. 6. 1931).

Peen (=Niko Pirnat): Ukradena suknja. Št. 143 (27. 6. 1931).

Henry Meguin (= Catherine Meguin Henry): Trdovratni samomorilec. Št. 154 (11. 7. 1931).

Hasse Zettenström: Ada. Št. 154 (11. 7. 1931).

Wl. Junosza - Szaniawski: Nepokriti ček. Št. 160 (18. 7. 1931).

*Mihail Zoščenko: Tujci. Št. 172 (1. 8. 1931).

N. Lidin: Sin človekov. Št. 173 (3. 8. 1931), 174 (4. 8. 1931).

Emile Gaboriau: Vampirji velemesta. Roman. Št. 175 (5. 8. 1931), 176 (6. 8. 1931), 177 (7. 8. 1931), 178 (8. 8. 1931), 179 (10. 8. 1931), 180 (11. 8. 1931), 181 (12. 8. 1931), 182 (13. 8. 1931), 183 (14. 8. 1931), 184 (17. 8. 1931), 185 (18. 8. 1931), 186 (19. 8. 1931), 187 (20. 8. 1931), 188 (21. 8. 1931), 189 (22. 8. 1931), 190 (24. 8. 1931), 191 (25. 8. 1931), 192 (26. 8. 1931), 193 (27. 8. 1931), 194 (28. 8. 1931), 195 (29. 8. 1931), 196 (31. 8. 1931), 197 (1. 9. 1931), 198 (2. 9. 1931), 199 (3. 9. 1931), 200 (4. 9. 1931), 201 (5. 9. 1931), 202 (7. 9. 1931), 203 (9. 9. 1931), 204 (10. 9. 1931), 205 (11. 9. 1931), 206 (12. 9. 1931), 207 (14. 9. 1931), 208 (15. 9. 1931), 209 (16. 9. 1931), 210 (17. 9. 1931), 211 (18. 9. 1931), 213 (16. 9. 1931), 214 (22. 9. 1931), 215 (23. 9. 1931), 216 (24. 9. 1931), 217 (25. 9. 1931), 218 (26. 9. 1931), 219 (28. 9. 1931), 220 (29. 9. 1931), 221 (30. 9. 1931), 222 (1. 10. 1931), 223 (2. 10. 1931), 224 (3. 10. 1931), 225 (5. 10. 1931), 226 (6. 10. 1931), 227 (7. 10. 1931), 228 (8. 10. 1931), 229 (9. 10. 1931), 230 (10. 10. 1931), 231 (12. 10. 1931), 232 (13. 10. 1931), 233 (14. 10. 1931), 234 (15. 10. 1931), 235 (16. 10. 1931), 236 (17. 10. 1931), 237 (19. 10. 1931), 238 (20. 10. 1931), 239 (21. 10. 1931), 240 (22. 10. 1931), 241 (23. 10. 1931), 242 (24. 10. 1931), 243 (26. 10. 1931), 244 (27. 10. 1931), 245 (28. 10. 1931), 246 (29. 10. 1931), 247 (30. 10. 1931), 248 (31. 10. 1931), 249 (2. 11. 1931), 250 (3. 11. 1931), 251 (4. 11. 1931), 252 (5. 11. 1931), 253 (6. 11. 1931), 254 (7. 11. 1931), 255 (9. 11. 1931), 256 (10. 11. 1931), 257 (11. 11. 1931), 258 (12. 11. 1931), 259 (13. 11. 1931), 260 (14. 11. 1931), 261 (16. 11. 1931), 262 (17. 11. 1931), 263 (18. 11. 1931), 264 (19. 11. 1931), 265 (20. 11. 1931), 266 (21. 11. 1931), 267 (23. 11. 1931), 268 (24. 11. 1931), 269 (25. 11. 1931), 270 (26. 11. 1931), 271 (27. 11. 1931), 272 (28. 11. 1931), 273 (30. 11. 1931), 274 (2. 12. 1931), 275 (3. 12. 1931), 276 (4. 12. 1931), 277 (5. 12. 1931), 278 (7. 12. 1931), 279 a (9. 12. 1931), 280 (10. 12. 1931), 281 (11. 12. 1931), 282 (12. 12. 1931), 283 (14. 12. 1931), 284 (15. 12. 1931), 285 (16. 12. 1931), 286 (18. 12. 1931), 287 (19. 12. 1931), 288 (21. 12. 1931), 289 (22. 12. 1931), 290 (23. 12. 1931), 291 (24. 12. 1931), 292 (28. 12. 1931), 293 (29. 12. 1931), 294 (30. 12. 1931), 295 (31. 12. 1931).

Bernard Gervais: Vražja nedelja. Št. 178 (8. 8. 1931).

Louis Robert: Poletni večer. Št. 183 (14. 8. 1931).

Aramis K. W.: Dve počitniški sličici. Št. 183 (14. 8. 1931).

K. W. Aramis: Pismo s počitnic. Št. 189 (22. 8. 1931).

Zova Pat: Zakonska šola. Št. 195 (29. 8. 1931).

A. S. (= Sergejevič) Jakovljev: Uboge vdove. Št. 212 (19. 9. 1931).

A. P. Čehov (= Anton Pavlovič Čehov): Hipnotizem. Št. 224 (3. 10. 1931).

Paul Margueritte: Izprememba. Št. 242 (24. 10. 1931).

J. H. Rosny (= Joseph Henri Honoré Boex): Zrakoplov. Št. 245 (28. 10. 1931).

H. V. Morton: Svatba. Št. 254 (7. 11. 1931).

St. Junosca - Szaniawski: Telefonski pogovor. Št. 255 (9. 11. 1931).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Limonada. Št. 266 (21. 11. 1931).

K. W. Aramis: Kvalifikacija. Št. 272 (28. 11. 1931).

Leo Dartey (= Henriette Féchy): Zakaj potočki žubore. Št. 278 (7. 12. 1931).

? Št. 279 (___ . 12. 1931).

Claude Marsey: Dobljena stava. Št. 282 (12. 12. 1931).

Aramis: Štediti! Št. 283 (14. 12. 1931).

Bratko Kreft: Carmen. Št. 287 (19. 12. 1931).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Hipnoza. Št. 291 (24. 12. 1931).

H. V. Morton: V londonski megli. Št. 295 (31. 12. 1931).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Slučaj v bolnici. Št. 295 (31. 12. 1931).

1932 (leto LXV)

Emile Gaboriau: Vampirji velemesta. Roman. Št. 1 (2. 1. 1932). 2 (4. 1. 1932). 3 (5. 1. 1932).

Cami: Boječi soprog ali nepričakovan govor. Št. 4 (7. 1. 1932).

Henri Duvernois; Raztrgana nogavica. Št. 5 (8. 1. 1932).

/ Št. 6 (9. 1. 1932).

Aleksander Jakovljev: Piskač. Št. 7 (11. 1. 1932), 8 (12. 1. 1932).

Henri Barbusse: Črno ali belo. Št. 9 (13. 1. 1932).

/ Št. 10 (14. 1. 1932).

Alfred Machard: Napoleonov grob. Št. 11 (15. 1. 1932).

Albert Sorel: Čudodelni zdravnik. Roman. Št. 12 (16. 1. 1932), 13 (18. 1. 1932), 14 (19. 1. 1932), 15 (20. 1. 1932), 16 (21. 1. 1932), 17 (22. 1. 1932), 18 (23. 1. 1932), 19 (25. 1. 1932), 20 (26. 1. 1932), 21 (27. 1. 1932), 22 (28. 1. 1932), 23 (29. 1. 1932), 24 (30. 1. 1932), 25 (1. 2. 1932), 26 (3. 2. 1932), 27 (4. 2. 1932), 28 (5. 2. 1932), 29 (6. 2. 1932), 30 (8. 2. 1932), 31

(9. 2. 1932), 32 (10. 2. 1932), 33 (11. 2. 1932), 34 (12. 2. 1932), 35 (13. 2. 1932), 36 (15. 2. 1932), 37 (16. 2. 1932), 38 (17. 2. 1932), 39 (18. 2. 1932), 40 (19. 2. 1932), 41 (20. 2. 1932), 42 (22. 2. 1932), 43 (23. 2. 1932), 44 (24. 2. 1932), 45 (25. 2. 1932), 46 (26. 2. 1932), 47 (27. 2. 1932), 48 (29. 2. 1932), 49 (1. 3. 1932), 50 (2. 3. 1932), 51 (2. 3. 1932), 52 (4. 3. 1932), 53 (5. 3. 1932), 54 (7. 3. 1932), 55 (8. 3. 1932), 56 (9. 3. 1932), 57 (10. 3. 1932), 58 (11. 3. 1932), 59 (12. 3. 1932), 60 (14. 3. 1932), 61 (15. 3. 1932), 62 (16. 3. 1932), 63 (17. 3. 1932), 64 (18. 3. 1932), 65 (21. 3. 1932), 66 (22. 3. 1932), 67 (23. 3. 1932), 68 (24. 3. 1932), 69 (25. 3. 1932), 70 (26. 3. 1932), 71 (29. 3. 1932), 72 (30. 3. 1932), 73 (31. 3. 1932), 74 (1. 4. 1932), 75 (2. 4. 1932).

Mačja kaša. Št. 24 (30. 1. 1932).

K. W. Aramis: Brez tega ne gre. Št. 29 (6. 2. 1932).

Jean Bonot: Zavitek. Št. 41 (20. 2. 1932).

Luigi Lucatelli: Odpuščanje. Št. 47 (27. 2. 1932).

W. Junosca - Szaniawski: Zaupljivost. Št. 53 (5. 3. 1932).

Liam O, Flaherty: Lepota. Št. 59 (12. 3. 1932).

H. V. Morton: Londonski zaljubljeni. Št. 64 (18. 3. 1932).

*Heinz Stegweit: Križev pot. Št. 70 (26. 3. 1932).

V. M. Doroševič: Cesarjeve želje. Kitajska pravljica. Št. 70 (26. 3. 1932).

Pes in divji lovec. Št. 75 (2. 4. 1932).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Človeško dostojanstvo. Št. 76 (5. 4. 1932).

/ Št. 77 (6. 4. 1932).

Henry Kistemaekers: Bratec. Št. 78 (7. 4. 1932).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Zdravniški pregled. Št. 79 (8. 4. 1932).

Aramis: Pasja zgodba. Št. 80 (9. 4. 1932).

Mie d'Agbonne (Justine Louise Augusta Philippine Lacroix): Pustolovke. Roman. Št. 80 (9. 4. 1932), 81 (11. 4. 1932), 82 (12. 4. 1932), 83 (13. 4. 1932), 84 (14. 4. 1932), 85 (15. 4. 1932), 86 (16. 4. 1932), 87 (18. 4. 1932), 88 (19. 4. 1932), 89 (20. 4. 1932), 90 (21. 4. 1932), 91 (22. 4. 1932), 92 (23. 4. 1932), 93 (25. 4. 1932), 94 (26. 4. 1932), 95 (27. 4. 1932), 96 (28. 4. 1932), 97 (29. 4. 1932), 98 (30. 4. 1932), 99 (2. 5. 1932), 100 (3. 5. 1932), 101 (4. 5. 1932), 102 (6. 5. 1932), 103 (7. 5. 1932), 104 (9. 5. 1932), 105 (10. 5. 1932), 106 (11. 5. 1932), 107 (12. 5. 1932), 108 (13. 5. 1932), 109 (14. 5. 1932), 110 (17. 5. 1932), 111 (18. 5. 1932), 112 (19. 5. 1932), 113 (20. 5. 1932), 114 (21. 5. 1932), 115 (23. 5. 1932), 116 (24. 5. 1932), 117 (25. 5. 1932), 118 (27. 5. 1932), 119 (28. 5. 1932), 120 (30. 5. 1932), 121 (31. 5. 1932), 122 (1. 6. 1932), 123 (2. 6. 1932), 124 (3. 6. 1932), 125 (4. 6. 1932), 126 (6. 6. 1932), 127 (7. 6.

1932), 128 (8. 6. 1932), 129 (9. 6. 1932), 130 (10. 6. 1932), 131 (11. 6. 1932), 132 (13. 6. 1932), 133 (14. 6. 1932), 134 (15. 6. 1932), 135 (16. 6. 1932), 136 (17. 6. 1932), 137 (18. 6. 1932), 138 (20. 6. 1932), 139 (21. 6. 1932), 140 (22. 6. 1932), 141 (23. 6. 1932), 142 (24. 6. 1932), 143 (25. 6. 1932), 144 (27. 6. 1932), 145 (30. 6. 1932), 146 (1. 7. 1932), 147 (2. 7. 1932), 148 (4. 7. 1932), 149 (5. 7. 1932), 150 (6. 7. 1932), 151 (7. 7. 1932).

W. Junosca-Szaniawski: Gospod z aktovko. Št. 86 (16. 4. 1932).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Gledališki mehanizem. Št. 92 (23. 4. 1932).

V. M. Doroševič: Prvi bogdihanov izprehod. (Kitajska pravljica.) Št. 98 (30. 4. 1932).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Močno sredstvo. Št. 101 (4. 5. 1932).

R. Genty: Bele rože. Št. 109 (14. 5. 1932).

W. Junosca-Szaniawski: Po prvem. Št. 125 (4. 6. 1932).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Štiri dni. Št. 129 (9. 6. 1932).

A. Rennikov: Poškodovanec. Št. 131 (11. 6. 1932).

W. Junosza-Szaniawski: Igralski talent. Št. 131 (11. 6. 1932).

W. Junosza-Szaniawski: Brat bratu. Št. 132 (13. 6. 1932).

Jean Adalbert: Nausikaa. Št. 143 (25. 6. 1932).

Bury de Maupassant: Morilčeva sreča. Št. 144 (27. 6. 1932).

Giovanni Papini: Pripovedovanje o otoku. Št. 147 (2. 7. 1932).

Clement Vautel: Brata. Št. 147 (2. 7. 1932).

Paul Cervières: Špekulcija. Št. 152 (8. 7. 1932).

Andre Doderet: Štrta mladost. Št. 153 (9. 7. 1932).

Pantelejmon Romanov: Ljubezen. Št. 153 (9. 7. 1932), 154 (11. 7. 1932), 155 (12. 7. 1932), 156 (13. 7. 1932).

Henry Kistemaekers: V umobolnici. Št. 157 (14. 7. 1932), 158 (15. 7. 1932).

Pierre Decourcelle: Prokletstvo ljubezni. Roman. Št. 159 (16. 7. 1932), 160 (18. 7. 1932), 161 (19. 7. 1932), 162 (20. 7. 1932), 163 (21. 7. 1932), 164 (22. 7. 1932), 165 (23. 7. 1932), 166 (25. 7. 1932), 167 (26. 7. 1932), 168 (27. 7. 1932), 169 (28. 7. 1932), 170 (29. 7. 1932), 171 (30. 7. 1932), 172 (1. 8. 1932), 173 (2. 8. 1932), 174 (3. 8. 1932), 175 (4. 8. 1932), 176 (5. 8. 1932), 177 (6. 8. 1932), 178 (8. 8. 1932), 179 (9. 8. 1932), 180 (10. 8. 1932), 181 (11. 8. 1932), 182 (12. 8. 1932), 183 (13. 8. 1932), 184 (16. 8. 1932), 185 (17. 8. 1932), 186 (18. 8. 1932), 187 (19. 8. 1932), 188 (20. 8. 1932), 189 (22. 8. 1932), 190 (23. 8. 1932), 191 (24. 8. 1932), 192 (25. 8. 1932), 193 (26. 8. 1932), 194 (27. 8. 1932), 195 (29. 8. 1932), 196 (30. 8.

1932), 197 (31. 8. 1932), 198 (1. 9. 1932), 199 (2. 9. 1932), 200 (3. 9. 1932), 201 (5. 9. 1932), 202 (6. 9. 1932), 203 (7. 9. 1932), 204 (9. 9. 1932), 205 (10. 9. 1932), 206 (12. 9. 1932), 207 (13. 9. 1932), 208 (14. 9. 1932), 209 (15. 9. 1932), 210 (16. 9. 1932), 211 (17. 9. 1932), 212 (19. 9. 1932), 213 (20. 9. 1932), 214 (21. 9. 1932), 215 (22. 9. 1932), 216 (23. 9. 1932), 217 (24. 9. 1932), 218 (26. 9. 1932), 219 (27. 9. 1932), 220 (28. 9. 1932), 221 (29. 9. 1932), 222 (30. 9. 1932), 223 (1. 10. 1932), 224 (3. 10. 1932), 225 (4. 10. 1932), 226 (5. 10. 1932), 227 (6. 10. 1932), 228 (7. 10. 1932), 230 (10. 10. 1932), 231 (11. 10. 1932), 232 (12. 10. 1932), 233 (13. 10. 1932), 234 (14. 10. 1932), 235 (15. 10. 1932), 236 (17. 10. 1932), 237 (18. 10. 1932), 238 (19. 10. 1932), 239 (20. 10. 1932), 240 (21. 10. 1932), 241 (22. 10. 1932), 242 (24. 10. 1932), 243 (25. 10. 1932), 244 (26. 10. 1932), 245 (27. 10. 1932), 246 (28. 10. 1932), 247 (29. 10. 1932), 248 (31. 10. 1932), 249 (2. 11. 1932), 250 (3. 11. 1932), 251 a (4. 11. 1932), 252 (5. 11. 1932), 253 (7. 11. 1932), 254 (8. 11. 1932), 255 (9. 11. 1932), 256 (10. 11. 1932), 257 (11. 11. 1932), 258 (12. 11. 1932), 259 (14. 11. 1932), 260 (15. 11. 1932), 261 (16. 11. 1932), 262 (17. 11. 1932), 263 (18. 11. 1932), 264 (19. 11. 1932), 265 (21. 11. 1932), 266 (22. 11. 1932), 267 (23. 11. 1932), 268 (24. 11. 1932), 269 (25. 11. 1932), 270 (26. 11. 1932), 271 (28. 11. 1932), 272 (29. 11. 1932), 273 (30. 11. 1932), 274 (2. 12. 1932), 275 (3. 12. 1932), 276 (5. 12. 1932), 277 (6. 12. 1932), 278 (7. 12. 1932), 279 (9. 12. 1932), 280 (10. 12. 1932), 281 (12. 12. 1932), 282 (13. 12. 1932), 283 (14. 12. 1932), 284 (15. 12. 1932), 285 (16. 12. 1932).

Rupert Croft-Cook: Ladja na obzorju. Št. 165 (23. 7. 1932).

W. Poplawski: Ptici selivki. Št. 171 (30. 7. 1932).

Pierre Mille: Lokomotiva. Št. 177 (6. 8. 1932).

K. W. Aramis: Pri Novobogatinovih. Št. 183 (13. 8. 1932).

K. Lindeman: Gentleman. Št. 194 (27. 8. 1932).

Liam O'Flaherty: Borba. Št. 200 (3. 9. 1932).

Liam O'Flaherty: Plen. Št. 211 (17. 9. 1932).

Paolo Nalli: Spoznanje. Št. 217 (24. 9. 1932).

Mihail (Michailovič) Zoščenko: V kinu. Št. 223 (1. 10. 1932).

Mihail (Michailovič) Zoščenko: Prvič v kinu. Št. 229 (8. 10. 1932).

W. Szaniawski: Za službico. Št. 235 (15. 10. 1932).

K. W. Aramis: Znižana najemnina. Št. 241 (22. 10. 1932).

Wl. Szaniawski: Dobra kupčija. Št. 247 (29. 10. 1932).

V. Poplawski: Obsojenec. Št. 252 (5. 11. 1932).

K. W. Aramis: Zamotana operacija. Št. 258 (12. 11. 1932).

*Mihail (Michailovič) Zoščenko: Drobtine. Nesrečni žeparji. Št. 258 (12. 11. 1932).

K. W. Aramis: Oživiljenje. Št. 264 (19. 11. 1932).

A. Birabeau (= André Birabeau): Lepa ujetnica. Št. 270 (26. 11. 1932).

Clement Vautel: Vek ostudnosti. Št. 275 (3. 12. 1932).

Mihail (Michailovič) Zoščenko: Štiri dni. Št. 285 (16. 12. 1932).

/ Št. 286 (19. 12. 1932).

Pantelejmon Romanov: Tajnost. Št. 287 (20. 12. 1932), 288 a (21. 12. 1932), 289 (22. 12. 1932).

Kornel Makuszynski: Preizkušnja zvestobe. Št. 290 (23. 12. 1932).

M. D.: Smreka. Št. 291 (24. 12. 1932).

Benjamin Normall: Zastonj. Št. 292 (27. 12. 1932), 293 a (28. 12. 1932).

Kornel Makuszynski: Nočno srečanje. Št. 294 (29. 12. 1932), 295 (30. 12. 1932).

Maurice Bedel: Filipina. Roman. Št. 296 (31. 12. 1932).

Izjava o avtorstvu

Izjavljam, da je magistrsko delo v celoti moje avtorsko delo ter da so uporabljeni viri in literatura navedeni v skladu s strokovnimi standardi in veljavno zakonodajo.

Ljubljana, 14. 1. 2015

Mojca Cemič

Izjava kandidatke

Spodaj podpisana Mojca Cemič izjavljam, da je besedilo magistrskega dela v tiskani in elektronski obliki istovetno, in dovoljujem objavo na fakultetnih spletnih straneh.

Datum: 14. 1. 2015

Podpis kandidatke: Mojca Cemič